

December 24, 2019

www.awemainta.com

www.facebook.com/awemainta

noticia@awemainta.com

583-1400



# AWEMainta

**15**  
año

Unabes notifica di e atraco riba Gold Palace Jewelers

## POLIS A MOBILISA PRACTICAMENTE TUR CAMINDA DEN ORANJESTAD

*Sigui lesa na pagina 7*

**Shaba**  
mini storage  
Shaba #1 - Behind NAPA Building  
**STARTING FROM**  
**Afl. 149,-**  
per month  
FOR INFO, CALL: 587 0621  
561 0824



 **INVEST  
SECURE**  
*We don't just say it ... We Guarantee it !!!*

**ANNIVERSARY  
24 Years**

*Nos ta ofrece tranquilidad,  
protehando nos comunidad.*

Pa mas informacion yama 582-7252





Trabounan duro tras di cortina a tuma lugar pa sigura cuido

# Atake cibernetico na Hospital bou control



MANERA cu e sistemanan di security a demostra un trigger Departamento di IT di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a bati alarma madrugada dia 18 di november, pasobra a constata irregularidadnan riba e netwerk di Hospital.

A conclui cu e netwerk di Hospital a bira victima di un “targeted cyber attack” y a wordo infecta cu un virus mihor conoci den e mundo cibernetico como un “ransomware”. Expertonan a confirma cu e “ransomware” ta pertenece na un organisacion criminal cybernetico muy probablemente basa na Rusia.

E motivacion tras di e organisacion aki ta simplemente uno financiero. Desde e atake cibernetico a tuma tur precaucion necesario pa contene e situacion.

Un parti grandi (entre otro tur e informacionan cu ta medico critico) di e back-ups nan ta sigura. E sistemanan mas critico, p.e. e sistema di botica di hospital y medicacion, ya a wordo restaura cu tur informacion cu tabatin prome cu e atake.

## NETWERK DI EMERGENCIA

Durante aña semper a traha riba un sistema super sigur, pero no ta importa cuanto placa bo pone disponibel bo no por garantisa un sistema 100% safe. P’e motibo ey informacion medico cu ta na Kansas City y tambe di LABHOH a keda safe, botica tabata bek online despues di 2 dia y e policlinicanan y cuido agudo tabata operacional dentro di algun dia.

A reanuda operacionnan planea y pues ta momento pa por sigui cu e siguiente fase cu t’esun yama Fase di Recuperacion.

23 december 2019

**P. B. O. Informacion**

Dr. Horacio E. Oduber  
**HOSPITAL**

### Trabounan duro tras di cortina a tuma lugar pa sigura cuido Atake cibernetico na Hospital bou control

Manera cu e sistemanan di security a demostra un trigger Departamento di IT di Dr. Horacio E. Oduber Hospital a bati alarma madrugada 18 di november, pasobra a constata irregularidadnan riba e netwerk di Hospital. A conclui cu e netwerk di Hospital a bira victima di un “targeted cyber attack” y a wordo infecta cu un virus mihor conoci den e mundo cibernetico como un “ransomware”. Expertonan a confirma cu e “ransomware” ta pertenece na un organisacion criminal cybernetico muy probablemente basa na Rusia. E motivacion tras di e organisacion aki ta simplemente uno financiero. Desde e atake cibernetico a tuma tur precaucion necesario pa contene e situacion.

Un parti grandi (entre otro tur e informacionan cu ta medico critico) di e back-ups nan ta sigura. E sistemanan mas critico, por ehempel e sistema di botica di hospital y medicashon, ya a wordo restaura cu tur informacion cu tabatin prome cu e atake.

#### Netwerk di emergencia

Durante aña semper a traha riba un sistema super sigur, pero no ta importa cuanto placa bo pone disponibel bo no por garantisa un sistema 100% safe. Pa e motibo ey informacion medico cu ta na Kansas City y tambe di LABHOH a keda safe, Botica tabata back online despues di 2 dia y e policlinica nan y cuido agudo tabata operacional dentro di algun dia. A reanuda operacionnan planea y pues ta momento pa por sigui cu e siguiente fase cu ta esun yama Fase di Recuperacion.

#### Fase di Recuperacion

E fase aki ta ensera desaroyo di un vision pa loke ta e infraestructura di ICT, teniendo seguridad na prome lugar. Alabes por mira esaki como un oportunidad pa mehora e procesonan interno cu tin influencia riba e experiencia di pashent. E sistema bieu ta infecta y pues mester traha un sistema completamente nobo, validacion di e data mester tuma lugar pa ta sigur cu e ta safe pa asina por importe riba e sistema nobo. No por hasi uzo ainda di e sistema cu ta infecta mirando cu posiblemente mester di esaki pa sondeo forensico.

Ful e situacion aki siguramente a demostra cu tur empleado di Hospital ta un team! Nan a bira creativo cu e medionan disponibel pa salvagardia seguridad y cuido di pashent. Danki na tur awe nos por brinda cuido medico, aunke cu algun limitacion, pashent por ta tranquil. Danki na tur hende pa nan cooperacion y comprension durante e simannan tras di lomba y sigur ta pidi pashenshi durante e lunanan benidero.

## FASE DI RECUPERACION

E fase aki ta ensera desaroyo di un vision pa loke t’e infraestructura di ICT, teniendo seguridad na prome lugar.

Alabes por mira esaki como un oportunidad pa mehora e procesonan interno cu tin influencia riba e experiencia di pashent. E sistema bieu ta infecta y pues mester traha un sistema completamente nobo, validacion di e data mester tuma lugar pa ta sigur cu e ta safe p’asina por importe riba e sistema nobo.

No por haci uzo ainda di e sistema cu ta infecta mirando cu posiblemente mester di esaki pa sondeo forensico. Ful e situacion aki siguramente a demostra cu tur empleado di Hospital ta un team!

Nan a bira creativo cu e medionan disponibel pa salvagardia seguridad y cuido di pashent. Danki na tur awe nos por brinda cuido medico, aunke cu algun limitacion, pashent por ta tranquil.

Danki na tur hende pa nan cooperacion y comprension durante e simannan tras di lomba y sigur ta pidi pasenshi durante e lunanan benidero.





# EDITORIAL

## Aruba pasando den un tempo di Pasco cu hopi preocupacion pa futuro



*Pa: Victor (Toko) Winklaar*

PUEBLO di Aruba ta conoci p'e forma con nan ta celebra e fiesta di Pasco, cu pa añanan largo a wordo celebra den seno familiar cu hopi alegria y felicidad.

Tradicionalmente caminda por bisa hasta pa siglonan largo, e famia Arubiano ta prepara su mes grandemente p'e fiesta grandi aki di nacemento di niño Jesus, entre otro drecha y verf cas, prepara cuminda y otro cosnan dushi pa spera bishita di famia y conocirnan. Un tradicion cu a pasa di generacion pa generacion, cu nos hendenan buscando caminda di Iglesia un tiki mas cu normal, percurando pa duna regalo na sernan keri y sin duda pa percura cu e ham y ayaca lo no falta riba mesa.

Temporada di Pasco ta un di e temporadanan di mas bunita cu nos pueblo conoce durante di henter aña, caminda den diferente forma ta drecha cas, sea cu luznan di color na abundancia of cu otro adornonan sperando yegada di Jesus.

E temporada di Pasco semper a bira tradicionalmente un periodo pa duna algo na bo ser keri, na un famia, na un amigo of na coleganan di trabou, sea cu ta un regalo grandi of algo chikito cu ta nifica hopi p'esun cu ta ricibi esaki.

Lamentablemente 2019 lo bira un di e fiestanan di Pasco cu lo resalta pa diferente punto no mucho positivo, pa gran parti pa motibo cu pueblo no tin mucho pa gasta, no tin mucho pa haci algo extra, algo bunita pa nan sernan keri mirando cu e poder di compra a wordo afecta formalmente den curso di e ultimo dos añanan.

No solamente e situacion financiero den seno familiar a bira un problema serio, pero e perspectiva cu riba un termino cortico esaki lo drecha, no ta mucho alentado y e sentimento ey a afecta e celebracion di fiesta di Pasco mas cu tur cos.

Tradicionalmente den mayoria di cas rond Aruba no ta falta presencia di e 'Kerstboom' cu ta un aspecto importante den e celebracion di famia, bou di cual regalonan ta wordo poni pa otronan y e luznan di e Kerstboom, compañía pa su holor unico, ta duna e ambiente real di Pasco pa hopi cas.

Loke por a tuma nota di dje ta cu benta di Kerstboom a cay formalmente e aña aki, caminda hasta e tradicion di esnan cu tabatin custumber di cumpra un di e matanan aki prome cu Pasco yega, ya no ta un problema ya cu Kerstboom cu a resta na granel.

Esaki pa motibo cu famianan ya tin otro prioridad ya cu nan entrada a wordo afecta formalmente pa un serie di medida cu Gobierno a introduci pa ultimo dos añanan.

No solamente a falta di entrada, pero prijs di Kerstboom a aumenta barbaramente e aña aki y ora cu puntra un comerciante na kico esaki ta debi, e ta bisa aumento di BBO y otro aumentonan di impuesto impone pa Gobierno cu ta pone cu nan tin cu incalcula esaki den prijsnan di producto.

Fuera di e Kerstboom tur hende a nota cu pedida di snacks, bolo, ayaca of otro cosnan di come tradicional p'e periodo aki, a aumenta formalmente di prijs ya cu aki mesun argumento di medidanan di Gobierno ta bin dilanti.

Tin esnan cu por paga e prijs aki ainda, pero pa gran mayoria di famianan rond Aruba ta confronta e problema cu nan no por haci mucho cos adicional, ya cu hasta na companianan cu tabata duna nan trahadornan bonus di Pasco, a reduci esaki formalmente, den varios caso cu 30%, otronan cu 50% y den algun caso negoshinan cu a informa e trahadornan cu e aña aki lo no tin bonus pa parti.

Un golpi formal ya cu ta net cu e placa aki nan ta haci algo extra pa cas pa celebra e fiesta di Pasco y no solamente den cosnan di come, pero benta di paña nobo, benta di adornonan pa cas a cay formalmente ya cu e poder di compra ta realmente den crisis.

Pasco 2019 lo ta den un ambiente un tiki serio, cu poco posibilidad pa haci algo bunita manera semper famianan a haci tur aña ya cu simplemente e placa no ta yega pa haci e cosnan aki.

Pa colmo tin hopi hende cu a cuminsa gasta menos y pone placa un banda mirando cu Gobierno a dicidi di introduci mas medida pa comienso di aña 2020 caminda e lo bay tin otro impacto grandi riba cartera di tur hende, algo cu sector comercial ya caba a anticipa y denuncia.

E ambiente di Pasco no ta mesun cu añanan anterior, por sinti esaki den barionan caminda adornonan di lus di color ta menos, menos hende a pone pesebre pafo di nan cas ya cu ta anticipando cosnan menos positivo pa inicio di aña nobo.

Casi na vispera di Pasco pueblo a wordo confronta cu otro aumento di impuesto cu Gobierno ta bay impone riba sector comercial loke ta nifica cu prijsnan di producto lo bolbe subi y ora cu analisa tur esaki, compara e aumento cu e aumento cu Minister di Asunto Social di salario minimo, simplemente e aumento aki lo no beneficia esnan cu mas tin necesidad di alivio.



Atraco tras di atraco, kico ta pasando?

# Cada un atraco ta di mas, pero nan ta sigui tuma lugar



**DIALUNA** atardi un poco prome cu 3or Central di Polis ta wordo informa di un atraco lo mester a tuma lugar na Gold Palace Jewelers.

Patruya ta yega inmediatamente confirma cu enberdad cu ta trata di un atraco. E unidadnan den sercania a cuminsa cu un buskeda p'e sospechosonan.

Lo mester ta trata di 2 hende homber di habla Spaño. Tur dos cu un arma di candela. Un cara tapa y e otro no. Problamente lo mester a los tiro, pero esey investigacion mester saca afo kico a pasa exactamente. Pero tin testigo cu ta confirma cu e anti-socialnan a los tiro.

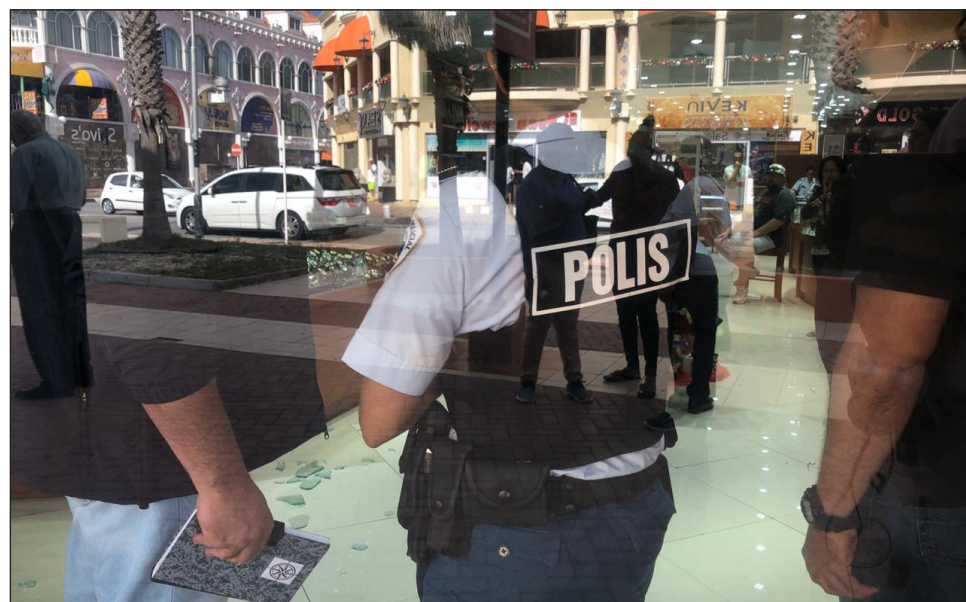
Nan lo mester a huy den un auto probablemente color blau. No ta conoci kico e atracadornan a bay cune.

Team di Atraco tin e caso aki tambe bao di investigacion. Un auto a wordo confisca te cu awor.

Polis Tecnico tambe a presenta n'e sitio.

No ta conoci kico tur nan a bay cune. Gold Palace Jewelers porcierto ta bisiña di Little Europe cu tambe a bira victima di atraco e aña aki.

Cuerpo Policial ta pidi esun cu sa algo of a wak algo yama tiplijn di Polis cu ta 11141.





# Cocaina y marihuana y chauffeur deteni despues di accidente na Bubali



SIMAN nobo a habri cu chauffeur boca grandi deteni pa core auto bou influencia y ocasiona accidente.

Tabata net poco panort di Yami Yami Restaurant na Bubali unda cu a sosode un accidente. Aki un Honda SUV mancha pa chauffeur bebi a “brake” y slip bay dal riba un RHD cu tabata para riba caminda di santo pa subi caminda.

Segun e chauffeur di e Honda: e RHD a sali su dilanti. Pero e “spoornan” a mustra diferente. E chauffeur di e Honda a surpasa su limite ora cu Polis a pone supla.

Na momento cu Polis a bay controla den e auto, a haya holo di marihuana. A sigui cu e buskeda y haya cantidad di marihuana y cocaina den e auto. A confisca e auto pa mas investigacion riba e caso.



## CELEBRATE WITH US!

SHOP AWG.75,- OR MORE  
AND ENTER OUR RAFFLE  
TO WIN SPECTACULAR PRIZES



1ST PRIZE  
AN ALL-INCLUSIVE  
VACATION FOR  
AWG. 10.000,-



2ND PRIZE  
A STATE  
OF THE ART  
SOUND SYSTEM



3RD PRIZE  
KOOYMAN  
GIFTCARD  
AWG. 250,-

## TO ENTER THE RAFFLE

1. MAKE A PURCHASE OF AWG. 75,- OR MORE.
2. FILL IN ALL THE DETAILS ON THE TICKET.
3. DEPOSIT YOUR TICKET IN THE RAFFLE BOX.

The campaign starts on 18/11/2019 and ends on 28/12/2019.  
Winners will be announced on January 3, 2020.

A maximum of 100 tickets per purchase worth AWG. 7500,-.  
For full campaign details go to [www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com)

[KOORYMANBV.COM](http://KOORYMANBV.COM)

[KOORYMAN.ARUBA](https://www.facebook.com/KOORYMAN.ARUBA)

**KOOYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO



Richard Arends

## Gobierno ta pone palabracion cu Hulanda un banda

**DURANTE** reunion publico Gobierno a presenta un presupuesto cu a contene 14 miyon di florin na gastonan adicional cu no tabata presupuesta inicialmente.

E gastonan adicional aki ta wordo cubri dor di entradanan incidental y dividendonan cu lo no materialisa nan mes prome cu fin di aña.

CAFT y Raad van Advies a indica cu Gobierno no ta cumpliendo cu e palabracionnan haci den e protocol 2018, Richard Arends, miembro di fraccion di AVP a duna di conoce.

“Ainda e presupuesto supletorio aproba mester wordo scrutina dor di e Colegio di Supervision Financiero. Nos no sa ainda kico e colegio aki lo conseha.”

Den e protocol 2018 Gobierno a palabra cu gastonan adicional mester wordo cubri dor di reduccion di otro gastonan y entradanan adicional mester wordo aloca 100% pa reduccion di deficit y eventualmente reduccion di debe.

Ademas di esey gasto y entradanan incidental mester wordo separa estrictamente di esnan structural.



“Gobierno a bisa cu no por cumpli cu e reglanan aki, pasobra no tin cuentanan anual, pero te dia di awe Gobierno no a presenta ningun.”

“Na su salida e Gabinete actual a compromete su mes di no usa entradanan incidental nunca mas. Sinembargo loke nos por a mira ta cu e deficit a wordo cubri cu entradanan incidental y e crisisheffing pa dos aña consecutivo,” sr. Richard Arends a declara.

“Gobierno a splica CAFT cu dos siman prome cu fin di aña no por haci mucho pa cumpli cu e reglanan presupuestario cu a wordo palabra cu Hulanda.

Sinembargo for di mitar di aña e riesgonan aki tabata conoci y Gobierno a haci net nada.”

“Si bo sigui e palabracionnan haci, e deficit mester ta 14 miyon di florin mas halto cu loke tin den e presupuesto y segun e ley di supervision lo mester compensa esaki otro aña,” sr. Richard Arends a bisa.

“Pero pa loke ta trata presupuesto 2020 Gobierno no a duna niun informacion riba loke ta spera e ciudadano y comercio na gasto y medidanan. Tin un proposicion pa cambia 14 ley y ainda nada a yega Parlamento.”



Unabes notifica di e atraco riba Gold Palace Jewelers

# Polis a mobilisa practicamente tur caminda den Oranjestad



**MIRANDO** cu tin un cantidad di atraco a bin ta tumando lugar a pone Polis mobilisa tur caminda.

Specialmente den Oranjestad, por a mira un cantidad di Polis ta move, pasando hasta den “verboden”, en busca di e atracador. E presion ta hopi riba nan, pasobra si tuma nota di e cantidad di atraco di ultimo 24 ora, e ta duna indicacion cu Aruba no ta nada sigur.

E momento ey, tur auto, tur hende a ser mira como un sospechoso, y asina mes, no a haci ningun detencion. Y esaki ta un preocupacion serio cu tin den comunidad. Practicamente e “atracadornan” aki ta burlando di nos Polisnan. Nos ta spera cu asina mes, nan lo por logra pone man riba e malhechornan aki, pasobra Aruba no por bira un pais, unda tur hende ta kere di por comete nan fichoria.

## Serlimar ta informa tur cliente

### Schedule Ruta Residencial December 2019

**Diadomingo 22 Dec lo recoge ruta di Dialuna**

**Dialuna 23 Dec lo recoge ruta di Diamars**

**Diamars 24 Dec lo recoge ruta di Diaranson**

Lo cuminsa for di 12:00am

**Diaranson 25 December OFF**

**Diahuebs 26 December OFF**

**Diabierna 27 Dec lo recoge ruta di Dia Diahuebs**

**Diasabra 28 Dec lo recoge ruta di Dia Diabierna**







## AUCTION THURSDAY FEBRUARY 13, 2020

On Thursday February 13, 2020, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Aruba, will be auctioned in public. ex. art. 3:268 jo. 3:254 Civil Code of Aruba:

A condominium locally known as

### LE VENT TOWNHOUSE # 10

locally recorded as First Division Section K number 4393-A index nr. 10 consisting of the exclusive right to use a condominium / townhouse with index # 10, consisting of a 354 / 9.613 undivided share in the "Le Vent Condominiums" Building and Facilities situated at Irausquin Boulevard 244, Eagle, Aruba.

**Starting bid: US\$ 725.000,--**

A residential house, locally known as

### SERO BIENTO 27-A

standing on a parcel of public land, 599 m2 in size, situated at Sero Biento in Aruba, locally recorded as First Division Section R number 2820. The lease rights expire on February 17, 2054.

**Starting bid: to be decided**

#### AUCTION NOTARY: T.R. JOHNSON

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- The auction may be stopped or postponed at any time.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private bid can be submitted until January 29, 2019, 5 PM.

**For more information:**

**WWW.JOHNSONNOTARY.COM**

## Prueba di Naturalisacion 2020

Departamento di Enseñansa Aruba ta informa cu pa motibo di mudamento di tur su departamento lo tin un (1) solo rond di Prueba di Naturalisacion na aña 2020.

Normalmente e Prueba di Naturalisacion ta tuma lugar dos biaha pa aña. E prome rond di inscripcion ta tuma lugar na luna di januari, mientras cu e di dos rond ta tuma lugar na luna di augustus.

Pa aña 2020 sinembargo lo tin un solo rond pa cual inscripcion lo habri na luna di augustus 2020.

Departamento di Enseñansa Aruba pa medio di su Examenbureau ta encarga especificamente cu e Prueba di Naturalisacion y no tin ningun participacion den henter e proceso di naturalisacion.

E proceso ta na encargo di Gabinete di Gobernador di Aruba.

Pa mas informacion relaciona cu e prueba por acudi na website [www.ea.aw](http://www.ea.aw) y busca Naturalisatietoets of Prueba di Naturalisacion den e alfabet menu.

Pa pregunta relaciona cu e Prueba di Naturalisacion por tuma contacto cu Examenbureau. Tambe por sigui DEA y Examenbureau atra-bes di facebook page @educationaruba pa keda na altura di e desaroyonan.

Pa informacion relaciona cu e proceso di Naturalisacion mester tuma contacto cu Gabinete di Gobernador di Aruba.

DEA ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia y ta gradici p'e comprension.

**SPECIAL DI  
FIN DI AÑA**  
PROBECHA  
SERVICIO RESIDENCIAL & COMMERCIAL

Yama awor mes:  
**582-4684**  
Of Mr. Bucket:  
**594-3757**

Avg. **6,50** pa m<sup>3</sup>  
20 m<sup>3</sup> of mas

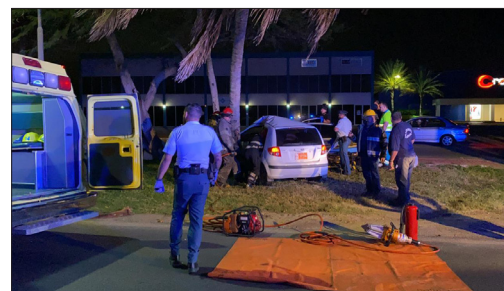
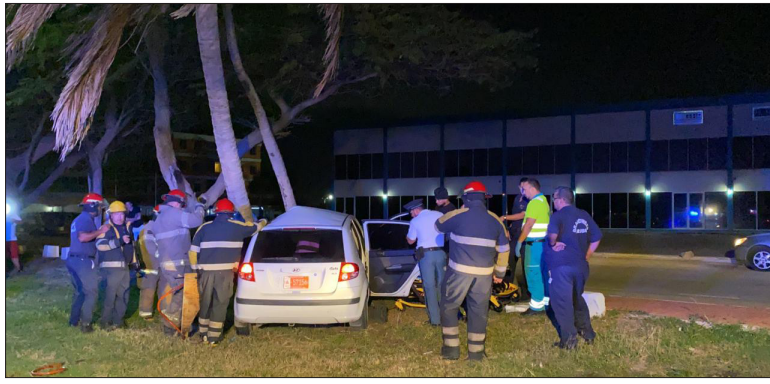
mrbucket@ecotech.aw  
[www.ecotecharuba.com](http://www.ecotecharuba.com)

ecotech  
aruba Est. 1985

SIGI NOS Ariba FACEBOOK.



# Dama a keda pega den auto despues di accidente serio riba L.G.Smith Blvd



**DIALUNA** madrugaba pa mas o menos 12:40, Polis a bay cu urgencia poco pabou di unda antes Bushiri Hotel tabata.

Un Hyundai Getz lo a baha caminda y bay dal contra un pal'i coco y e chauffeur, kende tabata un dama a keda pega den auto.

E impacto tabata full n'e banda di e chauffeur, un impacto hopi fuerte. Na yegada, e dama no tabata na tino.

Esaki a pone cu a pidi ambulance y Materiaalwagen cu urgencia, mirando e situacion di e dama.

Segun nos a compronde e auto Hyundai Getz bayendo direccion e rotonde di Guardian Group pa un of otro motibo a baha caminda.

Aki ta unda el a bay na su man drechi y dal contra un pal'i coco kedando seriamente herida.

Bomberonan a logra saca e dama y pase over pa Paramediconan cu tabata standby pa cuminsa trate. Despues di algun rato nan a sali direccion Hospital cu ne.

## HOLIDAY ★ OPENING HOURS

Due to the Holidays we will be:

### OPEN:

|         |                       |                    |
|---------|-----------------------|--------------------|
| Tuesday | 24th of December 2019 | 8:00 AM – 12:00 PM |
| Monday  | 30th of December 2019 | 8:00 AM – 4:00 PM  |

### CLOSED:

|           |                       |         |
|-----------|-----------------------|---------|
| Wednesday | 25th of December 2019 | all day |
| Thursday  | 26th of December 2019 | all day |
| Tuesday   | 31st of December 2019 | all day |
| Wednesday | 1st of January 2020   | all day |

**Thursday 2nd of January 2020** we will resume back to our regular opening hours.

Wishing you and your loved ones safe and happy Holidays and a prosperous New Year!

524 4444  
info@yerausquin.com  
www.yerausquin.com  
f yerausquinaruba  
@yerausquinaruba

**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS





## AUCTION THURSDAY FEBRUARY 13, 2020

On Thursday February 13, 2020, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Aruba, will be auctioned in public. ex. art. 3:268 jo. 3:254 Civil Code of Aruba:

A residential house, locally known as

### NOORD 100-Z apt. 3

standing on a parcel of full ownership land, 90 m2 in size, situated in the project "Las Palmas" in Noord in Aruba, locally recorded as Second Division Section D number 1841.

**Starting bid: to be decided**

A residential house locally known as

### PICARON 8-K

standing on a parcel of full ownership land, ca. 362 m2 in size, situated in "Park Picaron"-residence, locally recorded as Third Division Section D number 1048. with index D 1048.

**Starting bid: Afl. 238.000,--**

#### AUCTION NOTARY: T.R. JOHNSON

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- The auction may be stopped or postponed at any time.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private bid can be submitted until January 29, 2019, 5 PM.

**For more information:**

**WWW.JOHNSONNOTARY.COM**

‘Stuff the Stocking’ cumpliendo  
cu deseo pa un Pasco Feliz

## Wind Creek Hospitality a colecta mas di 650 regalo pa nos muchanan



E famia grandi di Wind Creek Hospitality a bin hunto pa regala nos muchanan un Pasco Feliz. E campaña ‘Stuff the Stocking’ a resulta den un exito colectando mas di 650 cos di hunga pa nos muchanan cu a wordo reparti rond Aruba.

Un Pasco Feliz pa nos muchanan tabata e meta principal di Wind Creek Hospitality como nan compromiso n’e comunidad di Aruba, regalando tur mucha un regalo bao Kerstboom y asina alegre nan Pasco.

E campaña di ‘Stuff the Stocking’ a colecta mas di 650 cos di hunga bao di e hungadornan di Wind Creek Crystal Casino y Wind Creek Seaport Casino como tambe e miembronan di ekipo di Renaissance Aruba Resort & Casino.

Tur cliente di casino por a entrega un regalo balora na \$10, a cambio ta ricibi \$10 den FREE Play como gradicimento pa nan donacion.

Mester remarca cu e iniciativa di e campaña ‘Stuff the Stocking’ a sali for di propio miembronan di ekipo di ‘Wind Creek Casinos Promotions’.

*Sigui na pagina 11 >*





Un bus completo yena cu regalo, Santa Claus y e ‘elves’ nan di Wind Creek Hospitality a core bay Theresita Center na San Nicolas caminda cu mas di 250 mucha tabata warda ancioso riba nan regalo.

Despues e bus a core pasa Pasadia Infantil Te Aworo, y finalisa na Centro Orthopedagogico. Tambe a duna 200 regalo n’e muchanan di Casa Cuna y Imelda Hof durante un evento special di Pasco di ‘Sea Bunita Sea Bo Mes’.

P’esnan un poco mas grandi di edad, a regala un cadeau bon pa nan mes por scoge nan regalo.

Renaissance Aruba Resort & Casino conhunto cu Wind Creek Hospitality kier a yama danki na cada un cliente di Wind Creek Casinos como tambe e miembronan di ekipo pa nan donacion p’asina mira un sonrisa riba cara di tur e muchanan e Pasco aki. Hunto nos por logra hopi y haci un cambio den nos comunidad. Renaissance Aruba Resort & Casino y Wind Creek Hospitality ta desea henter e pueblo di Aruba un Feliz Pasco!



## Serlimar ta informa tur cliente

**Ruta Residencial ta cuminsa traha 3 January 2020**

- Diadomingo 29 Dec lo recoge ruta di Dialuna**
- Dialuna 30 Dec lo recoge ruta di Diamars**
- Diamars 31 Dec lo recoge ruta di Diaranson**  
Lo cuminsa for di 12:00am
- Diaranson 1 January OFF**
- Diahuebs 2 January OFF**
- Diabierna 3 Jan lo recoge ruta di Dia Diahuebs**
- Diasabra 4 Jan lo recoge ruta di Dia Diabierna**





Michael Lampe (AVP):

# Minister Otmar Oduber a malgasta ¼ miyon na promocion di Serlimar



## SPECIAL ANNOUNCEMENT HOLIDAY CLOSING HOURS

In connection with the holidays our member banks will be closed for the public on the following dates:

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Tuesday, December 31, 2019</b> | All branches will close for the public at <b>12:00pm</b> |
| <b>Wednesday, January 1, 2020</b> | All branches <b>closed</b>                               |
| <b>Thursday, January 2, 2020</b>  | All branches <b>closed</b>                               |

En conexion cu dianan di fiesta banconan miembro lo cera nan porta pa publico riba e siguiente dianan:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>diamars, 31 di december, 2019</b> | Tur sucursal lo cera nan porta pa publico <b>12:00pm</b> |
| <b>diaranson, 1 di januari, 2020</b> | Tur sucursal lo ta <b>cera</b>                           |
| <b>diahuebs, 2 di januari, 2020</b>  | Tur sucursal lo ta <b>cera</b>                           |



DIABIERNA ultimo, durante e reunion di Presupuesto Supletorio 2019 den Parlamento, fraccion di AVP a lansa preguntanan skerpi y alcaso riba e patronchi di gasto di Gabinete Wever-Croes. Parlamentario Michael Lampe durante su disertacion a trece dilanti cu na momento cu ex Minister Oduber a bandona su funcion, el a gasta un suma di ¼ miyon florin na promocion di Serlimar, mientras Prome Minister, cu t'esun cu a tuma cargo di e carteranan temporalmente, a bin Parlamento pa pidi un suma adicional di 800 mil florin pa cubri gastonan urgente di salario di empleadonan di Serlimar.

Hecho ta cu ex Minister Otmar Oduber tabata haci y deshaci den Serlimar y e Director General y Director Financiero deliberadamente a laga e Minister actua como tal.

Nan mester ta consciente cu tur, incluyendo e Hunta di Supervision di Serlimar ta personalmente responsabel p'e maneho financiero di e compania. Cu a permiti pa tuma tanto trahador adicional, huur edificio inecesario, trucknan nobo via un structura financiero caro, dunamento di trabou na famia y amigonan sin pasa destaho, ta un forma casi delibera pa manda un compania bancarota.

E parti pret den esaki ta cu ex Minister Otmar Oduber a gasta 250 mil florin na propaganda, pero cu mas bien a bay na medionan selecta, sin un vision y plan di mercadeo mes. Consecuencia? Director di Serlimar a menciona cu entre 20 pa 25% so di clientenan a paga pa nan servicio. Pues e promocion NO a funciona!

Parlamentario Michael Lampe a finalisa bisando cu Minister President tin cu duna un bon contesta y laga pueblo sa kico realmente ta pasando cu presupuesto di pais Aruba y con e mes, como cabes di Gobierno, a permiti tur e fiesta aki tuma lugar y cu awor e compania no por cumpli ni cu salario di trahadornan.

# Ta Busca

## CLEANER POSITION AVAILABLE

### Requirements:

- Must speak English
- Two people working together to get job done quickly.
- Thorough cleaning, including cleaning fridge, toaster, oven, BBQ grill, changing sheets, ironing, sweeping garden, cleaning outdoor furniture, dusting, wiping down doors and windows inside, out etc.
- Start immediately. Till 8 January cleaning Monday, Wednesday, Friday. Total hours 1.5 hours x 2 Starting at 8am.
- Starting at 10am, after 8 January, weekly clean. About 4 hours x 2 for thorough clean. Clean all drawers, check plates, cutlery and make sure all is clean and all plates etc. are there and nothing broken. If no guest, cleaning is only total of 1.5 hours x 2.
- Honest and hardworking.
- Must be professional.
- Must be flexible and available.



### Contact Information:

Email: azzosster@gmail.com

Whatsapp : +447713160178

Call: +297 7455035



Dama ta dal un peaton, ta ofrec'e pa hib'e hospital, pero

## Na caminda e dama aki ta wordo atraca, maltrata y e malhechor a bay cu tur placa



AYERA dialuna mainta pa mas o menos 10or Central di Polis ta wordo notifica cu un señora lo a yega na un cas na Washington bisando cu el a wordo atraca. Inmediatamente a despacha e unidad di Polis di biaha na dicho sitio.

Na yegada di Polis por a compronde cu e señora bayendo direcion di un banco den sercania lo mester a dal un peaton masculino y na unda el a brinde su yudansa di biaha pa hibe hospital. Na caminda pa hospital, e homber lo a maltrate y asina bay cu e placa cu e tabatin cune. E sospechoso a huy na pia despues.

Departamento di Recherche a yega n'e sitio p'asina cuminsa cu nan investigacion y tambe Polis Tecnico. Slachtofferhulp tambe a presenta pa brinda yudansa n'e señora.

A mobilisa tur unidad riba caminda pa por captura e sospechoso. A haci uso di e helicopter tambe, pero sin resultado.

A bay cu e señora Warda di Polis pa sigui cu e investigacion, pasobra e caso aki ta uno masha sospechoso.

Ta pidi ken cu a wak algo of sa algo yama e tiplijn di Polis cu ta 11141.

**Johnson**  
notary services

## AUCTION THURSDAY FEBRUARY 13, 2020

On Thursday February 13, 2020, at 11 AM, at the Conference Room of the Chamber of Commerce, Aruba, will be auctioned in public. ex. art. 3:268 jo. 3:254 Civil Code of Aruba:

A residential house locally known as

### CATIRI 31-C

standing on a parcel of full ownership land, ca. 389 m2 in size, locally recorded as First Division Section L number 3406. with index D8553.

**Starting bid: Afl. 360.000,--**

A residential house, locally known as

### POS CHIKITO 98-A

standing on a parcel of public land, 604 m2 in size, situated at Pos Chikito in Aruba, locally recorded as third Department Section G number 338.

The lease rights will expire on August 27, 2074.

**Starting bid: Afl. 258.000,--**

#### AUCTION NOTARY: T.R. JOHNSON

- The auction is subject to the general conditions for foreclosure auctions and special auction conditions which will be determined by civil law notary T.R. Johnson.
- The auction will take place by raising bids (in Dutch: "bij opbod") and by decreasing bids (in Dutch: "bij afmijning"), in one session.
- Seller has the right to not accept any bid, at his sole discretion.
- The auction may be stopped or postponed at any time.
- Each bidder must be able to submit a bankguarantee issued by a reputable bank in Aruba to the amount of the highest bid increased with an amount equal to the auction costs.
- A private bid can be submitted until January 29, 2019, 5 PM.

**For more information:**

**WWW.JOHNSONNOTARY.COM**



Di acuerdo cu Banco Central tabatin

# Crecemento economico modera durante prome mitar di 2019

Danki na turismo

**Tabel: Indicadornan economico principal pa e prome mita di 2019**

| Indicador   | 2018<br>Jan-Jun | 2019<br>Jan-Jun | Change |
|---|-----------------|-----------------|--------|
| Ingreso hotelero pa camber disponibel (US\$)                          | 242             | 261             | 19     |
| Cantidad di turista   | 540.337         | 575.652         | 35.315 |
| Bishitante di crucero   | 437.245         | 435.112         | -2.133 |
| Permiso di construccion (Afl. milyon)                                 | 162             | 187             | 25     |
| Importacion di maquinaria y aparatonan electronico (Afl. milyon)      | 162,5           | 154,3           | -8,2   |
| Entrada di BBO (excl. BAVP, Afl. milyon)                              | 55,0            | 55,6            | 0,6    |
| Impuesto riba entrada y ganashi (Afl. milyon)                         | 258,1           | 251,9           | -6,2   |
| Tasa di inflacion, promedio anual (juni, porcentahe)                  | 0,7             | 4,3             | 3,6    |
| Indice di confianza di consumidor (di dos trimester, punto di indice) | 94,3            | 95,1            | 0,8    |
| Prestamo pa auto (crecemento den %)                                   | 2,7             | -2,8            | -5,5   |
| Credito na consumidor (crecemento den %)                              | -2,1            | -0,6            | 1,4    |
| Ratio di debe di gobierno na PDB (juni)                               | 75,1            | 74,4            | -0,7   |

Sources: CBA, AHATA, ATA, CBS

E publicacion completo ta disponibel riba BCA su website ([www.cbaruba.org](http://www.cbaruba.org)).

E siman aki, Banco Central di Aruba (BCA) a publica "State of the Economy" p'e prome mitar di 2019. E publicacion aki ta duna un sinopsis di e desaroyonan economico local y internacional di e periodo aki. E puntanan mas importante relaciona cu e parti domestico ta presenta abou, incluyendo un resumen di e indicadornan economico principal.

Data disponible ta indica cu economia di Aruba a crece moderadamente durante e prome mitar

di 2019 compara cu e mesun periodo di e aña anterior.

Aruba su sector di turismo a presta bon den e prome 6 luna di 2019, apesar di e bahada continua den e mercado Venezolano.

Mayoria indicador di consumo ta sugeri un desaroyo negativo den consumo durante e prome 6 luna di 2019.

## CONFIANZA A BIRA MAS PESIMISTA

Confianza di consumidor a bira mas pesimista den e di dos trimester di 2019, compara cu e ultimo trimester di 2018. Esaki tabata mas tanto relata n'e deterioro di nan posicion financiero. Indicadornan di inversion pa januari-juni 2019 ta indica un aumento den inversion, maske e indice di percepcion di negoshinan (BPI) a muestra un nivel creciente di pesimismo den e di dos trimester di 2019.

E tasa di inflacion promedio anual tabata 4,3 porciento na juni 2019, e resultado di prijsnan mas halto pa cuminda y gasolin y tambe di un subida den e prijs di cierto servicio di comunicacion.

E tasa di cambio real di e florin vis-à-vis e dolar Mericano a bin ta subi for di e prome trimester di 2018, debi n'e desaroyo den prijsnan cu ta parcialmente e resultado di cambionan den maneho fiscal.

*Sigui na pagina 15 >*

**NEW YEAR'S EVE  
2020**

— CELEBRATE AT —  
Renaissance Convention Center  
TUESDAY, DECEMBER 31ST, 8PM - 1AM  
f RenaissanceAruba/Events

Put the "happy" in "Happy New Year" with a night of delicious food, our super-premium bar, live entertainment and fireworks at midnight.

**RENAISSANCE**  
ARUBA RESORT & CASINO

ADULTS .....\$190  
KIDS age 13 - 17 .....\$90  
KIDS age 5 - 12 .....\$55  
KIDS under 5 .....Free

Buy your tickets now at [RenArubaEvents.com](http://RenArubaEvents.com)



< *Continua di pagina 14*

Aruba su deficit comercial a yega te na Afl. 1.004,5 miyon den e prome mitar di 2019, locual ta un reduccion di 2,3 porciento compara cu e mesun periodo di e aña anterior.

E cuenta corriente di e balansa di pago a registra un surplus di Afl. 252,5 miyon den e prome mitar di 2019, cual ta mas grandi cu den e mesun periodo di 2018, principalmente relata n'e prestacion fuerte di e sector turistico.

Adicionalmente, pagonan pa importacion di bienes a cay cu 7,4 porciento te na Afl. 1.043,2 miyon.

### CUENTA FINANCIERO

E cuenta financiero a resulta den un prestamo netto na exterior di Afl. 236,7 miyon den e prome mitar di 2019, compara cu 68,4 miyon un aña anterior, principalmente pa motibo di e compra neto di titulonan di equidad y debe stranhero dor di inversionistanan residente priva.

Placa den circulacion a subi te na Afl. 4.435,3 miyon na final di e di dos trimester di 2019, un expansion di Afl. 57,7 miyon compara cu december 2018.

E crecimiento di e placa den circulacion tabata causa completamente pa un aumento den e activa domestico netto di Afl.

61,7 miyon, e resultado di un subida di Afl. 114,3 miyon den credito domestico.

E reserva di divisa a baha levemente cu Afl. 4,0 miyon. Den e prome mitar di 2019, Gobierno di Aruba a registra un surplus financiero (a base di cash) di Afl. 16,6 miyon, of 0,3 porciento di e PDB estima, un mehoracion di Afl. 30,1 miyon compara cu e mesun periodo di 2018.

Impulsa pa entradanan di BBO, entradanan di Gobierno a subi cu Afl. 46,4 miyon (+7,0 porciento) den e prome mitar di 2019, compara cu e mesun periodo di 2018 y a registra un total di Afl. 712,8 miyon. Gastonan (a base di cash) a crece cu Afl. 19,2 miyon (+2,8 porciento) te na Afl. 694,5 miyon den e prome dos trimesternan di 2019 compara cu e mesun periodo di 2018.

E crecimiento aki ta atribui principalmente na un aumento den gastonan pa bienes y servicionan.

Den e prome dos trimesternan di aña e debe di Gobierno a expande cu Afl. 39,3 miyon te na Afl. 4.338,4 miyon, igual na 74,4 porciento di PDB estima.





# Na Lagoenweg diadomingo atardi. pa suerte no tabatin hende ni auto riba e caya, Ya DOW a bin deshaci di e menasa pa trafico



**AVIS®**

Nos kier a desea henter pueblo di **Aruba un Bon Pasco** yen di amor y felicidad!

**ROBERTSON**  
FIRE PROTECTION NV

L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad  
[www.arubafireprotection.com](http://www.arubafireprotection.com)  
TEL. 297-588-1918

Nos kier a desea henter pueblo di **Aruba.**  
**un Bon Pasco** yen di amor y felicidad

Merry Christmas!



# Entrega di certificado na e di cinco curso di Douane Declarant

**DIABIERNA** atardi Departamento di Aduana conhuntamente cu ATIA a haci entrega di certificado n'e graduadonan di e di cinco grupo cu a termina e curso Douane Declarant cu exito.

E curso Douane Declarant ta contene tur locual un declarant mester ta na altura ora di declara mercancia na Douane e.o. pidi exoneration di impuesto, bay den bezwaar y pidi restitutie.

E Douane Declarant tambe ta comprende mihor kico su tarea ta y con pa hacie di e mihor forma na momento cu e mester haci un di e procesonan y interpreta e ley nan di Douane.

Di 27 cursista cu a start 20 a logra termina e curso cu éxito. E tres cursista cu a termina cu mihor puntuacion ta:

1. Sr. Claudio Mata di Complete Logistics; 2. Sra. Amanda Sam; 3. Sra. Genilee Thiel di Complete Logistics.

Departamento di Aduana y Aruba Trade & Industry Association ta gradici tur e cursistanan pa nan esfuerso y alabes deseanan tur clase di exito den carera como Douane Declarant.





## Discurso di Pasco Gobernador t'awe nochi pa 8 or

AWE dia 24 di december 2019, bispo di Pasco di Nacemento, Gobernador sr. Alfonso Boekhoudt lo duna su tradicional discurso di Pasco via e canalnan di television local.

E programa special aki lo pasa awe nochi pa 8.00pm na Canal 22, DiarioTV-Canal 48 y Telearuba.

Ta invita henter e comunidad di Aruba pa sintonisa television local awe diamars 24 di december p'e mensahe di Pasco di Gobernador Boekhoudt.

(Potret: ©Gabinete di Gobernador)





# 20 Aña di celebracion Beautyhouse Rotterdam/ Nubian Queen Cosmetics na Rotterdam, Hulanda



**20** Aña di celebracion di Beautyhouse Rotterdam/Nubian Queen Cosmetica na Rotterdam, Corinne y Germaine Hernandez-Croes, fundadornan di Nubian Queen Cosmetics y NQ Laboratorio di cosmetica tabatin un entrevista cu Robby Schouten. Esaki lo keda transmiti fin di januari 2020.

<https://www.facebook.com/pg/Beautyhouse-Rotterdam>

<http://beautyhouserotterdam.nl>

<https://www.ngcosmetics.nl/>





# Empleadonan di Guardacosta a ricibí medaya

**DIA** 6 di sèptèmber 2017 orcan Irma a pasa riba St. Maarten y laga un destaster atras riba e isla. Despues di Irma, orcanan José y Maria tambe a pasa.

E habitantenan di St. Maarten a haña nan den un temporada hopi difísil. Hopi tabata e boluntarionan cu a yuda e habitantenan y e isla despues di orcan Irma.

Empleadonan di e puntonan di sosten di Guardacosta di Còrsou, Aruba y Hato tambe a yuda na St. Maarten despues cu orcan Irma a pasa. Algun miembro di e team di Jaguar y Panter cual t'e cutternan di Guardacosta, a bay St. Maarten pa dos siman pa di e forma akí asistí e coleganan di e cutter Poema p'esaki por a continuá cu e trabounan.

E trahadornan di e otro islanan a duna asistencia na



St. Maarten y otronan a duna asistencia for di un distancia.

Diferente t'esnan cu a yuda cu ricibí personan cu tabata bin for di St. Maarten pa entre otro haña asistencia médico.

Recientemente Director di Guardacosta di Caribe Hulandes, General di Brigada di Marinier

Peter Jan de Vin a bishitá tur e puntonan di sosten di Guardacosta di Caribe Hulandes pa por

otorgá medaya di Irma na diferente personal pa nan yudansa boluntario na St. Maarten. Durante di su discurso el a bisa cu e tin gran aprecio pa tur cu a yuda otronan y actua segun nan consenshi na un manera boluntario.

E personal di Guardacosta cu e yuda a ricibí for di man di e Director na nòmber di Minister di Defensa un danki y un medaya merecí pa nan yudansa.





# Maneho di Husticia ta ser revisa ley di maltrato di animal



**MINISTER** di Husticia, mr. Andin Bikker, conjuntamente cu Cuerpo Policial y Ministerio Público, ta revisando e manehonan existente pa por atende na un manera mas efectivo cu casonan di maltrato y negligencia di animal. Ta contemplando alabes cambionan rapido den ley pa amplia e instrumentonan legal unda cu ta necesario, mirando cu nos leynan por wordo considera den cierto aspecto antigua, si mira por ehempel con na Hulanda a introduci leynan mas amplio pa atende cu e tema.

**JRT**  
ACCOUNTING

**Cu Paz y Amor  
reina den tur hogar  
aki na Aruba**

**Feliz dia nan di fiesta**



**ARUGAS**  
ARUBA GAS SUPPLY

**TA DESEA E  
PUEBLO DI  
ARUBA UN  
BON PASCO!**







## Homber pata pata riba Watty Vos Boulevard, el a wordo deteni

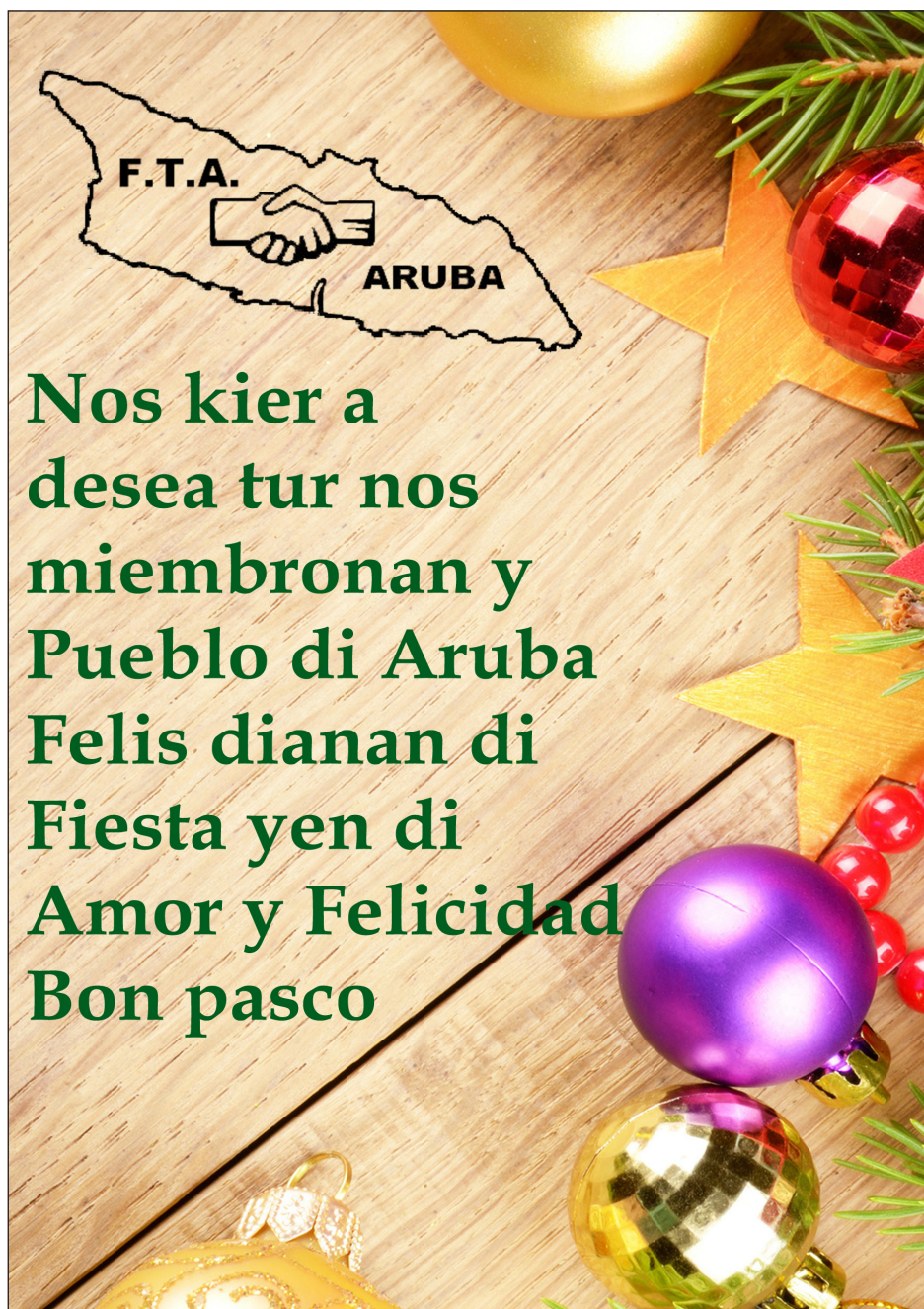
**DIABIERNA** anochi Polis a topa cu un persona basta bebi pazuid di rotonde di Cumana. Polisnan a baha pa atende cune.

E persona no por a bisa agentenan unda e ta biba, pues e no ta corda su adres.

Mirando cu no por saca nada afo y e persona a cuminsa bira fastioso a pidi pa Transportwagen. Un amigo di dje kier a haci poco fastioso bisando cu e homber ta biba eybanda mes.

Agentenan mester usa poco forza contra e homber burachi y pone den boei.

Transportwagen a yega y kita su boter di rum y splike con pa subi den e Transportwagen pa dun'e un cuarto gratis.





# ABC Tours & Attractions a agrega 10 Toyota Land Cruiser na nan flota



**RECIENTEMENTE** e compania ABC Tours & Attractions a agrega 10 vehiculo nobo na nan flota. Ta trata aki di e vehiculonan tipo Toyota Land Cruiser caminda cu conhuntamente cu e compania Garage Cordia a haci e order grandi aki.

ABC Tours di famia Kelly ta un compania cu ta brinda su servicionan na tur e bishitantenan cu un trayectoria di casi 24 aña caba. Semper e compromiso calidad y seguridad pa cu e bishitantenan aki y ta duna nan maximo servicio pa promove e dushi isla di Aruba.

Marvin y Sharla Kelly, doñonan di ABC Tours & Attractions a laga sa cu e vehiculonan aki lo wordo transforma cu nan 'Safari Look'. Nan ta masha contento di por comparti e grato noticia aki cu comunidad.

E vehiculonan aki lo wordo transforma, modifica y adapta den un 'Safari Look', specialmente pa core off-roading. Esaki ta un proceso cu ta dura 3 luna di modificacion pa garantisar no solamente un experiencia unico, pero tambe e seguridad di cada empleado, tambe muy especial e vehiculo mas confortabel pa explora Aruba.





# Chauffeur a bira victima di atraco despues di a duna dos homber lift

**DIADOMINGO** anochi pa mas o menos 11'or, Polis a wordo manda cu urgencia na altura di Citgo Oranjestad, unda un persona lo a wordo bati y atraca.

Patruya a yega basta liher y den prome instante a busca banda di e restaurant, pero despues a bira y ta topa cu un auto Chevrolet SUV color blau scur riba caminda para.

N'e banda drechi di e auto e chauffeur cu a bira victima di e atraco. Por a mira cu e chauffeur tabata cu kruk y a bisa Polis cu su pia ta kibra. El a conta Polis cu el a duna dos homber color scur style di Rasta lift. Nan lo a pidi'e pa bahanan na Citgo final di caya pa nan cumpra cos.

Segun su version yegando Citgo nan lo a cuminsa bringa cune of a dal'e algun mokete p'asina nan por a atrake. E cabayero tabata keha di dolor na boca y cara.

Nan a lo a pasa man pa un boshi di yabi incluyendo su yabi di auto, parce nan lo a ranca esey. Kico mas nan lo a bay cune no ta mucho duideljk.

Despues un di hombernan a baha y sali core bay direccion di La Fama.

Empleadonan di e gas station kiermen esun cu a bay nort semper ta cumpra cos di come paden dus nan sa ken e ta. E otro si no tin mucho informacion. Casa di e cabayero tambe a yega n'e sitio.

Despues di haci'e varios pregunta, Polis a opta pa bay warda y eynan laga paramediconan pasa y controla e golpinan cu el a haya.

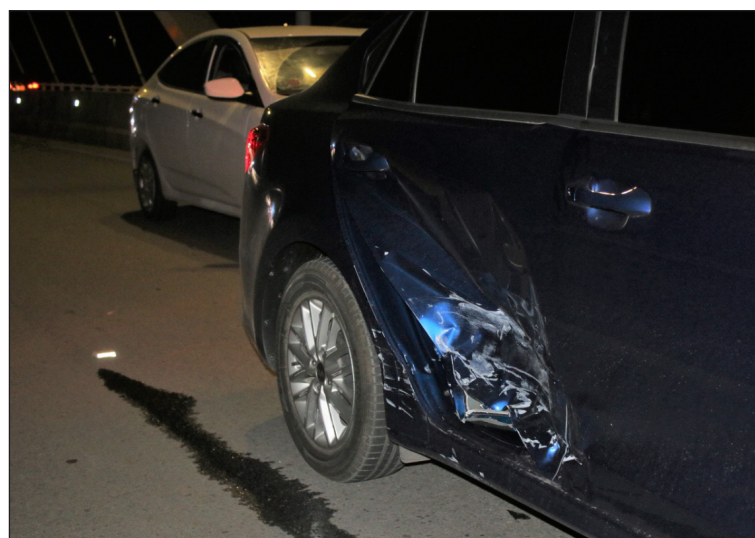
Un agente a subi na stuur y nan a pone e chauffeur sinta patras den su mesun auto pa nan bay warda. Ey nan lo sigui cu e investigacion y si ta bon lo avisa Atraco Team y tambe Slachtofferhulp.





Diadomingo anochi laat:

# Tres auto envolvi den un accidente riba brug di Green Corridor



**DIADOMINGO** anochi laat algo prome cu mei anochi, Polis a bay cu urgencia riba e brug nobo di Green Corridor, Brug Freddy Refunjol, unda lo tin un dalmento entre varios auto.

Na yegada di Polis a constata cu trata di tres auto, y tin cu lo no por bay move riba nan mesun forsa.

P'e motibo aki tambe a laga cera rotonde Pos Chikito, desviando e trafico sea direccion Franse Pas of e caminda di Balashi paden.

E accidente a sosode momento cu e Nissan March lo a bay cambia di lane (di banda). Aki ta unda e auto color blanco a dal e Nissan March poniendo e cara pariba.

Durante e accidente e March a dal un Kia Rio color blau den su banda drechi.

Segun esnan envolvi, tur cos a pasa den un frega di wowo. Tur tres auto a ricibi hopi daño material. No tabatin hende herida.

## THE GREATEST GIFT ANYONE CAN GIVE IS THE GIFT OF LIFE!



**DANKI NA TUR NOS FIEL SUPERHEROES CU DURANTE 2019  
A CONTRIBUI NA E BUNITA GESTO DI SALBA BIDA!  
FELIZ PASCO Y PROSPERO AÑA 2020!**



**Want to become a blood donor?  
It's a great day to start.**

Stichting Bloedbank Aruba  
Dr. Horacio E. Oduber Boulevard #1  
T. 587 0002  
[www.bloedbankaruba.aw](http://www.bloedbankaruba.aw) |



Cu dos cuchui skerpi den man:

## Mucha homber a menasa famia completo den cas na Tanki Leendert

**DIABIERNA** atardi Polis a bay cu urgencia na un compleho di apartamento situa nan Tanki Leendert, unda cu un yiu homber hoben lo tin e famia menasa. E mama lo t'esun cu a yama y a bisa Polisnan cu su yiu homber lo a bira furioso den e cas y te hasta a bay asina leu pa pasa man pa dos cuchiu skerpi y menasa tur hende.

Na yegada di Polis e mama a bay pafo y a splica nan en detayes di kico a pasa y cu e yiu a bira furioso durante un discusion y cu el a coy dos cuchiu pa menasa tur esnan paden.

E momento eyan e mama tabata kier pa nan atende cu e yiu homber y te hasta pa nan detene bay cune.

Agentenan a haci loke a mama tabata desea. Nan a yama e hoben na su number y a logra drenta cu cautela mirando cu e ta agresivo. Unabes paden nan a yame na su number y yega cerca.

Manera nan a yega a bay over mesora na detene poniendo e den boei. Den su poder a haya tambe e dos cuchiu nan skerpi.

Agentenan a pidi Transportwagen p'asina hiba e mucha homber warda, p'eyan e proceso cuminsa cana dilanti un Sub Fiscal.

### MAMA A CAMBIA DI IDEA

Agentenan a bay bek Tanki Leendert pa tuma declaracion di e mama o sea e denuncia.

Aki tabata unda e agentenan a haya nan cu un sorpresa. Mama di e hoben a cambia por completo y no tabata kier mas haci ningun denuncia contra su yiu homber.

Polis a splike cu e ora mucho cos nan no por haci, y cu nan warda posiblemente lo tuma dato di e mucha y lage bay.

Wel a haci loke e mama kier y awor por spera problema atrobe y ken sa cu ki sorto di final.





# Atracadornan a bay cu 11 mil dolar

Despues cu nan a drenta un cas heridando e habitante

**DIADOMINGO** atardi den careda di 4:25, un cas di famia a wordo atraca dor di dos persona, unda e homber n'e cas a resulta herida. Den e cas tabatin algun dama tambe.

Manera cu Polis a haya informacion di e atraco, patruyanan a move bay e adres menciona cu tabata na Tanki Leendert.

Na yegada Polis, nan ta wordo informa dor di e victimanan cu dos homber cu ta papia Spaño a drenta e cas agrediendo un cabayero. E atracadornan lo a yega den un Nissan Cube.

Cuerpo Policial pa mas o menos 5:51 p.m a emiti e siguiente informe oficial.

Diadomingo atardi pa mas o menos 4:25 Central di Polis ta wordo notifica di un atraco na un cas na Tanki Leendert.

Patruya a yega n'e sitio di e sucedido y a compronde un rato prome e personanan den e cas a wordo atraca pa dos hende homber habla Spaño.

Un di e atracadornan tabatin un arma di candela y e otro un cuchiu. Nan a maltrata un di e habitante den cas. Nan no tabatin nan cara tapa.

E atracadornan a bay cu mas o menos 11.000 dolar y varios joyas y dos telefon celular.

Nan mester a huy den un auto color blanco glas getint. Atraco Team a presenta pa haci nan investigacion .

Cuerpo Policial ta pidi esun cu a wak algo of sa algo yama e tiplijn di Polis cu ta 11141.

Segun informacion no oficial, e homber herida lo ta un waiter na Ritz Carlton y ta di nacionalidad Peruano.





Nos muchanan contento cu concierto den Ser'i Noka...

## **"Hey... ta Pasco!" tambe pa nos muchanan y nan maestronan**

**DIAHUEBS** ultimo den oranan tempran di mainta, e alumno y maestronan di Maria School y Colegio San Hose tabatin e gran dicha y privilegio di por a disfruta di un concierto fantastico di Pasco presenta pa Edjean Semeleer hunto cu su cantantenan invita manera Jaylon Machado, Christopher Croes y tambe nos musiconan local invita cu a duna tur di nan parti pa presenta un recital musical fenomenal.

Esaki a wordo presenta den e teatro historico di Ser'i Noka, como un regalo special di fin di aña, cu a wordo haci posibel tambe danki na varios compania cu a uni nan mes na e proyecto grandi aki. Diario tv a transmiti e concierto aki den su totalidad en bibo y asina nos comunidad por a aprecia e alegria inmenso y entusiasmo riba cara di nos muchanan y nan maestronan cu nunca a ricibi un concierto excelente asina como regalo.

E tabata un mainta hopi inspirativo y magico den Ser'i Noka y nos ta sigur cu e deseo ta existi pa mas di nos mucha y hobennan tambe por experencia algo asina. E impacto ta sumamente positivo y duradero p'e desaroyo di nos muchanan y bienestar di nos isla en general. E mainta aki tambe tabata un celebracion masha special, considerando e hecho cu Juffrouw Omayra Deluvia a celebra 35 aña como maestra y a ricibi un homenahe special for di tur presente.

Nos teatro di Ser'i Noka ta conociendo un bida nobo, un era nobo y hopi positivo den su existencia. Ta for di luna di september caba fundacion Go Cultura a anuncia e esfuerzonan pa rescata, restaura y renoba e anfiteatro historico y monumental aki cu autorisacion y cooperacion completo di Parokia di Santa Cruz. Proyectonan artistico y impactante asina ta sirbi como ehempel cu cultura y creatividad merece di ta n'e curason di e desaroyo sostenibel di nos isla.

Cu hopi anticipacion nos ta spera di por mira hopi mas proyecto positivo cu un impacto duradero sigui tuma lugar den Aruba su anfiteatro historico y monumental den aire liber: e teatr'i Ser'i Noka.





Exitoso concierto den Ser'i Noka...

## "Hey... ta Pasco!" tabata magico y inolvidabel



**DIAHUEBS** anochi den un teatro di Ser'i Noka totalmente yen, cantante Edjean Semeleer a presenta e regreso di su popular concierto "Hey... ta Pasco!" cu tabata tambe su celebracion di 25 aña exitoso den e mundo di farandula.

Publico presente por a disfruta di un variedad di cancion y tambe artistanan excepcional invita cu a wordo compaña pa un excelente orkesta di musiconan local.

For di comentarionan di hopi di esnan cu tabata presente nos por a conclui cu e sentimiento general tabata cu esaki tabata un concierto magico y inolvidabel.

Den pleno concierto, Edjean a wordo sorprende dor di Ministro di Cultura sra. Xiomara Maduro, cu un homenahe y reconocimiento den nomber tambe di Gobierno di Aruba pa Edjean su 25 añanan di excelencia artistico.



Despues cu publico presente a duna Edjean un ovacion riba pia, Edjean a invita Ministro sra. Maduro pa interpreta "Cunucu di Seit" cu a bira un di e momentonan mas memorabel di e anochi.

Otro momento sumamente emotivo y historico tabata e homenahe cu Edjean y su orkesta a rindi na nos Tata di Cultura sr. Padu Lampe, na momento cu a paga tur luz den Ser'i Noka p'asina e publico presente por a sende flash di nan telefonnan y crea un efecto di luz magnifico.



E momentonan aki y mas por wordo aprecia un bes mas durante e gran estreno di e produccion mahestuoso aki, den cadena nacional dia 23 di december pa 9.10PM, atrabez di nos canalnan di television local Diario Tv, Canal 22 y Telearuba. E motibo cu a dicidi di transmiti esaki ta pasobra cu Ser'i Noka a resulta chikito p'e gran entusiasmo y cantidad grandisimo di personacutabatadeseadipresenciaeconcerto "Hey... ta Pasco!"

Pa complace cu e demanda y pa stimula union familiar, Edjean y tur compania y organisacion cu a sostene e proyecto aki a dicidi cu lo comparti e grabacion cu nos comunidad riba dia 23 di december, cu varios repeticion den e proximo dianan. Nos ta felicita Edjean Semeleer cu e exito grandi di "Hey... ta Pasco!" y tambe pa su logro di 25 aña impresionante y exitoso den e mundo di entretenimento. Nos ta spera di por sigui disfruta di un sin fin di proyecto mas.



# Hugo Themen como referee internacional na Campeonato Sur Americano di Pesas na Argentina



**FOR** di Confederacion Sur Americano de Levantamiento de Pesas, Aruba Amateur Weightlifting Association a ricibi un invitacion pa sr. Hugo Themen bin traha como referee den e Campeonato Sur Americano Sub-15, 17, 20. Ibero Americano. Copa Tamas Ajan y Buenos Aires Open cu a tuma lugar den Centro di Alto Rendimiento CENARD den e ciudad di Buenos Aires na Argentina for di 1 pa 8 december 2019.

E Campeonato aki tambe tabata clasificatorio pa Weganan Olimpico na Tokio 2020. Den e Campeonato no menos cu 30 referee internacional a wordo invita pa bin dirigi e campeonato. E estadia di e refreenan tabata den Hotel Ramada. Tambe tabatin un participacion grandi di 15 pais n'e magno evento aki y e cantidad di atleta tabata 187 cu a participa den categoria di masculino y femenino.

Tambe Hugo a participa como delegado pa pais Aruba den reunion di Confederacion Sur Americano de Pesas esaki a wordo teni den e Centro di Alto Rendimiento CENARD na Buenos Aires.

Aruba Amateur Weightlifting Association kier a manda palabra di pabien na sr. Hugo Themen kende a fungi como referee internacional den e Campeonato Sur Americano Sub-15, 17, 20, Ibero Americano, Copa Tamas Ajan y Buenos Aires Open cu a tuma lugar den e ciudad di Buenos Aires na Argentina





Den 5 aña un total di 25 famia a haya bishita

## Districto 1 di Polis ta duna bek na 5 famia



**YEGANDO** na un otro fin di aña districto 1 di Oranjestad ta duna bek un biaha mas na su districto. For di 2015 a lanta un concepto pa trece e felicidad y alegria na 5 famia menos afortuna y tabata e momento cu “E Luz di Pasco” a nace y bira un realiad. Cada aña 5 diferente famia di menos recurso ta haya un bishita inespera for di e famia di KPA. Awe 5 aña despues por sigui mira e sonrisa, alegria y emocion di e famianan cu ta haya un makuto grandi di comestibel, ham, galiña y un kerstboom pa por pasa un Pasco feliz.

Pa 5 aña largo districto di Oranjestad cu ta consisti di Polis Uniforma y personal administrativo ta bishita 5 famia den nesecidad. Cu sosten di coleganan di otro departamento y comerciante “E luz di Pasco” por sigui briya pa 5 famia feliz.

E aña aki cumpliendo 5 aña, a haci otro 5 famia feliz. Tabata un preparacion grandi, pero den union di tur colega di Oranjestad tambe slachofferhulp a logra pone man na obra y haci e deseo di e famianan realidad. Cu diferente patruya, musica y ambiente a recorri Oranjestad completo y a bishita Fiyosstraat, Timonstraat, Madiki Kavel, Tanki leendert y Seroe Janchi. Cada famia a habri nan porta yena cu emocion y alegria na momento cu e patruyanan a yega dilanti di nan porta di cas. Cu awa na wowo a gradici e Polisnan pa nan gratitud.

Polis di nan banda a baila, canta y tambe a brasa cada un famia deseando nan un Bon Pasco y un feliz cambio di Aña 2020.

Maske con fastioso y dificil e situacion porta, e meta principal ta pa cada famia cu a wordo escogi por celebra Pasco. Yena nan curason cu e luz positivo cu den bida tur hende merece e oportunidad di por celebra un Pasco y Aña Nobo cu dicha, paz y prosperidad.



# “A Touch of Aruba” Show a celebra su di 4 aniversario

**DIAHUEBS** 19 di December ultimo, “A Touch of Aruba” Show cu ta un produccion di Sweet Pan Music a celebra su di 4 aniversario na The Plaza na Divi Village Golf & Beach Resort.

E show aki ta uno hopi bunita y gusta, un show cultural cu bailenan tradicional, folklorico, presenta pa Nico Connor y N.L.G. Dancers bou direccion di Marisol Peña, pero p’e anochi special aki, Nico Connor a wordo acompaña pa su ruman Lee Connor.

Paula Engelen a fungi como maestra di ceremonia y Andy Berkel tabata e DJ p’e anochi. E celebracion tabatin su toke di Pasco unda rumannan Connor a sa di laga e cancionnan bunita di Pasco resona riba nan steelpan, porcierto un tremendo presentacion.

E show di baile presenta pa N.L.G. Dancers tabata fabuloso.

Durante e celebracion tabatin presentacion di dos cantante invita, e hobencito Christopher Croes a duna un bunita presentacion y Lloyd Baptist, kendenan a sa di entretene e publico presente cu un variacion di cancion. A nomina dos bailarina y un bailarin pa nan dedicacion remarcabel na “A Touch of Aruba”

Show cu ta Dennely Franken, Shanique Brown y Klinsmann Aristizabal y nan a ricibi un certificado y e ganadora Dennely Franken cu a ricibi un Award di parti Nico Connor y Paula Engelen Sweet Pan Music.

Na final di e anochi sr. Stanley Dabian, Relacionista Publico di Departamento di Cultura a duna un bunita speech felicitando un y tur di ‘A Touch of Aruba’ Show y gradicendo nan pa nan aporte na Cultura di Aruba.





# Concierto Dominical Donny Lacle diadomingo den ambiente di Pasco y Fin di Aña

**HOPI** amante di musica a presenta diadomingo dia 8 di december n'e ultimo Concierto Dominical Donny Lacle na Biblioteca Nacional na Playa. Nan a goza di un programa varia cu ambiente di Pasco y Fin di Aña.

E concierto a cuminsa cu un momento di silencio pa rindi respet na memoria di Padu Lampe, kende tabata miembro for di comienso di Fundacion Donny Lacle pa Talento Musical cu ta organisa e concierto dominical aki.

Coro Ars Nova bou di direccion di señora Mayra Kock-Garido a presenta un bunita repertorio cu e.o. e canticanan "O Santisima" "Hesus nos a yega", "Abo ta e luz", "Felicidad", "I'll be home for Christmas" y "6'or".

E solistanan Clyde Milliard, Elizabeth Pope y Mephyr Arindell a causa admiracion pa nan bunita bos. Ta importante pa menciona cu e coro aki a caba di participa exitosamente n'e di III Festival Internacional "Voces Unidas" na Bogotá, Colombia, cu a tuma luna di 13 pa 17 di november ultimo.

Grupo Melodia bou di direccion di Rubin Ponson tambe a crea un ambiente alegre di Pasco cu nan bunita canticanan, entre otro "E Mazucamba", "M'a yega atrobe", "Son mis deseos" y "El a nace awe".

E di tres presentacion tabata di Christmas Vocal Jazz Ensemble bou di direccion di Carlos Bislip cu su banda cu ta consisti di un tremendo grupo di musico hoben cu ta Justin Flores, Alejandro Gonzalez, Stephen Diaz, Denzil Tromp, Alexander Nicolaas y Ivan Williams.

E banda a compaña e cantantenan Osdelly Wester, Solai- ca Clarinda y Tabitha Smith Heemstad. Publico por a gosa di entre otro "Give love on Christmas day", "Nochi di Paz", "Have yourself a merry little Christmas", "I'll be home for christmas" y na final nan a toca un "Christmas Parang" cu ta musica folklor cu ta origina di Venezuela y Trinidad.

A termina e concierto cu un tremendo dande canta pa Grupo Melodia. Un momento importante durante e concierto aki tabata ora Fundacion Donny Lacle pa Talento Musical a haci un donacion na sra. Gina di Scol di Musica Rufo Wever. Ta trata di un suma total di 8000 florin cu a keda recauda durante e concierto di 2019 pa medio di e caha di glas, aumenta cu diferente donacion.

Publico presente a sinti un satisfaccion enorme, sabiendo cu nan donacion den e caha di glas ta yega cerca nos talentonan musical.



Finalmente tur presente, tanto e publico como e musiconan, a bay cas contento despues di un mainta hopi dushi. Comision organisador ta mira bek riba un otro concierto exitoso y ta yama danki na tur e musiconan cu a coopera den e concierto aki y tambe na tur esnan cu a coopera durante 2019.

Danki special na: CEDEAruba y Samenwerkende Fondsen Caribisch deel van het Koninkrijk, Ivan Quandus, Biblioteca Nacional di Aruba, Ray cu ta percura p'e garganta y stoma, Persey cu a trece ambiente como MC.

Un danki grandi n'e grupo di boluntario cu tur diasabra prome cu e concierto ta prepara y decora e sala pa diadomingo, anto e biaha aki den un bunita ambiente di Pasco. Danki tambe na prensa cu tur luna ta publica dos relato y potret di nos concierto y finalmente un danki tambe na nos fiel bishitantenan.

For di awor caba Concierto Dominical Donny Lacle ta desea henter pueblo di Aruba feliz diano di Pasco y un año 2020 yen di felicidad y salud.

E proximo Concierto Dominical Donny Lacle lo tuma lugar riba 26 di januari 2020.



# Celebracion di Pasco y Aña Nobo na Aruba

Pa: Dufi Kock

Escritor y Historiador



## CELEBRACION

di Pasco na Aruba ta mescos cu hopi otro pais. E festividadnan ta un combinacion di e conmemoracion di nacemento di Hesus. Aruba tin un variedad di celebracion durante aña y no ta pornada nos isla ta wordo yama “Un isla felis”.

Motibo di e variedad

di celebracionnan ta debi n’e adaptacion di hopi cultura di varios parti di mundo di e imigrantenan cu a bin establece aki. Fuera di celebra Sinterklaas y Zwarte Piet nos hendenan realmente ta celebra e nacemento di Niño Hesus cu generalmente ta trece e espirito di Pasco dentro di e comunidad.

Preparacion pa Pasco y Aña Nobo tabata cu cada ken ta percura pa nan cas ta limpi, gevef y e sabana ta limpi bari. E basora tabata wordo traha di blachi seco di mata mara hunto riba un palo largo. Como cu verf no tabata obtenibel e tempo ey, nan ta lanta mainta tempran, sea cana of bay riba burico pa busca kalki pa mexcla cu alo? pa verf e cas. E kalki aki mayoria biaha tabata obtenibel riba rif.

Pa core cu e mal spirito y trece suerte y bendicion, nan ta tira alo? Den e verf. Tambe esaki ta pa haci e verf seca mas liher. Esaki e tempo ey nan tabata yama blanca cas. Na mes momento nan tabata busca santo blanco pa basha riba e vloer y dilanti di e porta, como cu e tempo ey no tabatin vloer di cement of mosaico.

Ta mas despues a bin linoleum pa pone riba vloer. Sencia cas prome cu dianan di fiesta pa core cu mal spirito y trece suerte a bira un tradicion. Kerstboom e tempo ey no tabata ni conoci, asina ta cu nan tabata bay den cunucu coy un mata di leli pone un sinta cora y un flor y colg’e riba muraya di e cas.

E tempo aya no tabatin loke tin awor, esta e celebracion di “Noche Buena”, unda cada famia ta contribui cu cuminda y bebida, canta aguinaldo y pasa bon. Poco prome cu 12’or mei anochi, tur hende ta sinta y desfruta di un dushi cuminda acompaña cu un kelki di champagne. E muchanan ta pasa bon pa motibo cu bou di e mata di Kerstboom tin hopi regalo cu cada famia ta contribui pa nan. E momento cu mei anochi yega, tur presente ta desea otro un bon Pasco y partimento di regalo pa muchanan ta tuma lugar, cu nan

cara asina contento.

Otronan lo bisti di mas bunita posibel pa bay atende e Sacrificio di Misa di mei anochi pa ricibi bendicion. Den e tempo ey nos hendenan homber tabatin e custumber di bisti flus pa bay misa. Hendenan muher cu nan shal of sikiera un lenso riba cabes. Despues di misa y desea otro un bon Pasco, nan ta bay cas pa come nan cumindanan tradicional. Awendia Santo Sacrificio di Misa ta den e estilo di Nobena, nueve dia tras di otro, pa 5’or di marduga.

Otronan ta celebra Pasco mainta pa habrimento di regalo y e desayuno tradicional. Portanan di cas ta keda habri henter dia pa warda bishita di famia y amigonan y esaki tabata hopi.

Cuminda tabata carni di carne y cabrito cu tabata na abundancia na Aruba. E Spañonan a trece masha hopi cabrito cu hasta nan a yama nos isla como: “Isla de Cabras”. Esaki ta pa ki ora nan bin aki, nan por a mata un cabrito pa haya cuminda fresco. E sopi di carne of cabrito cu pan boyo tabata un mester. Bebida tabata e cucui traha aki mes pa hendenan muher y rom y janefro pa hende homber, como cu cerbes tabata scars.

Algun tabatin celebracion anochi na cas of celebra na un club social. E tempo aya e pista di baile di santo den un cura sera cu palma di coco. Caha di orgel tabata e faborito pa balia te ora solo sali.

Un otro tradicion cu a bin for di Venezuela t’e aguinaldo. Canticanan di Pasco y gaita den diferente cas, pero tambe den centronan comercial y tiendanan. Gaita ta un estilo di musica folklor di Maracaibo den e estado di Zulia. E gruponan di gaita local ta compone mas tanto di grupo di mucha muher cu ta canta cu nan stem angelico, mienstras nan ta balia den un manera coreografico.

Aña Nobo tabata hopi simpel compara cu awendia. Nos hendenan tabata mata un carne of un porco p’asina tin bastante cuminda p’e dianan di fiesta. Casi ningun hende ta bay drumi bispo di Aña Nobo. Nan ta tuma algun betro y saborea nan cuminda crioyo. Net prome cu 12’or mei anochi tur hende mester sali pafo di cas pa yama bon-bini n’e aña nobo dor di scucha e sonido di klok di misa, un tiro di scopet of hasta un dinamiet. Otronan ta bay misa di mei anochi, bin cas y warda bishita di famia.

Awendia bispo di Aña Nobo kier men un anochi di tira clapchi sin fin, unda cu bo bira, restaurantnan cu nan specialidadnan y hopi fiesta pa atende. Dianan di fiesta y celebracionnan ta parti di e cultura di Aruba. Tiramento di clapchi ta cuminsa un siman prome cu Aña Nobo pa anuncia cu e aña ta cabando y un otro ta cuminsa.

Despues cu Lago a bin, anciosamente esnan di San Nicolas y becindario tabata warda e barconan mara na waf pa zona nan pito net 12’or.

Tur hende ta desea otro un Bon Aña, bay paden y dal un betro y algun coy come. Aki sea nan ta spera riba un Dande of bay bishita famia mas cerca, specialmente tuma bendi-



cion di e wela of welo. E bishitanan aki ta sigui henter dia.

Manera den mayoria pais, tiramento di clapchi mei anochi ta marca e cuminsamento di Aña Nobo na Aruba. E show spectacular aki por wordo mira tur rond di nos isla, pero e mihor lugar ta riba un sero halto pa un spetaclo aplastante. Un otro tradicion t'e cendemento di pagara net prome cu e habrimento di aña sea na cas of e negoshinan pa seramento di aña.

Hunto cu e tiramento di pagara, e negoshinan ta inclui un grupo di aguinaldo of Dande. Tur esaki ta pa core cu mal spirito y trece suerte. Ta ser bisa cu Aruba ta na candela mei anochi pa motibo di tanto pagara na casi tur cas pa yama bon-bini n'e aña nobo. Tambe ta ser bisa cu como cu Venezuela t'asina cerca di nos, e hendenan di Punto Fijo ta establece nan campamento simannan prome cu Aña Nobo habri pa loer e spetaclo aki.

Un di e floklornan di mas bieu di Aruba t'e Dande cu fortunadamente ainda ta existi den cierto barrio. E serenata aki a casi perde su balor y existencia pa motibo cu e generacion nobo no a siña di aprecia esaki. Ki tempo Dande a cuminsa, ningun hende sa, pero e tabata hopi popular di comienso di siglo. Asina cu Aña Nobo habri, varios grupo di musico ta sali pa duna e bendicion na casnan di famia, bisiña y amigonan y tur esnan cu ta desea di ricibi nan. E instrumento usa tabata e violin, guitarra y tambu. E musica y alegria ta cuminsa na porta cu e cantante pidiendo Dios Su bendicion p'e famia deseando cada miembro di famia suerte p'e aña nobo. E otro cantantenan ta responde den coro "Ay Nobe" despues di cada deseo, mientras e cantante ta pasa su sombre pa un gesto. Antes ta cuminda ta wordo poni den e sombre, pero awendia esaki a cambia pa placa.

E Dande di Aruba ta berdaderamente e tradicion real pa motibo cu na ningun isla den Caribe tin e tradicion aki. E palabra Dande a bin di e palabra Spaño Dandare cu ta nifica bay den un paranda di un lugar pa otro.

E lirico ta varia un poco dependiendo cuanto miembro di famia ta presente, como cu e lirico den actualidad ta desea cada uno dor di menciona e persona su nomber y un Bon Aña yen di bendicion, salud y prosperidad. E cantane mester demonstra e habilidad pa improvisa, mientras placa ta wordo tira den e sombre pa suerte. Despues di e Dande, e grupo ta canta un par di piesa mas y e doño di cas ta ofrece algo di bebe y come.

Despues di e bebida y cuminda, nan ta sigui pa otro famianan. Hopi biaha e famia ta uni nan mes cu e grupo y asina e grupo ta bira mas grandi bishitando cas pa cas. Esaki ta continua te laat anochi di Aña Nobo. Cansa y contento, e grupo ta kibra, pero no prome cu parti e placa. Semper un Dande ta bon-bini pa motibo cu e hendenan ta kere cu esaki enberdad ta trece suerte y felicidad.

Manera menciona anteriormente, por poco nos a perde e tradicion aki sino ta pa un grupo local concerni cu a dicidi pa mantene e tradicion aki bibo. Un di e personanan aki sin duda ta sr. Harry Croes. Hasta a bin festival cu hende grandi y mucha ta wordo invita pa participa. Esaki ta wordo organisa especificamente p'e Dande pasa di un generacion pa otro. Esaki ta logrando, pasobra ora bo wak bon cuanto di nos hobennan ta participa ta increibel. Festivalnan cu ta cuminsa anochi y ta termina pa su mañan mainta cu masha hopi di nos grandi y chikitinnan.

Un tradicion similar cu a cuminsa na San Nicolas pa un grupo di Boneriano cu a bin biba aki na Aruba tempo cu e refineria di Lago a habri, tabata e Grupo di Mascarada. E tabata mescos cu e Dande, esta pasa cas pa cas, pero e diferencia tabata cu nan tabata bisti den un bistir masha bunita y colorido, manera Zwarte Piet. Nan tabata duna un bunita show den sabana di cada cas, otronan den boto of pisca, of toreamento.


E espiritu di dianan di fiesta na Aruba lo no ta completo sin un bishita pa mira e lusnan y decoracionnan di Pasco na diferente sitio di nos isla. Djis core rond di e isla y gosa di e creatividad cu asina hopi lus riba diferente cas y rotonde. Tambe tur hende tabata bay den Lago Colony pa admira e strea grandi riba e planta PCAR di Lago di mas o menos 260 pia halto cu miles di lus. Esaki ta wordo converti den un Kerstboom gigantesco cu tabata draai den tur direccion.. Hopi fotografo tabata bay riba un cierto dia cu Lago ta para e strea asina duna nan un bon oportunidad pa saca un bunita potret. Esaki a termina dia cu Lago a sera dia 31 di maart 1985.

Tin un diferencia den e celebracion den pasado compara cu awendia. Antes esaki tabata wordo celebra den un ambiente familiar pa motibo di e union familiar di antes. Por ehempel, e tempo aya, e grupo di aguinaldo y di Dande tabata bishita cas manera un famia. Pero awor bo tin cu paga pa haya un grupo si bo tin suerte. El a bira mucho comercialisa.




**Aeropuerto Internacional  
Reina Beatrix**  
ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V.

**Aruba Airport Authority N.V.**  
ta anuncia fayecimento di colega di Departamento di Seguridad.





**Sr. Theodoro "Mofi" Boekhoudt**

Nos ta desea famia di Theodoro hopi forza den e momentonan dificil aki.



in co-operation with Schiphol International B.V.



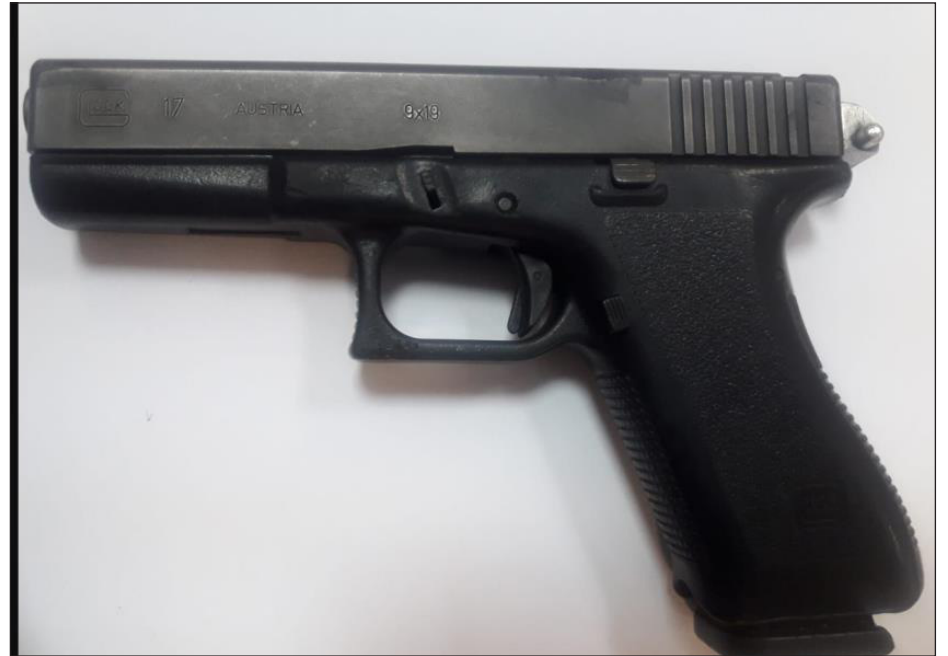
## Tres detencion pa posicion ilegal di arma di kandela y droga

**WILLEMSTAD** - Djadumingu 22 di desèmber 2019 alrededor di 13.10'or, Tim di mantenshon di Òrdu Públiko, durante di kontrol den Kaya Bruqsha riba un vehíkulo den kua tabatin tres tipo, a bin topa ku un arma di kandela Glock 17 outomátiko i un kantidat limitá di mariwana.

A detené e tres hòmbènan sospechoso aki:

- A.N di 16 aña di edat;
- R.J.T.G. di 25 aña di edat;
- L.O. di 27 aña di edat, tur tres nase na Kòrsou.

Tambe a konfiská e arma di kandela i e droga, miéntras a presentá e trio dilanti di un fiskal ouksiliar.



## FKP a gana caso di Wechi integralmente den corte

**WILLEMSTAD.** Ayera mainta Korte komun di Hustisia a dikta sentensia den e apelasion ku Sociedad Amigu di Tera i Fundashon Defensa Ambiental a entama kontra e veredikto di korte di promé instansia dia 11 di yuli aña pasá na favor di gobiernu.

E kaso tabata kontra e desishon ku gobiernu a duna FKP pa konstrui 62 kas na Wechi pero wes a rechasá e apelasion. Riba e desishon ei tambe e fundashonnan a apelá i dia 11 di november Y. Raveneau i L. Narain ku nan abogado mr. R.E.F.A. Bijkerk a akudi na korte huntu ku e abogadonan di gobiernu.

FKP tambe tabata presente nan abogadonan Maritza Becher, Bertie Braam i J. de Windt.

E fundashonnan a bai den apelasion pasobra e minister en kuestion no tin outoridat tuma un desishon asina mientras no tin un plan di desaroyo of verkaveling pa Wechi. E fundashonnan ta kontra e diseño di e plan di desaroyo ku no a keda stipulá ainda pero ademas no tin destinashon pa Wechi kontra kual por protestá. Hecho ta ku pa a yega na su desishon korte komun mester a repasá un labirinto di regla, ordenansa, si ta duna of laga pèmit pa konstrui i si tin diseño dje plan final.

Sumando i restando e tribunal a yega ne konklushon ku no tabatin motibu pa ninga di duna FKP pèmit pa traha 62 kas riba e tereno.

Hecho ta ku e minister no a desviá for di reglanan ku e por usa pa duna pèmit pa konstrukshon.



Loke e fundashonnan a kue tene duru ta e hecho ku gobiernu a anunsiá ki plan nan tin pa henter e teritorio di Wechi kaminda nan ke laga traha sentenares di kas.

Esei ta otro asunto.

Den e asunto aki ta trata di konstrukshon di 62 kas riba un pida tereno chikitu di Wechi i no ta plan ku ta konta pa henter Wechi. Si e fundashonnan ke protestá kontra konstrukshon di mas kas na Wechi, nan mester habri otro prosedura.

E reklamo dje fundashonnan ku aktuashon dje minister ta violashon di derechonan humano fundamental ku a habri kaminda pa traha kas pa loko na Wechi, tampoko korte a aseptá.

Ademas nan a apelá ku e minister a violá e regla ku mester dekreta medida pa evitá molèster di trafiko i medio ambiente.



# Rest In Peace

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Mi ta canta pa SEÑOR, e ta mi forsa,  
E la trese mi salbashon".

Salmo: 118

Conforme cu boluntad di Dios y cu dolor na nos  
curazon nos ta anuncia  
fayecimento di nos jui y ruman



### Sr. Wendell Petrochi

Mihor conoci cu Wen  
\*18 July 1971- † 2019

Na number di su:

Mama: Filomena ( Mena) Petrochi- Farro

Ruman: Anthony y Viviana Petrochi.  
Eithel Petrochi y Jahaira Soto  
Gregory Eckmeyer

Mescos cu ruman: Jeanny Donata- Kock esposo y yui.

Subrina y subrinonan : Angersi, Jonathan y Mylene  
Croes, Stacey, Axcell, Giondrick

Tantanen y Omonan: Sra Vudia Alicia Petrocchi, Estella  
(Cheli) y Rafael Tromp, Medarda (Da) Farro, Agricola  
(Cola) Farro, Ludwina (Tina) y Albertico Quandus

Tur Prima y Primonan, especialmente na su primo cu e  
mas ta custrumbra cune Betto  
Farro

Madrina : Ludwina (Tina) Quandus  
Padrino: Alberto Dijkhoff

Demas famia:  
Petrochi, Farro, Dijkhoff, Petrocchi, Abreu, Soto, Tromp,  
Eckmeyer, Thode, Ricon O campo,  
Marugg, Weller, Schonher Everon, Luidens, V/ Der  
Biezen, Wever, Paesch, Webb, Gomez, Pareja- Andrade,  
Quandus, Jones.

Su amistad nan di Calidad Construction y Trimon  
Welding Shop

Disculpanos si den nos tristeza nos por a lubida un of  
mas number di famia

Acto di comemoracion lo tuma luga dia 24 di decem-  
ber 2019, na cas Catiri 25 di 9:00 am pa 12:00 di  
merdia.

Famia ta keda masha aprecia si por bin bisti casual y  
den colornan alegre.

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Amada hija,

Has venido a llenar nuestro hogar de luz y sonrisas.  
No hubo momento más feliz en nuestras vidas. Tu sonrisa y  
mirada brillante llenaba cada espacio, cada rincón de nuestro  
hogar, tu aroma persiste en cada flor de nuestro jardín y en  
lo más profundo de nuestras memorias.  
No importa mi pequeña niña, qué fuerza movió los dados  
para mostrarte la clase de números, o cuantas veces en pares o  
noes marcaron el destino, o de qué lado cayó la moneda,  
estás entre nosotros.  
Amada hija, seguiré eternamente cantando tu canción de  
cuna:

"Mi amor es como las cosas que nunca tienen respuesta,  
Lo mismo que preguntar ¿Por qué existe el agua fresca?  
¿Por qué hay trinos en la palma?  
¿Por qué hacen miel las abejas?  
¿Por qué son blancos los lirios y moradas las violetas?  
Mi amor es como las cosas que nunca tienen respuesta  
¿Por qué canta el arrendajo en los copos de la Ceiba?  
¿Por qué dice tantas cosas, el grillo en las hojas secas?  
¿Por qué razón tú me miras con ese par de poemas?  
Y yo siento que me abrazas  
Y yo siento que me besas  
Y tú sientes cuando sufro  
Y tú sientes cuando suena mi guitarra trasnochada con  
veintelunas a cuestas  
Mi amor es como las cosas que nunca tienen respuesta"



### Ella Ortiz Salas

Con todo el amor de nuestros corazones,

Tus padres: Manuel Ortiz Salas y Natacha Jreige Iskandar  
Tu hermanito Adriaan Antonio  
Tus abuelitos: Laura Iskandar de Jreige, Miriam Salas de  
Ortiz, Jesús Omar Ortiz Geraldino y Antoine Youssef Jreige,  
quien te cuida en el cielo  
Tus tíos: Aziza, Ana María, José Nidal, Ana Isabel, Anne,  
Jorge, Javo, Josberto, Javi, Koen.  
Tus primos: Jorge, Eileen, Laura, Eduardo, Matías, Quinten y  
Boris.  
Y demás familiares al otrolado del mar, teamaremos y  
llevaremos viva en cada recuerdo y cada latido de nuestro  
corazones.  
Vuela alto amor  
Condolencias el 27 de Diciembre 2019 de 9am a 11am at  
Royal Funeral Home Aruba.  
Agradecemos no vestir de luto  
Si usted desea enviar flores, Ella y sus papis prefieren que se  
haga un donativo a Casa Cuna (Donation box at Royal  
funeral)

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Lagrima y floran por seca, su recuerdonan y tur loke e la hasi  
y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y  
curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salvacion ta bini"  
Salmo 62:1

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



### Martha Mariella Oviedo-Croes

Mihor conoci como "Marthica"  
\*19-01-1987 - †18-12-2019

Na number di su:  
Esposo: Richard F. Oviedo-Vallejo  
Yiunan: Richmary F. Oviedo-Vallejo  
Rickmar O. Oviedo-Vallejo  
Mayornan: Glenda A. Croes Leon  
† Auberto (Tico) Croes  
Manera mama y tata: Francisca (Titi) P. Ras Croes  
† Gabriel S. Ras  
Suegra y suegro: † Flor de María (Rocío) Oviedo Vallejo  
Richard S.J. Oviedo  
Rumannan: Judella (Jessica) J. Croes y yiunan  
Glenberto (Betto) L. Croes y yiu  
Remigio (Mito) I. Croes y yiunan  
Madrina y Padrino: Beatrix Leon  
Mario Ruiz  
Comer y comper: Irena Maduro  
Marco Jacobs  
Considera manera un tata: Roberto A. Geerman  
Tanta y omonan: Adolf Leon y familia, Lucia Maduro y familia, †  
Bernardo A. Leon y familia, Frida Hassell y familia, Beatrix Leon  
Rasmijn y familia, † Emilia Leon y familia, Guillermo Leon y  
familia, Anthony Leon y familia, Valeriano Croes y familia,  
Francisca P. Ras Croes y familia, Alexander Croes y familia,  
† Jose-Maria Croes y familia, Henriette (Eta) Tromp y familia,  
Mario Croes  
Cuña y sua nan: Julio Nerky Vallejo y familia, † Mauricio Vallejo,  
Alvaro E. Muñoz Villamarín, Xiomara Saenz Oviedo y familia,  
Carlos A. Muñoz Villamarín  
Xylitza Solognier Oviedo y familia, Ottmar Thielman y familia,  
Wilmer Oviedo  
Yeimie Brete y familia, Jonathan Lo y familia, Natasha Oviedo  
Migliori y familia  
Prima y primonan, Amigonan, ex coleganan di Saliña Dept.  
Store, Koningin Wilhelmina kankerfonds, Marriott Hotel,  
Botica Paradera, Final Touch Barbershop, bisñanan  
Famianan Oviedo-Vallejo, Croes, Leon, Ras, Jacobs, Oduber,  
Martis, Hassell, Rasmijn, Maduro, Oviedo, Dirks, Kock,  
Haseth, Bello, Mackay, Laclé, Djarkasi, Tromp, Ruiz, Muñoz,  
Solognier, Brete, Thielman, Lo, Kelly, Saenz, Donato, Gonzalez,  
Tromp, Biesum, Briezum, Fingal, De Mena, Feliciano, Gomez,  
De Cuba, Trimon, Figaroa, Werleman, Flanegin, Geerman,  
Reina- Quinterro, Velasquez, Palacio, Schipbouwer, Martha,  
Blaas, Odor, Christiaans, Rafael.  
Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar na Royal  
Funeral Home diabierna 27 di december 2019 di 2'or pa 4'or  
di atardi. Después lo sali pa Santana Catolico na Paradera.  
Condolencia lo tuma lugar na Royal Funeral Home dialuna 23  
di december 2019 di 7'or pa 9'or di anochi.  
Lo tin un box disponible pa donación pa Konigin Wilhelmina  
Kankerfonds.  
Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida algún familia  
of conocer



## Royal Aurora

### Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbehañaforsa".  
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta anuncia fayecimento di:



**Pedro Dirksz**

Acto di entierio lo wordo anuncia despues.

## Royal Aurora

### Funeral Home & Crematory

#### Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan  
cu na un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y  
forsa durante e tempo dificil cu e fayecimento y  
entierio di nos defunto stima:



**Susanna Sanchez-Geerman**  
Mihor conoci como "Sanita" of "Yaya"

Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran  
sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda carchi,  
krans, whatsapp, email y a hasi yamada nan telefonico.  
Un danki special ta bay na STA Thuiszorg, Wit Gele  
Kruis y Paviljoen SABA Playa  
Boso muestra di atenshon tabata un gran Consuelo pa  
nos.

Na mes momento nos ta invita famia, bisiña-, amigo- y  
conocirnan pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa  
na misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz  
diamars 24 di december pa 5 am, diabierna 27 di  
december pa 7 pm y dialuna 29 di december pa 6.30 pm

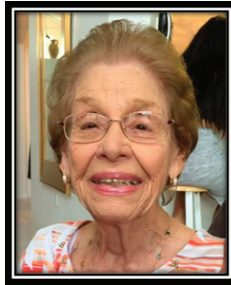
Boso presencia ta altamente aprecia.

## Royal Aurora

### Funeral Home & Crematory

Señor ta mi Wardador, mi n' tin falta di nada; den  
cunucu yen di yerba berde E ta ponemiso sega. E ta  
hibaminafuent' iawa fresco pa mi bolbehayafora.

Cu profundo dolor nanoscurason,  
nos ta anunciafayecimento di nos  
Mama, wela, bisawela, ruman, tanta y amiga stima.



**Lillian Mary Arendsz – Galmeyer**

Mihorconocicomo 'Lili'  
\*28 April 1934, Curaçao  
† 18 December 2019, Aruba  
Viuda di Pedro Maximo Arendsz

Na number di su:

Yiunan: Cheryl y JoséLacé-Arendsz  
Valeska y Adam Agrela Do Nascimento-Arendsz  
Max y Johana Arendsz-Mosquera

Nieto(a)nan: Angelique  
Daniela y Patrick  
Kristian  
Isabella y Justin  
Candice y Jeantiel  
Preston y Isaac

Bisanieta: D' AngelineArendsz

Rumannan: † Gladys y † Dirk van Zuidam  
† Frank Galmeyer  
Dilma y Courtney Allen-Galmeyer (USA)  
† Ada y Dick Moline-Galmeyer (USA)  
Elva Galmeyer (Curaçao)  
† Hector y Yolanda Galmeyer-Bakhuis  
† Conrad Galmeyer

Tur primo(a)nan, subrino(a)nan, ihanan, demasfamia y  
amistadnan.

Famia: Galmeyer, Arendsz, Lacé, Agrela Do  
Nascimento, Mosquera, De Sousa, De Jongh, Vinck,  
Van Zuidam, Moline, Allen, Bakhuis, Ruiz, De Cuba,  
Wever, Croes, van Romondt, Tromp, Molleja, Perotte,  
Salazar, Meehan, Arends, Saade, Dijkhoff, Saladin,  
Leça, Bedford, Rosillo, Jansen

Compañeranan di cuido: Carla Sosa y Yaneira Martinez  
Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
diabierna 27 di december 2019 di 7'or pa 9'or di  
anochi.

Ta invita tur demasfamia, bisiñanan, amigo(a)nan y  
conocirnan pa asistinaacto di entierio cu lo tumalugar  
diasabra 28 di december 2019 namisa Santa Filomena  
di 9'or pa 11'or di mainta, despuessaliendopa Santana  
catolicoPastoorKranwinkelnaParadera.

Durante entierio lo tin un boxdisponibel pa  
donacionna Edmund Harms Foundation.  
Despues di entierio no ta ricibibishita di condolencia-  
nacas.

Nos disculpasi den nosmomento di tristesa por a  
lubida di menciona un of otrofamia of conocer.

## Royal Aurora

### Funeral Home & Crematory

Cu dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento di:  
mi esposo, nos tata, welo y ruman stima:



**Nemensio Kock**

Mihor conoci como "Emy, Opa, Mo Emy, Omo Emy,"  
Ex TX- 276  
19-12-1943 19-12-2019

Na number di su:

Casa stima: Olga Kock- Diaz  
Yiunan stima: Jhonny Kock  
Eugène Kock  
Joselyne "Josy" Kock  
Joanne y Anthony Matos- Kock y

famia.

Veronica "Toto" Lacé Diaz  
Nietonan stima: Eugène, Anthwon y Jaylan Matos  
Rumannan:  
Laurenza "Aura" y Reginaldo "Shona" Lampe-Kock y famia  
Anselmo "Chemmy" y Annie Kock- Franken y famia.  
Emelina "Ina" y Jozeph "Cheppy" Ras- Kock y famia  
Marianita "Ninita" y Nouel Quandus- Kock  
Virgilio "Fichi" y Rosa Kock- Trimon y famia  
Florina "Rina" y Fernando Zapata- Kock  
Benny y Martha Kock- Quintero y famia  
Rafael y Lourdes Kock- Ridderstap y famia

Tanta: Suitbertha Croes- Dubero

Swa y cuña nan: Maria Diaz  
Raquel y Sonny Tromp- Diaz y famia  
Yolanda y Henk Chai- Diaz y famia  
Myrta y Michael Peterson- Diaz y famia  
Orlando Diaz y yiunan  
Ruben y Esther Diaz- Ruiz y famia  
Lilia Diaz y yiunan  
Donald Diaz y Mary Yagua y famia

Sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan,  
ta invita tur famia, amigo, conocirnan, ex coleganan di  
taxi, tur su ex integrante nan di Las Claveles Navide-  
ñas, Las Margaritas y Gaita Popular, Miembronan di  
S.V. Estrella Futbol, amigonan di oficina di MEP.  
Famia: Kock, Dubero, Diaz, Fingal, Lampe, Franken,  
Ras, Quandus, Trimon, Zapata, Quintero, Ridderstap,  
Tromp, Chai, Peterson, Ruiz, Yagua, Croes, Matos.  
E anochi di condolencia lo tuma lugar: diabierna 27  
december di 7'or – 9'or na Royal Funeral Home.  
E acto di entierio ta tuma lugar: diasabra 28 december  
di 2'or- 4'or na Misa Immaculata Concepcion na Santa  
Cruz y pa Santana Catholico Santa Maria.  
Disculpa nos si den no tristeza nos por a lubida algun  
famia.

"Recorda mi, maske mi tin cu bisa ayo. Recorda mi, y  
no laga esaki pone bo yora. Pa maske cu mi ta lew, mi  
lo tin bo den mi curason. Mi biahe lo ta un largo y lew,  
pero corda cu mi lo ta cu bo na e unico manera cu mi  
por ta, RECORDA MI"





# Detencion pa atraco

**WILLEMSTAD** - Kontinuando ku un investigashon relashoná ku arma di kandela konfiská djadumingu 22 di desèmber 2019, (komunikado di prensa 530/2019), polis a tene un entrada hudisial.

Djadumingu 22 di desèmber 2019 alrededor di 19.00'or, Tim di Mantenshon di Òrdu Públiko, a tene un entrada hudisial den un kas na Mahuma.

Riba tereno di e kas polis a topa ku un hòmbler ku tin petishon pa búske-da i detenshon di dje relashoná ku un kaso di atrako ku a tuma lugá 30 di òktober 2019 riba Seru Fortunaweg. Na e sitio polis a detené e hòmbler R.C.G., nasé na Kòrsou di 21 aña di edat.

A presentá e sospechoso dilanti di un Fiskal Ouksiliar ku a ordená su enkarselamentu pendiente di mas investigashon. Nota pa redakshon – no pa publikashon

Pa mas informashon bo por tuma kontakto ku Departamento di Komunikashon i Prevenshon na e numbernan di telefòn 8666-150 / 8666-152 / 8666-153.

Orario: djaluna pa djabièrnè di 8.00 – 22.00 or;

- Por yama durante di dia i den wikènt pa hasi entrevista i despues di 22.00 or por tuma kontakto ku:
- bosero suplente di Kuerpo Polisial Kòrsou Alto Inspektor Imro Zwerwer na number di telefòn 5242403.

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Dios ta amor...y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta haci" Salmo 33

Bida ta parti di Tempo  
Tempo ta parti di Bida  
P'esey mi ta regala Boso  
Un tiki di mi Tempo  
P'asina Boso ta parti di  
"Mi Bida"

Cu profundo dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, ruman, tanta:



### JANET FIGUEIRA

\*22 - 02 - 1957 - + 16 - 12 - 2019

Su yiunan stima: Seanery y Marybelle Henriquez y famia  
Jeanifer y Quincy Tromp y famia

Su nieto stima: Noah Figueira

Su rumannan: Terry y Marilyn Figueira – Dadson na Inglatera

Yvonne y Jacobo Pourier y famia  
Freddy Figueira  
Dorothy y Lucho Koolman y famia  
Pio y Claudia Figueira – Gil y famia  
Yvette y Johnny Henriquez y famia  
Sandra Figueira  
Diana y Carlos Maduro y famia

Su subrino-y subrinanan:

Melony y Sergino y yiunan Shaun y Melina  
Kimberly – Kevin y Andreina y yiu Isabella  
Stacey – Santiago – Andres – Daniel  
Lando y Charmaine y famia –  
Angelo y Rinus y famia  
Darlene y Alex y famia

Su dokter: Dkt v. Trigt

Su ayudantenan di WKF: Sandra Koolman – Mendy Lo-A-Njoe

Primo-y primanan, bisiñanan, conocirnan, Grupo Monarka y grupo 60+ di Leslie y demas famia

Ta invita pa e acto di condolencia y entiero cual lo tuma luga na Misa Maria Immaculada Concepcion na Sta Cruz dialuna 23 di december di 1.00 – 3.30 di merdia. Despues pa santana Catolico Sta Maria na Sta Cruz.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Heel bijzonder, heel gewoon,  
Gewoon een heel bijzonder persoon.  
Herinner haar zoals ze was,  
Heel bijzonder, heel gewoon.

Met groot verdriet maken wij het overlijden bekend van:



### Ilonka Irene Maria van Veghel-Bischoff

Voor naasten bekend als 'Ada'  
30-11-1951 – 19-12-2019

Echtgenoot: Frans van Veghel

Kinderen:

- Jasper van Veghel – Sandra Cools
- Manon van Dinther-van Veghel – Maarten van Dinther
- Robin-Paul van Veghel

Kleinkinderen:

- Boyd van Dinther
- Elize van Dinther
- Yuri van Veghel
- Hana van Veghel Ouders:
- Paul Bischoff – Yvonne Bischoff-Bernasco Zus:
- Jane Bischoff – Dominic Peters

Nichten:

- Francis Bischoff
- Hedy Bischoff Schoonouders:
- Theo van Veghel - Miep van Veghel-Rijneveen

Schoonfamilie:

- Leo van Veghel – Lindsey, Julian
- Theo en Margreet van Veghel – Meta, Guido, Alet, Jara
- Henk en Toos van Veghel – Tessa, Martijn
- Ineke en Henk Goyaerts
- Marga en Tijs Hoek – Joost, Willem

Ilonka had een speciale band met 'The Donkey Sanctuary Aruba'

Gelegenheid om te condoleren is te Aurora Funeral Home dinsdag 24 december 2019 van 9:30 – 11:00 uur in de ochtend. Crematie vindt plaats daarna.

Geen rouwbeklag aan huis.

## Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

Cu dolor na nos curason, nos ta anuncia fayecimento di:



### Eudisia M. Richardson-Sardá

\*25-09-1949 - †21-12-2019

Acto di entiero lo wordo anuncia despues





# AWEMainta

E unico corant GRATIS



## Abona awo

Manda un e-mail na:

**Noticia@awemainta.com**

y skirbi e palabranan: *“Ami Kier Abona”*

---

## Like nos riba facebook

Keda “up to date” y like nos riba facebook  
[www.facebook.com/awemainta](http://www.facebook.com/awemainta)



## Subi riba nos website

[www.awemainta.com](http://www.awemainta.com)

---

AWEMainta completamente

# DIGITAL





Edishon di Pasku 2019

[www.extraboneiru.com](http://www.extraboneiru.com)

...Ketu bai number unu



**Lan  
di  
Torito**

**Hende  
ku a bai  
laga  
nos**

**Boneiru  
ta un  
paraiso**

**Saba  
den  
tempu  
bieu**

**Katan  
ta na  
Boneiru**



# Kara Boneriano

Awe nos 'kara Boneiru.

boneriano' ta un persona di den kas. Davienuska Janga. tin solamente 21 aña di edat i tin tres aña kaba ta traha na Bonaire Communication Services N.V., ku ta atendé ku Extra na

Davi, manera ta yam'é, ta un mucha muhé ku hopi dedikashon i ku gana di siña. Den e 3 aña ku e tin ta traha na Extra el a siña konosé tur kos di korant. Por ehèmpel t'e a hinka e

edishon spesial aki di Pasku den otro. E konosé e trabou aki hopi bon.

Den e trabou di korant tin hopi strès, preshon pa kumpli ku 'deadline', manera ku e edishon spesial aki mes, ku mester ta kla pa bai imprenta djamars. Davi sinembargo ta resistente kontra strès. E ta keda trankil i positivo.

Davi, kende ta mama di un yu, ta un ehèmpel pa hóbennan di su edat, esta ku nan por logra den nan karera, basta ku nan ke siña i tin determinashon pa bai dilanti.



## Bunita panorama bahada di solo



Riba facebook por mira kantidat di foto di bahada di solo. Especialmente e último dianan aki Dios ta krea obranan di arte bunita na bahada di solo. E fotonan aki, igual ku esun riba promé página, ta saká pa Ellen Muller.







## "Mi ta siña hopi kos di Ismael"

Pa: Kees Klavers

Korant di Pasku di Extra ta mi beibi. Un beibi ku mi ta kuida ku hopi amor. Mi no a chèk presis, pero mi ta kalkulá ku Extra ta sakando su korant di Pasku boneriano pa sigur 40 aña asina kaba, masomenos kuater pa sinku aña despues ku Extra a sali pa promé biaha riba merkado. Basta tempu tòg. I nos a sigui mantené esaki te awe.

\*\*\*

Naturalmente no ta mi so ta produsí e korant aki. Mi ta skirbi enbèrdat mayoria artíkulo, pero tin mas hende ta skirbi. Den e edishon aki por ehèmpel tin artíkulonon skirbí pa Edson (Fittipaldi) Pietersz, Ludovico Nicolaas a skirbi artíkulo, ademas por mira ku tin kontribushon di mas persona ku no ta forma parti di redakshon di Extra.

\*\*\*

Atenshon spesial mi ta pidi pa algun artíkulo skirbí pa alumnonan di nos kurso pa siña skirbi, pa ekspresé simpel. Ta un grupo ku a kuminsá aña pasá. Anke ta mi idea, e último simannan mi no tabata masha embolbí mas, debí na un problema ku mi pia, ku a pone mi den tanki di dekomprashon pa 40 dia. Mi kompader, ántes kompèr, Rudi Domacassé, a tuma rienda di e kurso aki pa algun siman. Nos a stòp dos siman pasá temporalmente, pa kuminsá bèk den yanüari.

\*\*\*

Mi ke haña hende pa skirbi. Esei ta meta tambe di e kurso. Tur radio, televishon i media sosial ta masha bunita. Pero mester di hende pa skirbi. Mester sali buki, revista, sea di papel òf digital. Nos tin obligashon pa laga nos konosementu atras. Buki ta e mihó forma. Esnan ku a kere ku buki lo stòp di sali ta kiboká. Djis chèk den e programa 'De Wereld draait door' (DWDD) kuantu buki ta sali na Hulanda. Kasi den tur edishon di DWDD, tambe den 'Pauw' (ku lamentablemente ta bai stòp), ta presentá buki nobo. No lubidá nunca: Esun ku ta skirbi, ta keda. Na hulandes nan ta bisa: "Wie schrijft, die blijft."

\*\*\*

E promé biaha ku mi a wak e boto Ethiene di Ismael Soliano tabata riba Internèt. Mi a hasi konekshon ku Ismael. Mi a splik'é ku mi sa e uso di un 'breeuwijzer'. Mi tabatin un boto di palu mi mes. Apesar di nos diferensia lingwístiko, nos a komprondé otro hopi bon.

Pasobra mi tin tempu mi a disidí yud'é un poko ora por. Ta muchu mas fásil si tin kuater man pa tene palu. E palu tabata inkreibel. Mas duru ku heru, pero nesesario i ekselente pa sigui e forma di boto. Promé ku nos a instalá palu Ismael a pone un poko fèrf riba nan. "Mooie kleur", el a bisa ku un sonrisa enorme riba su kara. Koló bèrdè.

Nos tabata papia hulan-des ku otro, pero su hulan-des tabata mihó ku mi Papiamentu. Mi a siña kos di Ismael despues.

Ismael tabata kapitan di Stormvogel ku a nabegá entre Kòrsou i Boneiru. Un historia kòrtiku di Ismael.



Tabatin un kasamentu, pero e hendenan a lubidá di pidi eis.

"No ta problema", Ismael a bisa nan. Den un dia el a nabegá bai Kòrsou i bini bèk ku eis. El a splika mi komo nabegá di Kòrsou i Klein Kòrsou direkshon ost paralèl di kosta di Venezuela. Promé di islanan Aves bai nort.

Ismael a kumpra Ethiene, un balandra ku tabata den kondishon deplorabel. Despues el traha pa restorá e boto. "E tin mas ku 90 aña. Ethiene tabatin un reputashon. Amigunan di mi di Aruba ku un boto di bela moderno a pèrd'é mahos di dje den pustamentu. Ismael a tambe partisipá den e tradishon di Regata di Boneiru.

Tur dia e ta traha riba su boto. Mi ta pensa hopi riba dje. Mas ku 90 aña i su motivashon. E no ta entregá. E ta sigui perseverá na un manera inkreibel.

Mi a pasa i mir'é poko dia pasá. E tabatin un paña di kueru hanchu... Mi a

puntr'é kiko a pasa.

El a bisami ku el a purba hisa e mast Ethiene su so. El a fòrsa su lomba... Dòkter a preskribí e paña di kueru. Ismael tabata tristu.

Tur kos ta su bida, su boto.

Despues e trabou na boto a kontinuá. Ismael tin hopi amigu ku ta bin yud'é. E trabou lo sigui tòg. Ethiene lo ta den Regata otro aña?







# Nunka kombatí pieu serka mucha ku insektisida

Un hobensita na Repùblika Dominikano tabatin molèster di pieu i e mayornan lo a bira desesperá i a disidí di hunta insektisida den su kabei i a lab'é kuné pa supuestamente eliminá e pieunan na un forma mas lihé for di su kabei. E mucha

muhé a muri. Outoridat di e pais a investigá e mayornan di e kriadura Darleny Perdomo Núñez pa e echo ku a tuma lugá.

E tema aki ta interesante, pasobra pieu ta un problema ku sa konfrontá na Boneiru tambe, prinsipalmente den

temporada di calor i mas tantu serka muchanannan ku 'bon kabei', manera sa yama nan. Pues kabei las.

Segun un relato ofisial pa prensa ta bisa, e hobensita a muri na un klínika privá den e distrito munisipal 'Hatillo Palma' den munisipio di Guayubin. Den e relato ta bisa tambe ku su mayornan ámbos a keda detené pa mas investigashon. E kousa di morto, ta intoksikashon, esaki kousá pa e insektisida ku a usa pa a laba su kabei.

Pieu enbèrdat den nos klima kayente ta algu ku tur mucha por haña i fásilmente ta pasa di un mucha pa otro, no nesesariamente ku ta òf no ta laba kabei konstantemente.

## Tratamentu

Kon nos por kontagiá ku pieu? Pieu ta un insekto ku no ta pasa via animal, sino solamente via hende, spesialmente muchanan di entre 3 pa 11 aña i nan famia, ku durante wega ta tochi ku kabes i ta kompartí kosnan di hinka den kabei.

E tratamentunan mester ta dirigí pa mata e pieunan i e webunan, hopi biaha pa e webunan di pieu no ta eksistí un tratamentu 100% efektivu, pa motibu ku e webu ta pega na e kabei via un tipo di semènt ku e mama pieu ta produsí.

Un forma kasero i mas práktiko ta uza e peña òf skeirunan huntá ku binager pa molia e tipo di semènt i ora di laba kabei keda peña e kabei pa nan kai. Awendia tin diferente remedi pa kombatí pieu, nan ta bin den loshon, krema i shampu i ku ta yuda kombatí e plaga di pieu.

## Higièna

Semper ta bon pa tuma medida di higiena ku kabei, lab'é mas regular, peñ'é hopi, kabei muhá ta hasi ku e pieunan no por move lihé i konstantemente manualmente saka nan for



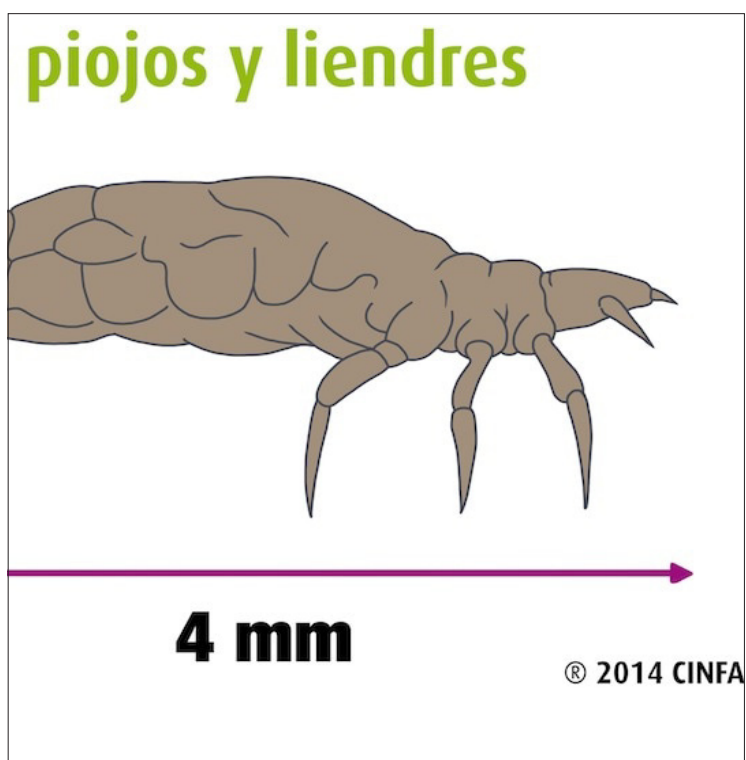
di kabei.

Tur botika ta bende remedi pa kombatí pieu i semper lesa e instrukshonnan bon promé ku uz'é i pone bon tinu riba e edat di mucha ku por uza e produkto. Tin algun ku mucha bou di 5 aña no por uza, pues tene kuenta ku esaki.

E tratamentu pa kombatí pieu semper ta uzo

eksterno, pero hamas uza otro insektisida ku no ta destiná pa pieu so òf pa uza den kabei di hende. Esaki sigur ta hopi malu pa salú di hende.

Nunka hunta, spray òf laba kabei ku insektisida, pasobra e por resultá fatal. Hamas uza bleki flit pa mata kakalaka, sangura etc den kabei di mucha. E por intoksiká i por ta fatal.





Pa medio di kurso pa grupo di persona

# Aruba ta trese bèk téknika pa traha kalki

Tin bunita iniciativa ta tuma lugá riba tereno di patrimonio kultural-histórico na Aruba. Resientemente por ehèmpel, den kuadro di e proyekto pa restorá e fòrnu di kalki históriko den e bario Rancho di Oranjestad, a organisá un kurso pa algun persona siña kon pa traha kalki. Stichting Monumentenfonds Aruba (SMFA) huntu ku Stichting Rancho i Parvenir Heritage Restoration and Maintenance Company Ltd. di Trinidad and Tobago a organisá e curso 'Basic

Level Traditional Masonry Course'.

Produksjon di kalki a hunga un papel importante den historia di Boneiru. E isla aki a eksportá hopi kalki pa Kòrsou den e tempu ku tabata traha e diferente fòrtinan. Pero tambe pa merkado lokal mes tabatin produksjon di hopi kalki ku tabata usa den konstrukshon di kasnan di piedra den pasado.

Den e segundo mitar di aña aki a ehekutá un proyekto di restorashon importante na Aruba. A restorá un fòrnu di kalki den e



bario Rancho. Na Boneiru no tabata konosé e tipo di fòrnunan grandi aki, pero tabata usa mas tantu e forma primitivo pa produsí kalki. Solamente na Karpata tin un fòrnu di kalki permanente.

## Kurso

E kurso a konsistí di un parti teorétiko i un parti práktiko. Pa lokual ta e kurso teorétiko, a konta ku presentashon di minister di kultura, Xiomara Ruiz Maduro, direktora di Monumentenbureau, Yvonne Webb-Kock, Raymundo Dijkhof di Museo Arkeológiko, Justin Charles, direktor di Parvenir i Anne Witsenburg, ku ta e direktora di SMFA.

E kurso práktiko tabata bou di direkshon di Justin Charles, direktor di Parvenir, ku tin un ekspertisio amplio den proyektonan di restorashon den e área di Caribe. Un total di 17 partisipante a siña tokante e téknika di uzo di kalki pa

asina por restorá i mantené edifisio i ophetonan monumental.

Na fin di e kurso minister di enseñansa a hasi e entrega di e sertifikado di enseñansa pa empleo na e partisipantenan.

## Ekspertisio

E meta prinsipal tabata pa krea e ekspertisio lokal pa asina e personanan aki por traha tambe den futuro riba proyektonan di mantenshon i restorashon

di monumentonan pa kual mester hasi uzo di kalki.

Ku e kurso tambe a duna inisio na e proyekto di restorashon di e fòrnu di kalki. E kompania Parvenir a hasi e trabou di restorashon. Tambe ta konta ku koperashon di Parke Nacional Arikok pa medio di nan rangernan ku a kompletá e kurso, nan a sigui traha huntu ku Parvenir pa asina kompletá e restorashon.





# Boneiru mester buska manera pa produsí su mes alimento

Pa un persona òf un pais por logra yega sero hamber no solamente bo mester atendé ku e problema, pero mester alimentá e individuo pareu ku bo ta alimentá e mata. Ta importante pa Boneiru realisá ku e no por sigui dependé riba solamente importashon, sino mester trata na produsí nos kuminda, hasiendo uso di agrikultura, hòrtikultura, krio di bestia i peska den forma sostenibel i duradero. Gobièrnu tin un ròl importante pa eduká i duna sosten riba e tereno aki.

Algun algun pasá a opservá atrobe 'Dia Mundial di Alimentashon'. A hasi na e okashon ei un yamada di akshon na tur sektor pa hasi dietanan saludabel i optenibel disponibel i

pagabel pa tur hende. Na mesun momentu hasi un yamada na tur persona pa kuminsá pensa den loke nos ta alimentá diariamente.

## Kambio di dieta

Den último dékadan nos a kambia drástikamente nos dieta i hábito di alimentashon komo resultado di globalisashon e urbanisashon i e kresementu di ingreso. Nos a pasa di platonan saludabel di berdura i riku na vibra pa dietanan ku ta haltu den hariña refiná yená ku salu, suku, i vèt pa dieta di kumindanan prosesá, karni i otro produktonan ku ta derivá for di animal.

Awendia ta dediká

ménos tempu pa prepará un kuminda saludabel na kas. Konsumidónan especialmente den zonanan urbano ta dependé kada dia mas di supermarket, lokalidatnan di kuminda rápido, ('fast food restaurant'), kiosko di kuminda i restorant ku ta ofresé kuminda pa bai kuné ('takeaway').

Un kombinashon di dieta ménos saludabel i estilo di bida hopi ora sintá a oumentá e tasa di obesidat no solamente na paisnan desaroyá, sino tambe na paisnan di ménos ingreso, unda hamber i obesidat ta pareu.

N'e momentonan aki tin mas di 670 mion di adulto i 120 mion mucha di 5 pa 19 aña ta obeso. Mas di 40 mion di muchanan ménos di 5 aña ta sobrepeso. Miéntas ku mas di 820 mion di persona mundialmente ta sufri di hamber.

## Malesa

Un dieta ménos saludabel t'e prinsipal faktor di malesanan no transmití, inklui enfermedatnan kardiovaskular, diabétis, sierto tipo di malesanan di kanser. Esaki tin un vínkulo di 1/5 parti mundialmente di personanan ku ta fayeré.

E hábito i alimentonan ménos saludabel aki tambe tin su efekto negativo riba e presupuesto nashonal di salú ku por kosta kasi 20 mion dòler pa aña.

Obesidat i otro formanan di desnutrishon ta afektá kasi un di kada tres persona. Proyekshonnan ta indiká ku lo oumentá na dos di kada tres persona pa aña 2025. E bon notisia ta ku ta eksistí solushonnan ku por logra redusí tur forma di desnutrishon, pero ta deseá un kompromiso mas grandi i na nivel mundial.

## Plantamentu

Ta importante pa kuminsá for di chikitu i keda hinka den e muchanan ku ta lanta e nesesidat pa planta. E parti di konsientisá e ser humano pa planta su mesun berduranan ku e ta uza diariamente den su kushina mester ta e base pa hiba un bida mas saludabel. Un dieta balansá i ku produktonan ku bo mes ta produsí.

Na momentu ku bo ta kome mas saludabel lo bo kuminsá sinti bo mihó. Lo kuminsá funshoná mas efisiente tambe. Ménos kansansio, drumimentu anochi mihó, ménos strès i

asina por sigui menshoná.

Hopi mas persona ta keda bin dilanti ku malesanan króniko. Papiando di hendenan cu ta diabético, di kual mayoria ta den e fase avansá. Sea ta diabético, preshon haltu, kanser òf otro síntomanan.

E parti prinsipal di kome saludabel ta benefisioso pa seguro médiko di Aruba. Sigur esaki lo yuda na aliviá e peso ku konstantemente debí na mal alimentashon, obesidat i sobrepeso nos seguro médiko kasi no por karga esaki mas.

Nos kier enkurashá henter komunidad pa planta mas, skohe mas pa produktonan produsí lokalmente, hasi mas aktividat, manera piska na baranka òf tuma paseonan den mondi, ku ta krea aktividat sano i semper sigurá ku boso tin boso hòfi di mata nan herbal na kas, pa boso por kushiná ku produktonan kosechá for di boso kurá.





# Lan di Torito

Ken no konosé Lan Statie, ta much'i Antriol. Rudolf "Lan" Statie bon konosí pa Lan di Torito, awor ta gosando di bida trankil huntu ku famia. Nos a tene un entrevista kòrtiku ku Lan kende a konta poko di pasado te awor, loke el a eksperensiá den bida.

Lan: "Mi a nase na Boneiru 21 di aprel 1939. Un di e 11 yunan di Antonio "Toni" Statie i Cornelia Statie Geerman nasé na Aruba. Diesun yu a nase for di e famia i un "drieling", tur tres hònber.

Mi a bishitá Sint Dominicuschool pariba di Misa San Bernardo na Playa. Despues di a kaba

skol mi a bai traha na Handelmij, kaminda awe ta Top Supermarket. Aya mi tabata atendé ku e parti di magazein i despues e lugá a bira supermarket mas grandi.

Tabata Van Ijk huntu ku L.D. Gerharts. Despues Van Ijk a fayesé, Gerharts a bira doño. Promé supermarket e tempu aya na Boneiru. Ta trata di aña 1955.

Despues Hugo, yu di L.D. Gerharts, a djòin ku Henderson di Kòrsou. Na 1984 e supermarket a sera i a kambia di doño i nòmber bira Cultimara.

**1985 Lan a bai Casino**

Na aña 1885 Lan a stòp



di traha na supermarket i a kuminsá traha na Casino di Hotel Bonaire i despues esun di Plaza Resort. E tabata ehersé e funshon komo kontroladó. Pa 16 aña mi a laborá einan i despues kita i a kontinuá na Torito Snack.

## Torito Snack

Lan di Torito, e nòmber ku a pega. Si un persona ke papia di Lan Statie, e ta mensioná Lan di Torito. Sinembargo promé ya e tabata traha na banda huntu ku trabou den Casino na Torito Snack.

Torito Snack ta di Lan i el a dun'é e nòmber debí ku su signo ta Touro. For di einan e nòmber di Torito a nase. Torito a kue plasa manera nan ta bisa poko despues ku Chamel tabata djis pega parti sùit di Torito. Antes tur hende tabata komentá di Chamel den bario di Antriol i despues tabata Torito.

For di 1985, luna di febrüari, e tabata atendé ku Casino i Torito Snack. Na aña 1978 e lugá a habri ofisial i tabata bende kuminda i Ina tabata kushiná kuminda krioyo tur dia. E chines Hong tabata bende kuminda na banda den Torito i Despues el a traha su mes edifisio ku yama Peking Bar i despues a bin Wing Chung Supermarket.

Na aña 2001 Lan a stòp ku Casino i kontinuá solamente ku Torito Snack te na 2005. Torito tabata spònsor prinsipal di tim di dominó Atriol Stars. Promé ku mi a stòp na 2005, tabatin un kaso di atrako armá riba e negoshi.

Mi a forma parti di e direktiva di AFBW den pa-

sado. Huntu ku Ewald Abdul i defuntu Janchi Janga i defuntu Diego Crestian, e tempu aya.

Awor Lan di Torito ta disfrutá di bida gosando di penshun. Huntu ku e esposa, Julieta, kendenan tin 56 aña di bida matrimonial, huntu nan ta gosa di bida ku nan yunan.







# HERENSIA DI TAI

## Anotá pa: Bòi Antoin

### Dòkter Gabriel

Meimei di añanan binti a biba na Boneiru un dòk-ter yamá Alfons Gabriel. Na 1938, tempu ku ya e no ta-bata riba e isla aki mas, el a skirbi un buki tokante Bo-neiru, titulá 'Tschogogo', den kua e ta duna un des-kripshon di e naturalesa, kultura i hendenan di e isla. E tabata hopi interesá den e flamingonan ku ta brui na Boneiru i p'esei tambe a yama e buki aki 'Tschogo-go'. Chogogo ta e nòmber lokal pa flamingo.

Tempu ku dòkter Gabriel tabata na Boneiru Ro-mualdo tabatin riba 10 aña kaba. Manera e mes ta bisa: "Mi tabata un mucha hò-m-ber basta grandi kaba. Mi ta kòrda dòkter Gabriel en-bèrdat. El a bin remplasá dòkter Samson, un dòkter di Sürnam. Dòkter Gabriel tabata gusta kinipí wowo. Segun hendenan di e tempu ei, un dòkter mester ta makamba pa e ta bon. Pero Gabriel no tabata makam-ba. Ki mishi hende di nos islanan ta dòkter? Dòkter Gabriel tabata papia solamente aleman i ingles. Nada di hulandes. Mi sa tende nan bisa ku el a bini di Oustria."

Romualdo no sa ku dòk-ter Gabriel a skirbi e buki 'Tschogogo'. E ta kòrda sí ku dòkter Gabriel tabata un persona trankil i simpel.

### Remedi na bòter

Romualdo ta sigui kon-ta: "Muhénan so sa bai dòkter den e tempu ku m'a lanta komo mucha na

Bo-neiru. Tur muhé tabata bai serka dje. Tabata manera un deber pa muhénan bai dòkter. Nos tabata landa tur mainta i mira tur dia un 6 pa 8 muhé na porta di dòk-ter. Kasi nunca mi a mira un hòmber. Hende hòmbernan tabata bebe yerba pa enfer-medat. Nan no tabata bai dòkter. E muhénan tabata bai dòkter semper mester a bai ku un bòter pa pone remedi aden. Remedinan tabata bini mas tantu na líkido. Un bòter tabatin ba-lor. No ta manera awendia ku ta tira bòter afó. Un bòter tabata manera oro. Nan tabata laba nan bòter pa dòkter por a pone remedi aden. Algun remedi tabata bini tambe na puru. Dòkter tabatin e remedinan poné den labizjan, for di unda e tabata saka pa pone den bòter pa su pashèntnan".

### Remedi di kas

Ta interesante pa lesa e siguiente fragmento for di e buki 'Tschogogo', den kua dòkter Gabriel ta konta di su trabou i su pashèntnan: "Mayoria di nan tabata purba nan mes remedinan di kas, entre otro nan tabata bebe awa di laman, kome kalbas bèrdè i traha diferente te di yerba – sin éksito. Ora ku un persona no ta sinti bon, e ta stòp di baña mesora pa un tempu largu. E hòmbernan den un situashon di enfermedat asina tabata stòp di feita i pela. Pa e motibu aki hopi di e pashèntnan tabata musta hopi mal tené. Sem-



Dòkter Alfons Gabriel.

per tin un kantidat grandi di pashènt. Loke ta alar-mante ta di mira asina tan-tu infekshon na pia. Ku basta frekuensia tin kaso-nan di tífus. Te asta mi a mi-ra kasonan di lepra."

### Nechi Hart

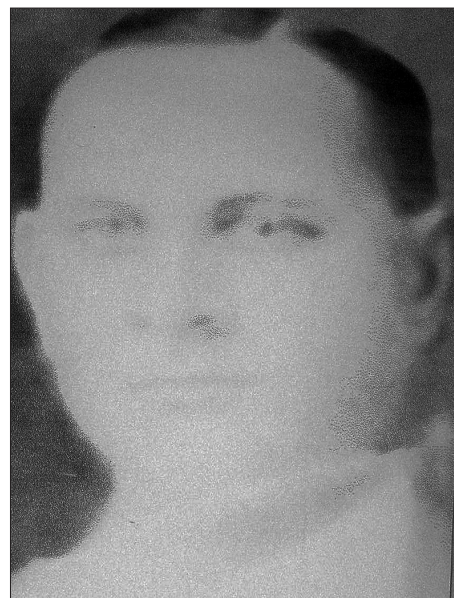
Romualdo a konta di Ne-chi Hart: "Nechi tabatin su negoshi, un pakus, na e si-tio kaminda despues a kon-struí e edifisio di Maduro & Curiel's Bank den e aktual Kaya Lodewijk Gerharts ántes Kerkweg. Den e pakus aki tabata bende paña, instrumèntnan musikal manera fió, kitara, klafir (sinfonia di boka) i sinfonia di man. Ademas tabata bende paña pa muhé so, kos di hole dushi, habon, etc."

Nechi Hart tabata kasá ku Angelina Dominga Rijna, un ruman muhé di e komersiante Wachi Rijna, kasá ku Mona. Tata di Angelina tabata Felix Rijna i su mama Olivia Rijna-Newton.

E morto di Angelina Hart Rijna a kousa un konmoshon grandi den e komunidad boneriano, entre otro debí na su edat hóben. Angelina a nase dia 4 di ougustùs 1898 i a muri dia 10 di òktober 1926 na edat pues di solamente 28 aña. Dia 28 di yùni 1924 el a kasa na Raad ku Nechi Hart.

Romualdo tabata un mucha di 13 aña tempu ku Angelina a fayesé. E ta kòrda ku hende grandinan tabata bisa ku Angelina a fayesé pasobra nan a kasa riba djadumingu. E tempu ei tabata prohibí pa hende kasa riba djadumingu na misa.

Despues ku nan a kasa e pareha aki a bai biba den un kas ku Nechi



Cornelis (Nechi) Hart.

Hart a laga traha den e kaya prinsipal di Playa, entre e kasnan di su tata Papa Chèfi Hart i di Julio (Shòròmbu) Herrera, un dje sosionan den Herrera Hermanos.

E palu ku no a sigui kre-se E grafnan ku tin den un sementerio òf santana ta relatá hopi historia di un pueblo. Tras di kada kèlder òf grafkèlder tin un historia òf un storia, dependé kon bo mira òf interpret'é. Loke ta hala atenshon i hasi impreshon na promé instante, ora ku bo ta kana den santana katóliko na Playa, ta e kèldernan grandi lògikamente. Kèldernan ku murayanan kubrí ku mo-saiko òf te asta alabaster. Entre otro esun di famia Hart, riba kua tin imágen di un hende muhé pará na un palu: un palu ku no a sigui krese. E imágen ei ta sim-bolisá Angelina Hart-Rijna.

E kèlder di famia Hart ta situá te pariba den santana, un tiki mas pa nort di loke ántes tabata e porta prinsipal di santana, pero ku awor no ta den uso mas. E ta keda pegá ku e sek-shon di santana ku nan tabata dera mucha, anguelitu, ántes. Nan tabata ya-ma e sekshon aki Lima, Limba òf Limbo. E famia Hart na kua ta referí aki ta Jozef Philippus Thomas Hart, (Papa) Chèfi, ku taba-ta kasá ku Maria Wilhelmina Josefa Hart-Booi, kariñosamente yamá (Ma) Michi. Famianan Hart i Booi, tambe Rijna, semper tabatin hopi relashon ku otro. Hopi bes miembronan di e famia aki tabata kasa ku otro. Chèfi tabata un komersiante konosí na Boneiru na fin di siglo 19 i den prinsipio di siglo pasá. Su kas i negoshi tabata situá



Romualdo e topa ku atributonnan relatá na mazoneria den e kas aki.



na Nikiboko Sùit i te ainda e edifisio aki, konsistiendo di e kas i tienda, t'ei.

Chèfi a nase dia 10 di yanüari 1858, loke tabata por ehèmpel sinku aña promé ku katibunan a optené nan libertat (1863). El a fayesé dia 7 di mart 1936. Promé ku Chèfi a fayesé, el a regla pa su propiedat i negoshinan a pasa den



**Angelina Hart-Rijna.**

e firma Jozef Hart Sons. Su yu hòmbenan den e kaso aki tabata Jose Lucas Hart (Djòs), Cornelis (Nechi) Hart i Ricardo Hart. Di nan, na final ta solamen-te José Hart a keda Boneiru pa manehá e negoshi aki. Ta kalkulá ku a funda Firma Hart Sons na 1919. E yunan muhé di Papa Chèfi i Mai Michi tambe tabatin akshon (minoritario) den Jozef Hart Sons. Firma Jozef Hart Sons tabata doño di hopi barku, plantashi, kunukunan grandi i edifisio na Boneiru. Entre otro e plantashinan Karpata, Onima, Colombia, Barcade-ra, Den Bon, Santa Clara, Bolivia. Den e kèlder en kestion ta reposá e restunan di vários miembro di fa-mia Hart, anke no ta tur nan nòmber ta aparesé riba e diferente plakatan ku tin. Ademas tin e yunan di Chèfi i Ma Michi ku a muri na otro lugá, manera Ricardo i Nechi Hart, ku a muri na respektivamente Kòrsou i Aruba. Kisas e de-taye di mas interesante di e kèlder di famia Hart ta e imágen di un dama ku tin riba dje. Un mdama muhé yòn pará na un palu kòrtá. Un palu pues ku no a sigui krese. E imágen aki ta representá Angelina Dominica Hart-Rijna, kende a muri na edat di

solamente 27 aña. E persona aki tabata e promé kasá di Nechi Hart. E echo ku el a muri na un edat yòn asina, a po-ne ku e famianan kier a ak-sentuá esaki di tal forma. E palu ta representá e bida di Angelina, ku a keda kòrtá den un forma abrupto. Na e kèlder aki, refiriendo na Angelina, tin skirbí na ingles: 'To all I hold most dear to the very dear memory. — Of — My beloved wi-fe Angelina Dominica Hart who died 10 october 1926 in the age of 27 years. If love could save thou hadst not died'. Despues di tempu Nechi Hart a bai biba na Aruba, kaminda el a bolbe kasa. Su desendientenan ta bibá tambe na Aruba. Nechi Hart tabata un komersiante importante na Aruba i e tabata den e grupo di promé komersiantenan ku a lanta Kámara di Komèrsio di Aruba.

## Pakus di Nechi

Romualdo ta kòrda e pakus di Nechi Hart hopi bon. Banda di e kas aki ta-batin un renbak i un depó-sito. Den e depósito tabatin muebelnan di e barku Fedalma. E barku aki, propiedat di e kompania Jozef Hart Sons, tabata hopi konosí i famá den historia di nabegashon di Boneiru. Despues di Promé Guera Mun-dial (1914-1918) a kumpra e barku aki, ku tabata un yate luhoso.

“Constant Dammers, mi amigu di infansia, tabata bai hunga ei banda i un dia nos a dreña e depósito. Eiden nos a topa ku stulnan di kueru, un mesa pisá i otro muebeinan ku tabata originalmente den e yate ku despues a bira Fedalma. E muebelnan aki tabata den salon di e yate.

Den e depósito ei tabatin tambe artibutonnan di mazòn wardá. Entre otro un mesa ku paña pretu. Tambe nos a mira e emblema di mazòn. E tempu ei no tabata usa e depósito mas. Hartnan no tabata mazòn sí. Nan tabata bon katóliko, meskos ku famia Herrera. Mi ta kere ku nan a yega haña e kosnan di mazòn aki den e depósito i laga nan keda”.

## Mazon protestant

Loke ta sali bon kla, si tira bista riba e grafnan ku tin den Kerkhof, ta e rela-shon estrecho ku tabatin entre religion protestant i mazoneria, òf Vrijmetselaarij. Hopi mazòn, miembro-nan di Vrijmetselaarij, taba-ta tambe miembro di Kèrki, komo ku sigur den pasado nan por a sinti nan mes mas kómodo den e religion aki, ku no tabata hasi masha problema ku nan, manera si tabata e kaso ku religion katóliko. Katólikonan tabata konsiderá mazoneria komo un grupo satániko i pagano.

Mazoneria ta konsiderá komo e organisashon mas bieu den mundu oksidental. E organisashon tabata un sorto di ‘societé’ será. E organisashon aki ta eksistí riba 250 aña kaba i a yega Boneiru ku e empleadonan di West Indische Compagnie. Mazoneria a originá den su forma di organisa-shon aktual na fin di tempu medieval, tempu ku mas i mas hende kier a sali for di e poder di Misa Katóliko Romano.

E Reformadornan Protestant a kuminsá ku e rebel-dia kontra e poder di Iglesia Katóliko Romano, manera Martin Luther, Calvin, etc. E dos organisashonnan a komprendé otro asina bon, pasobra nan tabata uní den mesun lucha. Tin doku-mentu ku ta indiká ku ya for di siglo 13 kaba mazònnan tabata aktivo na Oropa, pero ta den siglonan 17 i 18 por mira ku nan ta organisá nan mes mas mihó den nan lodge-nan.

## Miedu

Loge of Lodge ta e nòm-ber di reuní pa e mazònnan. Ei nan ta tene nan reunionnan. Antes mazònnan a reuní den sekreto, ningun hende no mag a sa na unda e lodge tabata, pasobra e poder di Iglesia Katóliko Romano a konsiderá e mazòn-nan komo sekta diabóliko. Tabata persiguí, torturá i te asta mata mazònnan den e tempu ei.

Romualdo Coffi: “Pastor, sùr i fraternan katóliko tabata papia masha malu di mazòn. Nan tabata konsiderá mazònnan manera diabel.”

Den sementerio protestant, pegá ku e kas na unda Romualdo a biba, tabatin diferente kèlder ku emblema di mazoneria. Den santana katóliko lógikamente esaki no tabata e kaso, mirando kiko pastornan tabata pensa di e grupo di hende aki. Un di e mazòn ku Romualdo ta kòrda ta Jan Emers, tata di Cristobal, kende a kasa ku Eloiza Olimpia Kusmus, tanta di Romualdo.

“Pastor i fraternan taba-tin tambe masha rabia riba skol públiko, ku nan tabata duna e stèmpel protestant. Fraternan sa bisa ku diabel tambe tabata bin sinta meimei di e muchanan den klas ora di lès. E manera ku nan tabata deskribí diabel tabata spantoso. Diabel tabata pa nan un figura mahos ku kachu, kachete largu, ku un rabu, pia ma-nera pata di chubatu. Ma-ma Maria si nan tabata des-kribí komo masha bunita. Mi ta kòrda ku mi wela a rabia masha pisá un dia ku mi a bis’é ku mi kier a bai skol protestant na lugá di skol katóliko.”



**Imágen den santana ku ta simbolisá Angelina Hart-Rijna.**



# Hendenan ku a bai laga nos den 2019

Na fin di tur aña nos ta pensa riba nos ko-siudadanonan ku a bai laga nos. Durante 2019 atrobe hendenan konosí a fayeré. Djis pensa riba un Toon Abraham, Hugo Gerharts, Hubert Linkels, Papachi Statie, Milton Koeks, Doeï Diaz, Shòròmbu Statie, Reini Trenidad, Pito di Chaparal i diferente otro persona konosí i ménos konosí. Tres Rudy a bai laga nos tras di otro: Rudy Bedacht, Rudy Benita i Rudy Dovale. Den e artíkulo aki nos ta pone atenshon na algun di nan.

## Toon Abraham

E polítiko mas konosí di dékada sesenta a fayeré. Ta trata di Lorenzo Antonio Abraham, yu di Julio (Djul) i Da Abraham. E tabata konosí komo Toon. Durante mas ku 10 aña Toon Abraham a okupá funshonnan polítiko pa Partido Demokrátiko Boneriano, partido ku su tata a funda meimei di dékada sinkuenta.

Toon Abraham, komo un di e tres yu hòmbenan di Julio i Da Abraham, a haña su mes embolbí den polítika despues ku su tata a fayeré na fin di desèmber 1960. Toon e tempu ei tabata biba na Kòrsou, na unda e tabata ofisina di turismo di Kòrsou, enkargá ku promoshon di Boneiru.

Segun Toon Abraham mes a yega di deklará ku ta un lider di bario di Demokrat, esta Janchi Janga di Tera Kòrá, a kombens'é pa bin dirigí e partido ku su tata a funda na 1954.

E promé elekshon na kua Toon Abraham a partisipá komo lider di Demokrat tabata un elekshon di Staten na 1962. Aki el a marka su nòmber komo polítiko mas popular. E tabatin apénas 23 aña di edat.

## Henk Ram

Djarason 27 di febrüari Boneiru a despedí di Henk Ram, kende a muri un siman promé na edat di 85 aña. Henk sigur e último 30 aña masoméno ku el a biba na Boneiru, a bira un kara konosí i persona markante riba e isla aki, na unda el a skohe pa biba i muri.

Hendrik Ram (Henk) a nase na Hulanda dia 11 di febrüari 1934. Mayoria di su karera laboral tabata den sektor di agensia di barku. Durante hopi aña el a traha pa Anthony Veder, un magnate den e branch aki.

Despues ku el a baha ku penshun masoméno 30 aña pasá Henk Ram a muda pa Boneiru huntu ku su famia.

Nan a bai biba na Belnem.

Na sierto momentu a presentá oportunidat pa kumpra e proyekto di 'Club Nautico' ku tabata pasando den problema finansiero. Henk Ram a bira e kumpradó i desde e tempu ei a keda pegá na e sitio aki, na unda su katamaran MUSHI MUSHI tabata mará.

Ku su katamarannan Henk Ram tabata organisá diferente 'tour' i otro aktividat den bahia di Kralendijk. El a hinka tambe su yu hòmber Henk Ram jr. den e mundu aki.

## Papachi Statie

Leoncio Leonardo Statie a fayeré ku 70 aña, edat ku el a alkansá na luna di yanüari. Su nòmber di kariño tabata Papachi, pero komo ku tabatin un otro Papachi (Medardo) Statie bibá banda di su kas, el a kuminsá yama su mes Papachi El Original. E tabatin mas edat ku e otro Papachi Statie.

Papachi Statie for di su infansia i hubentut tabatin amor pa futbòl. Hildo Wijman, konosido futbolista boneriano, a rekrutá Papachi pa hunga den e ekipo Uruguay. Di Uruguay Papachi a bira Vitesse ora ku a lanta e ekipo aki. Debí na malkomprendementu den Vitesse a lanta despues Juventus. Papachi a bira un di e integrantenan estelar di Juventus.

Papachi Statie a traha hopi aña na BOPEC, na unda a nase su pashon pa fotografia. "Mi ta kòrda ku dado momentu mi a kumpra un kámara pa saka portrèt. Gerensia di BOPEC a haña sa ku mi por a saka foto i nan a kuminsá pidi mi pa saka foto na e terminal, manera di problemanan tékniko na tanki, waf i otro instalashonnan. Tambe m'a kuminsá saka foto di aktividatnan sosial i deportivo na BOPEC."

Banda di deporte por mensioná ku Papachi Statie a move tambe den farándula. Meimei di añanan sesenta e tabata drùmer di e agrupashon musikal 'The Golden Stars'. Calixto Coffie, integrante di e

banda aki, a deskribí Papachi Statie komo un bon drùmer.

## Hubert Linkels

Hubert Linkels, anterior kabes di St. Bernardusschool, a fayeré na edat di 85 aña na Bolsward (Friesland) Hulanda, na unda e tabata kedando e último añanan den un kas di kuido. Linkels a nase dia 5 di desèmber 1934 na Schiedam, Hulanda.

Na 1970 Hubert Linkels i su esposa Pauline Gruber (Oustria) a emigrá pa e islanan hulandes den Karibe. Na Kòrsou Linkels a bira dosente di obra di man na St. Josef LTS, situá na Otrabanda, Kòrsou.

Un aña despues Hubert Linkels a haña oportunidat pa bira kabes di St. Bernardusschool, un skol manehá pa R.K. Schoolbestuur na Boneiru. Hubert i Pauline a gusta e isla aki hopi. Boneiru a bira nan kas desde 1971.

Banda di su trabou komo maestro di skol, no masha aña despues ku el a yega Boneiru, Hubert Linkels a dreña mundu periodístiko boneriano komo koresponsal di 'Beurs & Nieuwsberichten'. Despues el a traha tambe pa Amigoe i mas despues pa Antiliaans Dagblad.

Despues ku su esposa Pauline a fayeré na 2014, por a mira ku Linkels a kuminsá bai atras rápidamente. Su yunan Hans i Harald Linkels a opta pa traslad'é pa un kas di kuido na Hulanda, na unda el a muri. A der'é na Boneiru, e isla ku tantu el a stima i kaminda su esposa tambe ta derá.

## Doeï Diaz

Doeï Diaz ta otro siudadano konosí ku a fayeré e aña aki na luna di aprel. E ta inskribí komo Constantino Pedro Diaz na Ofisina di Poblashon i a nase dia 23 di òktober 1934, komo yu di Pedro Diaz di isla Margarita i Ma Nina. Doeï tabata den pasado barbero, pero semper konektá ku laman. Asina el a bini traha na Ofisina di Haf di Boneiru komo tripulante di boto di lots. Su yu

Bertje a sigui den su pasonan i a bira kapitan di toubot, meskos ku su tata.

Doeï Diaz tabata stima laman. E tabata piska, tabatin su mes boto di kabina, pero e tabata kunukero tambe, un kombinashon ku no tabata asina konosí na Boneiru. Su kunuku ta situá na e pos di 'Pasa Kontrami' pariba di Nikiboko. Tur aña e tabata planta su kunuku ku maishi i tabata tene un simadan tambe pa selebrá kosecha. 'Simadan di Doeï' a bira un konsepto despues, selebrá tur aña dia 1 di mei, pues nèt despues di 'Dia di Rincon'.

## Susanita Trinidad

Susanita Trinidad ta otro persona ku no por a eksperensia fin di e aña aki. E tabata algun tempu malu kaba, pero tòg su morto a bini di sorpresa. Susanita ta di Rincon.

Hopi konosí Susanita Trinidad a bira komo shofùr di outobùs, operando riba e ruta di Rincon-Playa. Aparte di a sirbi públiko en general komo shofùr di outobùs riba e ruta aki, Susanita a transportá mucha di skol tambe. Ken no ta kòrda Susanita ku su hanskunnan bistí koriendo su vehíkulo?

Den e programa Herensia Susanita Trinidad a konta ku el a yega di traha na e fábrika tekstilero di Boneiru, ku a kuminsá operá bou dje nòmber Schunck Kleding Industrie, despues Bonaire Confectie Industrie (BoCoFa) i finalmente CAMBES.

Susanita Trinidad tabata un di e fundadónan tambe di e klup di dama RINFA di Rincon. El a lucha, huntu ku e otro dirigentenan di e klup, pa a habri un krèsh den su bario.

## Shòròmbu Statie

Otro persona konosí ku a fayeré den 2019 tabata Pedro Alexandrino Statie, konosí komo Shòròmbu. El a nase na Nikiboko, pero ku un rais den

Antriol. Su tata Carmo Statie tabata di Antriol i konosí komo kapitan pa hopi aña di e barku di bela Proud.

Shòròmbu — su nòmber di kariño — tabata despues ámtenaar di gobièrnu di Boneiru. Alabes e tabata aktivo den polítika ántes den seno di Demokrat. El a traha hopi aña komo empleado di Ofisina di Poblashon i Registro Sivil. Na momentu ku e hefe di e ofisina aki a fayeré Shòròmbu a bira hefe interino.

Hopi konosí Shòròmbu Statie a bira komo pastor di un iglesia pentekostal ku e mes a funda, despues ku a surgi desakuerdo den Iglesia Aliansa Evangéliko di Nort di Saliña. El a traha su iglesia na Antriol, pegá ku e aktual Hillside Hotel.

Den e programa Herensia Shòròmbu Statie a konta na dos okashon di su bida. Entre otro tambe tokante su komberti-mentu. Un mishonero di Trans World Radio e hib'é riba e kaminda aki.

## Milton Koeks

Milton (Boisy) Koeks sosesgá na luna di mei. Milton tabata un artista, kantante i musikant di Rincon, pero konosí i apesiá rònt Boneiru. No masha tempu promé su mama, Julia Koeks, tambe a fayeré. Famia Koeks a produsí diferente musikant i kantante, tambe hendenan embolbí ku kultura en general.

Su karera musikal tabata den diferente grupo musikal. Entre otro di e famoso agrupashon musikal di Rincon 'The Koumati Thrillers', huntu ku su primu Oddy Koeks i otro musikant i kantantenan di Rincon.

Huntu ku Emma Sint Jago e tabatin un duo musikal yamá 'She and me', ku tabata hopi konosí den añanan sesenta i setenta den farándula boneriano. Emma Sint Jago ta kòrda ku asina, pues 'She and me', Milton Koeks tabata introdusí nan duo na



Henk Ram na man drechi.



Doeï Diaz huntu ku su esposa Chana.





Shòròmbu Statie

presentashonnan públiko.

E último dékadan Milton Koeke tabata presentá su so ku su 'keyboard'. E tabata presente na hopi aktividat pa entretené públiko ku su kansionnan.

Loke hopi hende kisas no sa ta ku Milton Koeke tabata inventor òf outor intelektual di e kolumna 'Pieu Konsiente' den Extra, sekshon boneriano. Esaki a sosodé na prinsipio di dékada nobenta di siglo pasá, pues kasi 30 aña pasá.

#### Sedney Molina

E imágen di Playa, kapital di Boneiru, a pèrdè otro hende markante den 2019: Sedney Molina. El a muri na edat di 57 aña. Sedney tabata un figura klave den e Playa di último añanan. E tabata luchando ku su salú te na momentu ku el a fayesé.

Sedney Molina ta desendiente di Rincon, pero a biba den e bario Antriol e último añanan di su bida. Pero e hòspital di Mariadal tabata su kas, manera presentadó radial Roly Casimiri a bisa den e programa Beku. "Tur ora e tabata na Mariadal, na unda e tabata bin dialisá kada pasa dia. Pero riba e otro dlanan

tambe e tabat'ei pa entre otro karga bateria di su skutmobil."

Sedney Molina tabata integrante di Grupo Kompèr na Kòrsou den pasado. Ta konosí ku den Grupo Kompèr tin hopi Molina desendiente di Rincon. Sedney tabata un di nan. E tabata toka kuarta i alabes kanta.

E amor pa muzik krioyo a keda semper serka Sedney. Na hopi okashon por a topa kuné den Parke Wilhelmina, den kurá di SKAL òf otro sitionan na unda sa tin presentashon, pa gosa di e ambiente. Sa sosodé ku e ta tuma mikrofòn i kanta tambe.

#### Hugo Gerharts

Personanan ku tabatin hopi kontakto ku Hugo Gerharts a mira su morto bini. Su kurpa tabata bayendo atras pokopoko, anke mentalmente e tabata bon. El a muri kompletamente na su tinu un djadumingu anochi lat. Hugo tabata Boneiru i Boneiru tabata Hugo.

Hugo despues di skol primario na Boneiru a bai sigui studia na Jamaica. Na su regreso el a traha promé na Kòrsou, pa despues regresá Boneiru pa drenta komèrsio, komo man drechi di su tata LD, ku mientrastantu desde 1940 masoménos a kuminsá kombertí su mes den un komersiante eksitoso.

Hugo Gerharts a bai den e mundu di operashon di kompleho di apartamentu pa turismo. E tabatin diferente di e komplehonan aki. Tambe el a kuminsá hür outo, primeramente ku lisensia di Hertz, despues ku Budget, tambe ku su mes kompania Boncar. E tabatin bús i konvoi tambe (Bonaire Tours) pa transportá turista.

Gerharts a hunga un papel krusial den binimentu Boneiru di e promé barku di turista

moderno na novèmber 1967, Bergensfjord di Norwegian Lines. Hopi aña e kompania HMK tabata agente di barku na Boneiru.

Hugo Gerharts for di kuminsamentu tabata embolbí tambe ku Hotel Bonaire, un hotèl ku tabata kai i lanta debí na problema finansiero. Despues ku ya Hugo no tabatin nada di aber mas ku e hotèl aki, a presentá un situashon kaminda e hotèl tabata na punto di sera su portanan pa semper. Hugo Gerharts a tuma e hotèl aki over i a operá esaki durante algun aña komo Sunset Beach Hotel.

#### Pito Keller

Wilfried Isidoro Keller tambe a fayesé den 2019. E nòmber aki kisas no ta bisa masha, pero si pone aserka ku ta trata di Pito di Chaparal, tur hende sa ta ken. "Ai piká", un señora a reashoná. "Ata!" "Gaña?", otronan a bisa. "E tabata malu?"

E notisia di morto di Pito, kende a pasa e último dlanan di su bida na Kas di Kuido di Mariadal, a kousa tristesa, pa motibu ku Pito den tur sentido tabata un persona spesial.

Pito Keller a nase dia 15 di mei 1951 den e bario Nikiboko na Boneiru. Fo'i chikí kaba su mayornan Chinto i Dolorita Keller a ripará ku Pito tabata mentalmente retardá. Awendia ta papia di 'hendenan spesial'.

Su mayornan a trata di duna Pito e kuido di mas mihó posibel. Su tata a muri i despues, ora ku su mama a bira hende grandi i despues muri, Pito a bai biba serka famia Josephia di Chaparal.

#### Rignald Winklaar

Cresencio Rignald Winklaar, alias Tio, a bai sosegá den e promé mitar di 2019. "Un hòmber ku tabata satisfecho ku tiki", Ron Gijzen di e emisora



Hugo Gerharts ku Elvis Tjin-Asjoe.



Pito Keller huntu ku Maynard Antoin.

Mega Hit FM a skirbi riba su página di facebook. Personal di e emisoranan 'Voz di Bonaire' i Mega FM tabata konosé Tio bon i di mes a lamentá su morto.

Rignald Winklaar, kariñosamente yamá Richi òf Tio, tabata di Rincon. Tempu ku e tabata yòn el a traha entre otro komo weiter na Hotel Bonaire. Despues su bida a kue otro rumbo, pero semper Tio a keda ku respèt pa tur hende.

Pa añanan largu Tio tabata un bishitante fiel di 'Voz di Bonaire' i Mega Hit FM. Portanan di e edifisio na unda

ámbos emisoran ta establese semper tabata hanchu habrí pa Tio sinta lesa korant, kombersá i dal su te òf kòfi.

Feliciano Piloto, doño di 'Voz di Bonaire', a konsiderá e morto di Tio komo otro un pèrdida pa Boneiru. El a deskribí Tio di e siguiente forma: "Tio tabata un persona alegre, sin pensamentunan di malisia pa niun hende. Mi ta duda ku un dia den Tio su bida el a yega di pensa òf deseá di hasi un otro hende algu malu."

#### René Cordillia

René Cordillia, un persona



Milton Koeke



Sedney Molina



masha amabel, konosí na tantu Boneiru komo Kòrsou, a bai sosegá den 2019. E tabata un mekániko famá na Boneiru. El a bini di Kòrsou.

René tabatin garashi na Kaya Industria huntu ku un sosio. Despues el a bai habri su mes negoshi di drecha outo pegá ku Pachi's Place den Hanchi Amboina. Despues di tempu René a sera e negoshi i a bai establese na Kòrsou.

Na Kòrsou tambe René a habri un garashi i a biba aya algun aña. Último dlanan di su bida el a pasa na Boneiru. E tabata un temporada malu i djaweps 26 di aprel e tristu notisia a bini ku el a bai sosegá.

#### Tuda Martijn

Tuda Martijn-Felida a fayerse meimei di aña. Ku su morto otro baluarte boneriano, hende markante, a dispersé. Un persona ku kara serio, pero tòg habrí i alegre den kompania di otro hende. El a yega e edat respetá di 91 aña.

Geertruda Isberta Felida a nase dia 15 di novèmber 1927 komo yu di Laurens (Lènci) i Evarista (Eva) Felida. E tabata ohochi di un mucha hòmbler ku a muri despues di parto.

Tuda, manera nan ta yam'é, a lanta den Antriol Pabou, e área ku nan sa yama Den Tera, pero ku hopi relashon ku Playa Pabou. For di aki nan tabata bai nan kunuku na Tra'i Montaña, situá pariba di e lugá yamá Den Morèkè.

Tuda tabata konosí na Boneiru pa su aktuashonnan komo kantadó na aktividatnan sosial i kultura. Un dama ku bos bunita.

#### Papichi Lourens

E morto trágiko di Papichi a shòk komunitat di Rincon. Especialmente pa su mama di kriansa, e konosido Nani Pourier-Vlijt, su morto a resultá un sla duru. Papichi su nòmber mes tabata William Lourens.

Papichi for di chikí a yega kas di Carlos i Nani Pourier den pabou di Rincon, e último kas den Kaya Maritza Juan Pedro, anterior Kaya Resida. Carlos (Karnero òf Kadè) i Nani no tabatin yu, pero nan a tuma diferente mucha pa kria. Nan amor pa mucha semper tabata grandi. Papichi tabata e di dieskuater yu ku nan a tuma den nan kas pa kria.

Papichi tabata kue su djòpnan den Rincon. Un djasabra tra'i mèrdia ainda tin hende a mir'é, pero despues nada mas di Papichi, te na momentu ku a hañ'é morto despues. Mesun atardi a der'é, kompañá pa hopi hende.

Su mama di kriansa Nani (90) a keda kibrá. Papichi den e luna di yùli ku el a fayerse lo a kumpli 51 aña.

#### Angel Statie

Angel Otilio Statie, kariñosamente yamá Tio, a fayerse na Kòrsou. Ta un boneriano ku a bira hopi konosí na refinaria Isla komo kapitan di toubot. Na dos okashon e tabata den e programa di televishon Herensia pa kompartí su eksperensianan di bida i karera.

Angel Otilio Statie, miho konosí komo Tio, tabata yu di Johans (Janshi) i Andresita (Shita) Statie-Eersteling, for di kua matrimonio a nase na total 8 yu.

Mayoria di su bida Tio a biba na Kòrsou. E tabata un di

e hopi hóbennan boneriano ku a skohe pa empleo den refinaria Isla (CPM). Tio su karera tabata mas tantu komo kapitan di toubot. E toubotnan aki, huntu ku e tènkernan di Shell, tabata kai bou di CSM (Curaçaosche Scheepvaart Maatschappij).

Na bordo di e toubotnan por menshoná kapitannan manera Eduardo (Wawa) Jacobino i Tio Statie, kende a yega di gana un konkurso pa duna toubotnan di CSM/Shell nòmber. Nòmber 'Karèt' di un dje toubotnan aki a bini di Tio Statie.

Angel Otilio (Tio) Statie a nase na Boneiru dia 25 di mart 1925. El a fayerse na Kòrsou dia 3 di yùli 2019.

#### Virgilio Nicolaas

Virgilio Simeon Nicolaas, Kòrá, a fayerse den 2019. Ku su morto Boneiru a tuma despedida di un futbolista ku a sobresalí komo portero. Un dje mihónan di e isla aki den e promé mitar di dékada sesenta. Mas aleu Virgilio tabata konosí komo piskadó i bendedó di piská durante hopi aña.

Virgilio Nicolaas a nase dia 8 di òktober 1937den e barío Nort di Saliña komo yu di Geronimo i Petra Nicolaas. Geronimo, alias Sabí, tabata yu di e konosido Tonchi i Ma Canina Nicolaas. Petra ta un dje yunan di John i Isabel (Chabé) Anthony.

Komo mucha kaba Virgilio a haña e beinam Kòrá. Pa straño ku por parse, e biaha aki ta e maestro di St. Dominicusschool Carlos (mener Kalitu) Nicolaas a dun'é e beinam aki i no mener Charles, konosí komo dunadó di beinam.

Segun Virgilio, nan famia a biba hopi na Kòrsou. For di despues di skol básiko el a bai Kòrsou, na unda nan a biba den Skalo, den Pèn (Penstraat) i Dominguito.

#### Jeanne Zijlstra

Jeanne Eefje Zijlstra (Zjana) tambe a fayerse durante aña. Su morto ta marka fin na e generashon di famia Zijlstra, esta yunan di Henricus Yzaäks Zijlstra, un polis ku a bini for di Hulanda (Friesland) pa traha na Kòrsou, pa despues resultá na Boneiru.

Zjana a nase dia 25 di aprel 1928 komo yu di Henricus i Mercelita Zijlstra. Su tata Henricus Yzaäks Zijlstra a nase dia 28 di aprel 1875 den e munisipio Tietjerksteradeel, provinsia Friesland, Hulanda. Su mayornan tabata Yzaak Egberts Zijlstra i Sjoukje Jans Wagenaar. For di e matrimonio aki a nase na total 13 ruman.

No ta konosí presis ki aña, pero tabata probablemente un òf dos aña despues ku su esposa a fayerse, ku Henricus a



**Papachi Lourens**

disidí di establese na Boneiru huntu ku tres di su yunan. Riba e isla aki el a topa ku Martilia Mercelina Valentijn. Nan a kasa ku otro.

Egbert i Jeanne, tambe un yu ku a nase morto, a nase na Kòrsou, komo ku probablemente na aña 1922 Henricus a move pa Kòrsou ku su famia.

#### Theresita Hellemun

Theresita Calista Hellemun-Pourier, un dje yunan di e legendario John i Dodo Pourier, a fayerse na edat di 92 aña. Theresita a bira hopi konosí na Kòrsou, na unda el a biba un parti grandi di su bida. Despues di morto di su esposo el a regresá su isla natal, na unda el a bai biba den e pueblo Rincon, na unda su lombrishi ta derá.

Theresita, nasé dia 15 di òktober 1926, ta bini di un famia prominente di Rincon. Su tata John (Simon Alexander) i Dodo (Isidora) Pourier tabata hendenan prominente di Rincon.

Segun Theresita, el a lanta mas tantu komo mucha serka dos tanta ku tabata biba den besindario di e konosido Roi di Dada. Dada (Rosalia) tabata un di e dos tantanan aki. E otro tabata yama Pierina.

Ku masoménos 15 aña Theresita a bandoná Boneiru, pa biba tantu na Aruba komo Kòrsou. Anke el a kasa na Kòrsou i biba hopi aña riba e isla ei, Theresita tabata gusta Aruba mas tantu.

Na Kòrsou Theresita a traha entre otro den e pakusnan konosí i famoso Casa Cohen i Palais Oriental, tambe na un tienda di e empresario De Rooi, situá na Pietermaai.

Ku e abilidatnan di hasi negoshi ku el a atkirí, trahando na e pakusnan aki, Theresita Hellemun-Pourier a lanta despues su mes tienda na Kòrsou.

#### Siso Nicolaas

Narsiso (Siso) Nicolaas a fayerse den 2019. Na luna di yanüari último Siso a kumpli



**Calita Bernabela**

70 aña di edat. Banda di su trabou komo ámtenar di Gobièrnu Sentral na Boneiru, por ripará ku deporte a kore manera un liña kòrá den su bida.

Siso, nasé na Aruba, a sigui MULO na Boneiru. Despues el a sigui studia 'gemeente administratie' na Hulanda. Ta trata aki di un estudio respetá i bon rekonosé na Hulanda e tempu ei. Bèk na Boneiru Siso Nicolaas a bai traha den sektor di finansa públiko na masoménos 1973. El a bira hefe di e dependensia di Departamentu di Finansa na Boneiru.

Den su tempu liber Siso tabata hopi embolbí ku deporte. E tabata praktiká karate i taekwondo, alabes instruktor den e arte marsial aki. Hopi mucha a siña e deportenan aki serka Siso.

Despues di tempu Siso Nicolaas a uni forsa ku George Kroon, kende tabata embolbí ku deporte di yudo na Rincon.

Mas aleu Siso Nicolaas a praktiká deporte di vòlibòl. Ademas e tabata un periodo presidente di BSF - Bonairiaanse Sport Federatie.

#### Calita Bernabela

Carmen Maria Heraclea Bernabela, kariñosamente yamá Calita, a fayerse na edat di 82 aña. Último añanan e tabatin problema ku su salú. Calita a biba te poko tempu pasá den e kas Kaya Korona nr. 94 huntu ku su rumannan Humberto (Bècho) i Edwin (Eddy) Bernabela.

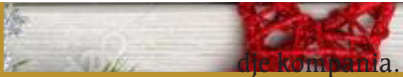
Calita, yu di Marti i Cleana Bernabela, tabata un famoso kosedó. Semper e sa broma ku el a kose shimis di brùit pa diferente dama ku a kasa den pasado na Boneiru. El siña kose fo'i na skol kaba.

Calita tabata un persona ku hopi kariño pa hende. E tabata gusta kanta i a partisipá den hopi festival di bos i kanto. Kantamentu tabata su bida. E no a kasa nunca. Meskos ku su dos rumannan Eddy i Bècho Bernabela, Calita a skohe pa no kasa. Nan tres e biba den e bunita kas Kaya Korona nr. 94.



**Tuda Martijn**





## Richard Goeloe

Richard Goeloe a fayeresé inesperá na Aruba, na unda el a nase i biba parti grandi di su bida. E tabata un persona no solamente fasiná pa historia, sino a hasi tambe hopi esfuerso pa dokumentá un parti deskonosí di historia i kultura di e isla aki, basá riba loke su tata a graba laga tras riba 25 kasèt. Tambe el a investigá historia di sklabilitut i di e personahe Cornelis Marten, Papa Cornes.

Richard Goeloe a nase na Aruba dia 8 di yùni 1949 komo un dje 10 yunan di Leon (Yon) i Mathilda (Shon Ti) Goeloe. Nan a lanta na San Nicolas, Weg Roi Hundu.

Trahando riba transkripshon i redakshon di ‘Ta asina bida ta’, Richard Goeloe a bin haña interes pa historia di Boneiru. Entre otro pa e personahe Cornelis Marten (Papa Cornes) ku a hunga un papel importante den historia di katolisismo na Boneiru. Mas aleu Richard Goeloe a haña interes pa skirbi di sklabilitut. El a publiká su artíkulonon tokante Papa Cornes i sklabilitut na Boneiru den Extra.

## Alfredo Flores

Alfredo Flores a fayeresé na Kòrsou. Flores tabata un kara konosí na Boneiru den dékada sesenta, bon mirá for di dékada sinkuenta kaba, embolbí ku Hotel Zeebad, tambe ku algun otro aktividat komersial.

Alfredo Gregorio Flores a nase dia 17 di novèmber 1936. Kon el a yega Boneiru, pa despues establese kontakto ku e isla aki, no ta kompletamente konosí. Echo ta ku e tabata embolbí ku maneho di Hotel Zeebad. “Un dia Alfredo Flores a aparesé. E tambe na sierto momentu tabata den maneho di Zeebad. Flores tabatin mas amistat ku Maurice Neme, pero

e no tabata embolbí den e proyekto di Belnem (Belafonte - Neme). Belnem tabata un proyekto di kas luhoso den e área di Punt Vierkant”, Hubert Domacassé a yega di konta di Alfredo.

Alfredo na sierto momentu, huntu ku mas hende (Klein Bonaire Development Company), tabata e último doñonan partikular di Klein Bonaire, ku nan a bende na fin di 1999 ku gobièrnu. Flores tabata doño tambe di e tereno grandi di Yato Bako.

## Doy Kock

E aña aki, den sèptèmber, a hiba Simon Idelfonso Kock, Doy, na su último lugá di sosiegu. Doy tabata un persona trankil, no sa papia hopi, pero asina mes a muri bai lagando su stèmpel atras. Entre otro tambe e fam Kock, ku ta mas relatá na Aruba. Doy Kock a nase na 1934 komo yu mayó di Pablo Kock i Lorensia Kock-Hart. Hendenan di Nikiboko.

Doy a siña pa karpinté na Brakkeput, pero na sierto momentu el a disidí di bai nabegá. Diferente di su amigunan, manera Jaime Scherptong, tabata nabegá riba tènknan di Shell i Doy a disidí subi laman, nabegando pa e kompania Shell.

Mientrastantu Doy a kasa ku Carlota, yu muhé di e konosido polítiko Andres (Chitu) Emerenciana. Chitu, huntu ku Shon Chechi Hellmund-Boom, ku tabata diputado den segundo mitar di dékada sinkuenta, a sòru pa Doy haña trabou komo karpinté den gobièrnu. El a promové despues te na forman na DOW.

Banda di su trabou na gobièrnu Doy semper tabatin amor pa kunuku. El a traha tambe un kas basta formal na su kunuku situá pabou di e kunuku grandi Roi Lamunchi di famia Herrera.

## Josefa Martina

Josefa Imelda Martina-Anthony, konosí komo Mama Chepa, a sosegá dia 10 di sèptèmber na Kòrsou. Ku su morto un generashon importante di e bario Nort di Saliña òf Kunuku Bieu a kaba, esta yunan di e legendario John i Isabel (Chabe) Anthony-Salsbach.

Famia di John Anthony i Isabel a laga nan stèmpel atras den Nort di Saliña. Isabel por ehèmpel tabata yu di Jozef (Pa Bubu) Salsbach i Pieterella (Ma Chon) Antoin. John a bira konosí komo sobreviviente di e tragedia di ‘Gouverneur van Heerdt’, un barku di pakèt ku a noufragá na Punt Kanon, Kòrsou. Gezaghebber Arend van den Brandhof a pèrdè su bida den e tragedia aki.

Josefa for di edat hóben a bai biba na Kòrsou. El a kasa ku un skùter dje tempu ei, Lucio Martina, kende a muri hopi tempu pasá. For di e matrimonio aki a nase 7 yu.

## Epifania Barbara

Epifania Petra Barbara a fayeresé na edat di 93 aña. Epi, manera nan tabata yam’é, tabata un personahe pèrtinènt, òrdènt i na su punto. Epifania Petra Barbara a nase dia 29 di yùni 1929. E famia Barbara aki ta di Rincon.

Epi a biba tantu na Boneiru komo na Kòrsou. E último añanan di su bida Epi a biba den bario Kibrahacha. El a traha na hotèl te na momentu ku su edat a subi i no por a sigui.

“Lo mi keda kòrda Epi komo un persona òrdènt, pèrtinènt, semper nèchi bistí. E sa gusta bisti su sapatunan kòkil, pues hilchi haltu. Na momentu ku e sa lanta fo’i stul tur hende tabata bis’é pa wak pa e no kai. Un dia el a bedei tur hende ku tabata ekspresá nan mes asina, ku e sa bon bon kon e mester lanta fo’i stul, tene

i kana pa no kai”, Fientje Trinidad-Piar. kende a traha na Vila Antonia i atendiendo ku Epi, a konta.

## Clasita Emerenciana

Un personahe importante ku a fayeresé e aña ta Clasita Emerenciana. Un persona trankil, kla pa yuda, ku tabata un kara konosí den Playa i tambe bario Nikiboko, na unda el a biba. Un persona stimá i apresia.

Clasita Carlota Emerenciana a nase dia 4 di novèmber 1933. El a skohe pa hiba su bida komo soltero, sin nunca pues kasa i bira mama. Pero su subrinonan semper tabata rondó di dje, manera ta su mes yunan.

Clasita tabata un persona ku amor pa deporte di bolas. El a forma parti hopi aña di e tim di bolas Gold Finch.

Hopi hende a konosé Clasita komo bendedó di bièchi. Un sitio fast na unda por a top’é ku su tablanan di bièchi tabata dilanti e ofisina di MCB na Playa, huntu ku otro bendedónan di bièchi, manera Susanita Trinidad (†), kende a fayeresé aña pasá.

Mas aleu Clasita den pasado tabata posishoná hopi biaha na su stènt ta bende su artesanía den Parke Wilhelmina durante bishita di barkunan di turista.

## Norman Evertsz

Norman Erwin Evertsz a fayeresé na su kas den bario Republiek. Palu Djo, manera e tabata yama su mes i hopi hende tabata yam’é tambe, a alkansá 74 aña di edat. Norman tabata komersiante, den pasado pa un periodo kòrtiku polis di KPNA, aktivo ademá riba hopi otro tereno. El a muri bai lagando su stèmpel atras riba e isla na unda el a biba pa kasi 56 aña.

Norman Evertsz a nase dia 14 di yanüari 1945 na Kòrsou, nèt promé ku Segundo Guera Mundial a terminá. El a lanta den Otrobanda, pa ta eksakto den Hoogstraat.

Norman Evertsz su promé trabou tabata na 1962 na Ballast Nedam. E kompania aki, huntu ku otro supkontratistanan, tabatin e trabou pa koba e parti di Schottegat ku despues a bira Nieuwe Haven.

Na momentu ku e trabounan di Nieuwe Haven a terminá Norman Evertsz a disidí di solisitá pa polis. Dia 12 di april 1964 nan a mandé pa traha na Boneiru. Ora ku e no tabata polis mas el a bai traha na AISCO. Na 1983 Norman su trabou na AISCO, ku mientrastantu tabatin otro doño, a terminá. E no tabata di akuerdo ku sierto de-saroyonan na e kompania. E tabata na e momentu ei mèneder di operashon i alabes supdirektor

Norman a opta pa keda biba na Boneiru i kuminsá ku su negoshi Taxabon.

## Rudy Bedacht

Rudy Bedacht a bai sosegá e aña aki. Bedacht a traha pa hopi aña na Boneiru, dunando lès di músika i di kitara. El a hasi esaki tantu na skol komo pa Sentro Kultural Boneiru (CCB) pa kua organisashon e tabata traha.

Rudy Bedacht a nase dia 14 di sèptèmber 1932 na Paramaribo, Sürnam. El a studia muzik i a bira, manera e tabata yama su mes, ‘muziekpedagoog’. CCB a kontratá Bedacht pa duna lès di teoria di muzik, pero e tabata siña su alumno-nan toka kitara tambe, su instrument faborito. Te asta e tabatin un grupo musikal ku hendenan manera Leo Domacassé i Victor Winklaar. Durante su añanan na Boneiru Rudy Bedacht a realisá diferente publikashon, tambe komposishon, dediká na entre otro Boneiru, Regata i Rincon. Tur ta den archivo di FuHiKuBo. Bedacht na sierto momentu a bini ku un kampaña di, manera el a yam’é, alfabetisashon musikal di Boneiru.

## Mario Heyliger

Eks-militarnan boneriano ku a kumpli nan servisio militar na Aruba den dékada setenta a lamentá fayeresmentu di Mario Mathias Heyliger e aña aki. Nan a konosé Heyliger den diferente rango militar. El a sali komo sergeant-majoor for di ‘dienst’.

Heyliger, pa e trankilidat, positivismo i alegria ku e tabata profilá komo militar, a bira hopi popular serka hóbennan boneriano ku a bai servisio militar obligatorio na Aruba. El a drenta servisio militar na mei di 1973 (73/2) i a topa ku personanan manera Robby Beukenboom.

Heyliger, kende a nase dia 25 di ougùstùs 1954 na Aruba, despues a bai Kòrsou pa sigui preparashon pa bira korporal. El a keda Kòrsou di novèmber 1973 pa mart 1974.

Heyliger a regresá Aruba komo ‘marinier 1’ i mas despues a bira korporal, huntu ku entre otro Blijden, Roberts, Louis Richardson i Jansen. El a subi di rango i na final di su karera militar tabatin rango di sergeant-majoor.

## Nel Groenenberg

Lionel (Nel) Groenenberg tambe a fayeresé den 2019. Ku su morto Rincon a pèrdè un bon rinkonero. Di mes pa loke ta trata Boneiru e fam Groenenberg a disparsé, pero Herman Groenenberg ku a trese e fam aki Boneiru for di Amsterdam



Norman Evertsz - Palu Djo.



ta sigui konta ku desendiente riba e isla aki. E welo di Nel, Herman Groenenberg, tabata un polis hulandes oropeo ku a traha spesialmente den Rincon, na unda el a kasa ku Cornelia Trinidad.

Nel a hasi un bon karera na Shell. Di 'instrumentmaker' el a bira despues 'instrumentspecialist'. Semper el a keda ku gratitut pa loke Shell òf Isla a nifiká p'e. Nel a kasa na Kòrsou ku Maruga, kende a fayeré algun aña pasá.

Nel i Maruga a biba 'den pariba' di Rincon. Tabata e área tambe na unda el a lanta komo mucha. Nan no a sinta ketu. Ámbos persona, formando un pareha ehemplar, tabata embolbí den aktividatnan sosial, deportivo i kultural di Rincon.

#### *Jos Janga*

Jose Thomas Janga, konosí komo Jos, a fayeré na edat di 93 aña. Su famianan a anunsiá ku el a fayeré despues di un temporada largu ku e malesa di Alzheimer. Jos a nase na Rincon, a biba na Kòrsou, pa despues regresá su isla natal.

Jos a konta den un entrevista ku e no tabata gusta trabou di kunuku i mondi. "Mi tata tabata yama mi floho. Un biaha el a enkargá mi pa kap un palu grandi, pa kolmo ku un hacha

pa hasi trabou duru di kunuku i mondi manera su ruman Chimi. El a bai Kòrsou ku un barku di bela ku intenshon di sigui skol. Pero su tata no tabatin plaka pa paga skol p'e. "M'a bai keda serka algun famia di nos na Skalo. M'a traha den Klip i asina mi mes a gana sèn pa paga mi estudio. Nan a yama mi pa servisio militar i asina ku m'a sali m'a haña trabou na Shell."

Di akuerdo ku Jos, el a sinti su mes semper bon na Kòrsou.

#### *Ermes de Palm*

Ku morto di Ermus òf Hermes de Palm, kariñosamente yamá Chikí, un otro persona markante di Boneiru a bai. El a yega 86 aña di edat. Pa su estatura chikitu semper e tabata kapta atenshon. Den e kurpa chikitu aki tabatin un hòmer amabel i ku bon kurason, hopi inteligente, bon lesá.

Hermes de Palm a nase i lanta den Nikiboko i na kunuku. Nan kunuku tabata keda banda di e seru Bará di Karta. Hermes tabata stima su kunuku i a biba tambe einan te masomé dos aña promé ku su morto. Debí na su edat avansá finalmente el a bai bèk su kas na Sabana.

Hermes a hasi diferente trabou durante su bida, pero su

hòspital e tabata kòki, spesialisá tantu den platonan internashonal komo krioyo.

Hopi amor Hermes tabatin pa su kunuku, na unda e so a biba durante algun aña. Ei e tabata kria su bestianan, planta berdura i disfrutá di naturalesa. E estilo di bida aki, sin stres, sin duda a hib'e na un edat haltu asina.

#### *Mashi Cicilia*

Thomas (Mashi) Cicilia, un dje grandinan di Nort di Saliña, a fayeré den 2019. Ku su morto e bario aki a pèrdè un persona ku sigur ta laga su stèmpel atras riba vários tereno. Mashi, nasé dia 21 di sèptèmber 1933 komo un pia ohochi, tabata hopi aktivo riba tereno religioso tambe.

Mashi tabata den e programa di televishon 'Herensia' i el a konta di e Nort di Saliña den kua el a nase i lanta. "Den e tempu ei no tabatin asina hopi kas, hopi bibienda, pero tabata hopi trunkilo. Bisiñanan tabata manera famia. E hendenan tabata biba den unidat i ku hopi amor nos tabata yuda otro segun e maneranan di ántes. No manera e modanan di awor. E tempu aya tabata mashá bunita i bon. Tur tabatin stima-shon pa otro. Tabatin nesesidat, pero un tabata yega serka otro pa yudansa. Si un hende tabata sinti kualke enfermedat, otro nan tabata bai kompañ'é. Pues yuda otro. Asina nos tabata biba den e tempu ku mi a lanta."

#### *Ernst Wesselius*

Ernst Wesselius a fayeré na Colombia, na unda e tabata risibiendo kuido pa enfermedat ku e tabatin. El a nase na 1946 na Hulanda. E tabata un persona interesante i ku tabata stima Boneiru hopi.

Wesselius a bin traha komo fiskal na Boneiru, remplasando e promé fiskal permanente ku e isla aki tabatin, Ben van der Krabben. Promé sinembargo el a traha komo fiskal na Kòrsou.

Den tempu ku el a yega Boneiru Wesselius a hañ'é konfrontá ku hopi kaso di gulimentu di bolita. El a forma e asina yamá Flamingo Team di Duana i KMar ku mester a trata na gara e mulanan aki.

Wesselius den su karera na Boneiru a atendé dos kaso di asesinato dòbel, esta asesinato di e pareha Pleumeekers i e kaso Spelonk, asesinato di dos ruman Martis na 2005.

Despues ku Wesselius a stòp di traha komo fiskal el a bira abogado, trahando na bufete di abogado David Kock, te na momentu ku el a retirá definitivamente pa bai ku penshun.

Ernst Wesselius a muri na

Cali, Colombia, na unda e tabata risibí tratamentu pa dos tipo di kanser. El a lucha hopi kontra su enfermedat, pero finalmente a pèrdè e bataya.

#### *Roy Chin-on*

Den forma inesperá eks-direktor di Telbo, Roy Chin-on, a fayeré den òktober. Chin-on tabata un persona amabel, karismátiko i trunkil, semper ku un kara alegre. El a kuminsá su karera na Telbo, kompania di telekomunikashon boneirano, den un tempu ku e kompania tabatin desafionan grandi su dilanti, tantu pa loke ta trata desaroyonan teknológiko komo maneho finansiero i di personal.

Roy a yega di bisa: "Mi promé tempu na Telbo no tabata fásil. Banda di wèlga nos tabatin retonan teknológiko grandi. No lubidá ku nos tabata yegando aña 2000, kambio di milenio. Nos mester a instalá software nobo pa evitá problema ora ku milenio bòltu. Nos a traha duru, ku henter nos personal, pa logra hasi e transishon di milenio sin problema grandi."

#### *Rudy Benita*

Rudy Benita a bai sosegá na Colombia, na unda e tabata risibiendo tratamentu médiko, despues ku el a sufri un ataka. Benita tabata bon konosí den media elektróniko, tantu radio komo televishon. El a traha den e sektor aki na Aruba, Boneiru i tambe Hulanda.

Rudwick Cecile Benita a nase na Aruba. E tabata polis, pero despues a bai traha den media. El a kuminsá su karera den media na Aruba, entre otro lesando notisia na TeleAruba, pero tambe embolbí na emisora nan radial komo lokutor.

Na sierto momentu Rudy Benita a bai biba i traha na Hulanda. Pero e no por a laga radio para. Radio i televishon tabata su pashon. Te asta den e siudat Spijkenisse, pegá ku Rotterdam, e tabata traha pa un radio regional, tresiendo muzik antiano i entrevistando antianonan na Hulanda.

Rudy Benita den dèkada nobenta a yega Boneiru huntu ku su esposa. Ku su eksperensia den pasado komo polis e por a haña un funshon na Servisio Sentral di Vigilancia (SSV). Pero radio i televishon a keda trèk Rudy i el a traha na entre otro Ritmo FM, mas despues tambe tantu televishon komo radio di EnergiaVision.

#### *Chris Schweigmann*

Chris Schweigmann, un di e tripulantenan di e flota Sterke Yerke, ku a pega riba kosta boneriano 40 aña pasá, a fayeré

den novèmber despues di un periodo kòrtiku di enfermedat. Schweigmann tabata un di e fundadónan di e legendario vlòtnan Sterke Yerke I, II i III, ademas un di e personanan ku a tuma inisiativa pa e proyekto nobo Sterke Yeka IV, ku kua e grupo aki kier a entusiasamá hubentut pa atendé kontaminashon gigantesko di laman ku plèstik. Na kuminsamentu di e aña benidero ta presentá e plannan.

E storia di Sterke Yerke a kuminsá na 1974 komo un grupo di amigu di e kapital di Friesland, Leeuwarden, a disidí di traha un vlòt. Ku e promé Yerke aki nan a kuminsá nabegá riba lagonan di Friesland i Waddenzee. Inkluso nan a hasi un intento sin éksito pa alkansá Inglatera. Pero e vlòt aki a noufragiá riba Noordzee.

Aña pasá Chris, Frits i Guus a haña rekonosementu di parti gezaghebber Edison Rijna. Nan tabata huntu na Boneiru pa restorá e monumento di Sterke Yerke na Punta Blanku.

#### *'Gentle Giant'*

Murphyn Henar, yamá 'Gentle Giant', a fayeré den luna di novèmber. E tabata un kara konosí den sektor di buseo na Boneiru. Hende ku no ta konosí ku e sektor di buseo sin duda ta kòrd'é koriendo riba su baiskel, bayendo òf biniendo for di direkshon di Buddy Dive.

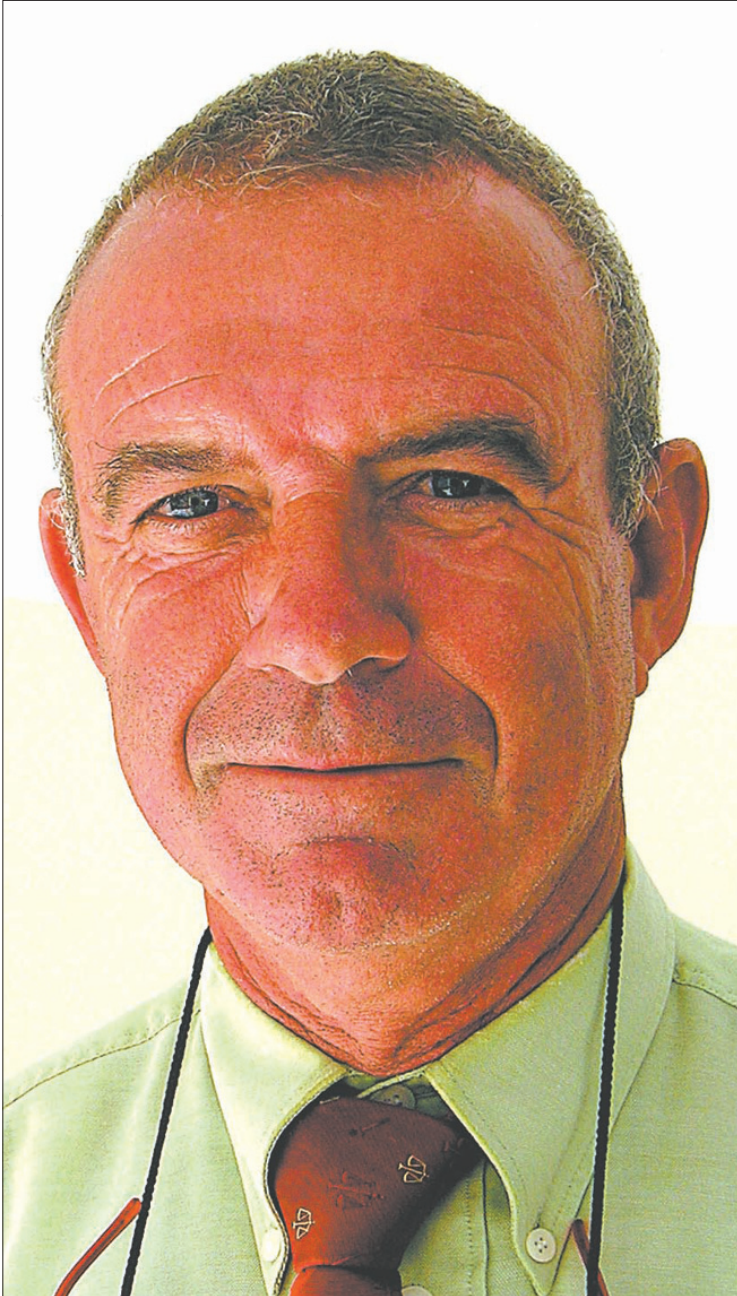
'Gentle Giant' pasobra su kurpa tabata grandi. Pero ei mes Murph tabata un persona gentil.

#### *Siso Oleana*

Siso Oleana, sin duda un dje grandinan di Nikiboko, a bai den 2019. Siso tabata hòmer di mil kampaña: nabegante, kunukero, bartènder, taksista i luchadó pa kousa di trahadó. Miguel Nercisio Oleana a nase na Boneiru 29 di sèptèmber 1932. Su mayornan tabata Nicolaas (Pa Ye) i Tasha (Famia) Oleana, dos persona ku hopi sentido empresarial, ku restorant (Copa Cabana), trùk, generator, kunuku.

Siso komo hòben a bai Aruba pa traha na Lago. Promé el a nabegá riba e 'laketanker' nan di Lago Oil & Transport. Despues el a keda traha na tera. Huntu ku Paito Evertsz i algun otro boneriano nan a lucha e tempu ei — dèkada sinkuenta — pa mihorá kondishonnan di trabou. Nan a partisipá den mas ku un wèlga.

Tantu Siso komo Paito a pèrdè nan trabou debí na e wèlga aki. Sin niun eksperensia di e trabou aki Siso a bira bartènder na Hotel Bonaire. Su último profeshon tabata di taksista.



**Wesselius Ernst**



# Un Pasku inolvidabel

Mirna i Hosé ya tabata pa algun aña na Hulanda pa motibu di sirkunstansianan di bida.

Boneiru no por a ofresé nan tur e rekursionan nesario e tempu ei, pa mantené nan mes, i nan a tuma e desishon pa purba nan futuro den un pais ku no ta di nan, ku un klima masha pisá kontra naturalesa di un hende ku ta sali for di trópiko, i ainda ta bini aserka ku nan koló di kueru tambe sa kousa algun komentario pa esnan ku no a risibí muchu pigmentu den nan rasa. Mirna i Hosé no tabatin yu ainda ounke ya nan tabatin dies aña huntu.

Pa boluntat di Dios, tur loke nan a purba durante e tempu ku nan ta huntu, no a duna resultado, inkluyendo bishita na vários pais pa buska solushon pa e posibel problema ku Mirna tabatin, ku segun último tèstnan, e lo no por a sali na estado.

Na kuminsamentu di e aña aki, Mirna a topa algun amigu ku tabata bishita un grupo di orashon semanalmente i nan a puntré si e tambe kier a bini skucha i partisipá ku nan.

Mirna en prinsipio a duda un poko, pasobra su fe no tabata gran kos, ounke últimamente e a kuminsá bai misa atrobe despues di hopi tempu, i e no kier a dediká muchu di su tempu na Iglesia, speshalmente na Hulanda ku e ambiente pa bai misa i partisipá aktivamente na aktividatnan di bo Iglesia no tabata eksistí den bo bisindario. Pero un dia e a disidí di tuma kurashi i akudí serka e pastor di su parokia den e stat kaminda nan tabata biba, pa kombersá ku n'e tokante su problema pa sali na estado. E tabata sinti su mes so i tambe un poko desepshoná ku su Kreador. Di kon nèt e mester a pasa den esaki, e ta gusta mucha chikitu i den su famia no tabatin ningun otro ku e problema aki, i hasta nan tabata stroba mas yu di mira lus di mundu dor di usa medionan eksistente pa kontrolá salimentu na estado. Mirna a pidi Hosé pa bah'é na misa un dia, i sabiendo ku Hosé tampoko no tabata muchu kreyente e no a pidi Hosé pa keda kuné, sino pa



regresá despues di 2 ora. Promé ku misa kuminsá Mirna a akudí serka e pastor i a puntrele pa por papia ku n'e despues ora sakrifisio di misa terminá, i asina a sosodé. Tabata den kuminsá mentu di luna di mart i e wer tabata poko malu si, pero no demasiado friu. Nan dos a kombersá pa basta ratu den ofisina di pastor i loke mas a keda kologá den mente di Mirna tabata e milagernan ku Dios a realisá den bida di vários hende muher, pa kuminsá ku Elisabeth, prima di La Bírgen Maria, ku no por a duna lus, tabata steril i tambe di tèstament bieu kon Sara kasá di Abraham, tambe mesun kos i ya na edat hopi avansá kaba a bin duna lus na Isaak. Hopi milager a sosodé, tambe ku intervenshon di Hesus, ku a pone ku algun hende muhé a kura i duna lus na yunan masha presioso mes. E dianan despues di e enkuentro ei ku pastor, Mirna a kuminsá resa ku hopi mas fervor na su Kreador i ta nèt e a risibí e invitashon pa bishitá e grupo di orashon di Antianonan den su stat. Nan tabata yuda muchanan ku orashon, k o m p r e n d é mandamentunan, traha pinturanan i artikulonan ku ta pas ku e temporada di aña di Iglesia i mas ku klaru resa Santu Rosario.

Mama Maria tabatin un lugá prinsipal den e deboshon aki, ku e grupo tabata hasi nan trabou pa duna Honor na Hesus i tabata yuda prinsipalmente muchanan.

Despues di algun siman Mirna a kuminsá sinti su mes poko straño i a pensa pa bishita dòkter pa kontrolá kiko ta pasando kuné. Hosé tabata yuda su kasá den tur kos, hiba i buska na orashon, misa etc i na último e mes a kuminsá akudí tambe na sakrifisio di misa ku su kasá riba djadumingu mainta. Nan

bida tabata bai bon, solamente e bida di Hulanda si no tabata gran kos mas pa nan i Hosé a kuminsá hasi kontakto ku su ruman hòmber na Boneiru pa por haña un kas pa nan, pasobra nan tabatin deseo di bolbe nan tera atrobe. Asina ku esei ta kla lo e tuma retiru di su trabou ku tabata den konstrukshon i nan lo kuminsá di nobo na Boneiru, nan tera stimá, kaminda tur na famianan ta, e kultura manera ántes ainda visibel i e dushi papiamentu di mes ta e idioma di tur dia. Mirna a disidí di bai awe na dòkter pa kontrolá dikon e ta sinti walmentu di stoma i biramentu di kabes. Tabata fin di luna di mart kaba i tabata drùk na ofisina di dòkter, pero Mirna i Hosé a sinta warda ku pasenshi, nan tabatin un presentimentu si, pero por tabata un engaño manera tur e otro añanan tabata e kaso.

E dòkter a saminá Mirna i a lag'é hasi un tèst di embaraso; despues di un ratu un zùster a drenta ku un smail grandi riba su kara, i Mirna e kue Hosé brasa sin warda dòkter bisa kiko ta e resultado. Ya e tabata sa kaba, algu a sosodé, un milager kisas?? E tabata na estado i dòkter a bisa nan ku e ta kalkulá pa meimei di dezèmber ku e yuchi por nase.

Nan a Sali kontentu for di klínika i a pasa di biaha pa misa pa gradisí Señor, esta un bon notisia esaki ta., alabá sea Señor Mirna tabata pensa, Señor a skucha nan petishon, nan deseo di por yega na un yu.

Su siguiente siman Hosé a tendé for di su ruman ku e a haña un kas pa nan, ku nan por hür i mesora Hosé a kuminsá hasi trámitenan pa bolbe Antia. Esaki a bai fásil i ya ku tur papel den su man nan a planeá pa biaha pa Boneiru fin di luna di aprel.

Mirna ya tabata kustumbrando ku tur e kosnan di un hende na estado i ya tabata anhelá pa e dia yega pa nasementu di nan promé yu.

Dianan nan tabata pasando i e yuchi tabata kresiendo i tur kos ta kanando bon, ya tabata yegando e parti final di e embaraso, i Mirna tabata bai mas poko poko, konosiendo ku e ta un kaso apart i mester a kuida e bida ku tabata kresiendo serka dje. Hosé tabata trahando duru pa prepará e kas pa e binida tan sperá. El a sigui traha den konstrukshon di kasnan i tabatin hopi trabou, ekonomia tabata bon na Boneiru i hasta el a kuminsá algu di su mes ku algun amigu. El a logra kumpra un tereno i nan kas lo keda konstruí pa otro aña, ora e tin muchu mas forsa finansiero. Awor, nan meta ta pa e yuchi por nase den un dushi ambiente, den un hogar felis, cómodo i ku trankilidat i pas.

Den su lastu bishita na dòkter, Mirna a tende algu masha bunita, ku lo por a pasa, su yuchi por nase den e dianan di fiesta, esta e siman di Pasku di nasementu. Nan mester a traha sita ku hospital pasobra Mirna kisas por drenta un ora pa otro, segun su doktor.

Na Boneiru Mirna a sigui bai misa i a drenta grupo di orashon tambe. E pastor di su parokia hasta a hasi wega ku n'e ku e yuchi por nase mesun dia ku Hesus, 25 di dezèmber.

Pa Mirna tabata sufisiente alegria ku e yuchi lo nase sano i tur kos lo por bai bon ku nan tur dos, sobra ta keda den man di Señor.

Riba e promé dia di ourora esta 16 di dezèmber, Mirna a kuminsá sinta dolónan i Hosé a hibel hospital pa kontrolá; aya nan a kontrolá i bisi'é ku falta un poko mas ainda i e por a bai kas. A sigui un siman di basta kore kore, ku baimentu di dòkter i hospital. Ya Boneiru tabata full den ambiente di Pasku di nasementu. Tur kaminda komementu i ambiente di tokamentu, i fiesta di kompanianan pa gradisí nan trahadónan. Hosé tambe a planeá algu na kas pa su trahadónan i algun famia i konosí. Kada dia ku Pasku tabata yegando serka nan

kurason tabata anhelá e yegando di nan yuchi meskos ku tur fiel tabata anhelando binida di niño Hesus. Komo ku Mirna tabata den e situashon ei nan no a planeá baimentu di misa anochi, pero Hosé lo a bai Pasku mainta. Pero Dios a laga sosodé di otro manera. Riba bispu di Pasku ora ya ayaka tabata riba mesa mèrdia huntu ku ham ku Hosé a buska pa kas, Mirna no por a wanta mas, i nan mester a tumba pa hospital, a dura te mei anochi, ku Mirna a drenta verloskamer i presis na momentu ku televishonnan tabata mostra entrada di obispu pa kuminsá e misa di nochi buena, un baronsito a mira lus di mundu; Mirna a duna lus na un yu hòmber balente. Un par di dia promé nan a papia tokante di posibel nòmber pa e yuchi, i Mirna a konta Hosé ku pastor a bisé si e yuchi nase dia di Pasku lo ta bunita pa dunele e nòmber aki: Emanuel, ku ta nifiká Dios ku nos; i nan a bai di akuerdo ku su promé nòmber lo ta esei i nada mas bunita ku kompletá ku Hosé Maria, Tata i Mama di Kristu Hesus. Ku gran felisidat e pareha a brasa otro ku e yuchi den brasa di Mirna. Un deseo a keda kumplí, ku intervenshon di nos Kreador. Nada no ta imposibel pa Señor i lokual ku hopi no por a kere a bira realidat, for di un mama kasi steril a nase un balente yu hòmber riba e bunita fecha aki di Pasku di Nasementu. Mirna a ofresé su yu mesora na Hesus i Mama Maria. Nan a kompañ'é durante di su embaraso i lo bai sigui kompania e yuchi tambe ku un dia lo krese bira grandi i kisas lo por nifiká hopi pa su Iglesia i su Pais.

Emanuel a sigui krese, i ounke no a haña ruman aserka e tabata un mucha masha gradesido i obedesidu na su mayornan, tabata bishita misa konstantemente, komo ku el a bira sirbidó di misa despues di su promé Santa komunión. Semper e por bisa un i tur ku el a nase riba mesun dia ku Su Salbador, esta 25 di dezèmber i tambe ku su nòmber ta manera di e Santa Famia: Emanuel, Hosé i Maria.

*Skirbi pa : Feliz Nicolaas*



# Ambiente den Sabana



*Djasabra tabatin atrobe e ya tradishonal ambiente di Pasku den bario Sabana. E área di djasabra tabata for di 'E Teras' te na e rotònde di Kaya Betico Croes-Kaya Nikiboko Sùit. Djasabra awor ta bai e área mas pariba, entre e dos rotòndenán. E fotonan ta duna un bista di e ambiente di djasabra pasá.*



*Boneiru a pèrdè sinku habitante riba 100 aña e aña aki*

## Papito Anthony habitante mas bieu na Boneiru

Papito Anhony di Rincon a keda e habitante di mas edat bibá na Boneiru. Na Hulanda tin un señora mas di Boneiru ku tin riba 100 aña. Tambe ta bini di e bario Rincon, ku parse ta e bario ku ta produsí mas hende ku ta yega 100 aña. Djis kòrda riba Tia Sani, su ruman Beka Anthony, Chabe Paula, Tavio Sint Jago, Mo Lino Albertus, Tonton Anthony i Reini Trenidad.

E aña aki Boneiru a pèrdè no ménos sinku persona di 100+. Mona Pourier

a fayesé, Juana Dortalina na Kòrsou, Bernardo Statie i su ruman Seferina Cicilia-Statie i Reini Trenidad. Di nan tur Bernardo tabata esun di mas edat. No masha dia despues ku el a yega 105 aña di edat Bernardo a fayesé na Aruba, na unda e tabata bibá pa hopi aña.

Bernardo a traha na refineria Lago, meskos ku hopi otro hòmbler boneriano a hasi den añanan trinta, kuarenta i sinkuenta. Den dékada sesenta Lago a kuminsá 'lay-off' trahadó. Bernardo a bai den historia komo un hòmbler ku ideanan revolushonario, fanátiko te na final di figuranan prominente den sosialismo i komu-

nismo, manera Fidel Castro, Rafael Urbina, Hugo Chavez i Cge Guevara.

### Mona Pourier

Otro persona riba 100 aña (104) ku a fayesé e aña aki tabata Mona Pourier di Rincon. El a keda bon na su tinu te na último. Mona tabata un persona hopi religioso i trankil. Pa basta aña el a keda e habitante di mas edat na Boneiru.

Mona a biba hopi aña huntu ku su dos ruman muhénan Yùfrou Yuchi i Shon Ri den nan kas na Rincon. Nan tres no a kasa nunca. Na nan kas tabatin un tienda chikitu.

### Reinir Trenidad

Reinir Trenidad, un baluarte kultural, a fayesé e aña aki na edat di 100 aña. Un tata kultural tambe di Rincon, un persona ku a move den gruponan musikal, a toka kitara den hopi simadan, San Juan/San Pedro i otro selebrashonnan den e kuna kultural di Boneiru, ku ta Rincon.

No solamente Reini tabata úniko. Henter su famia ta úniko. Ta hendenan masha alegre i sosial. Hendenan hopi musikal tambe. Trei, su esposa, tabata un di e miembronan klave di Grupo Nos Kosecha, un grupo folklórico di Rincon.

Meskos ku den tur famia, den e famia di Reini tambe tabatin momentunan difísil. E promé morto ku a kai tabata di nan yu hòmbler Antonio Trenidad, na mas ku un okashon rei di tumba di karnaval.

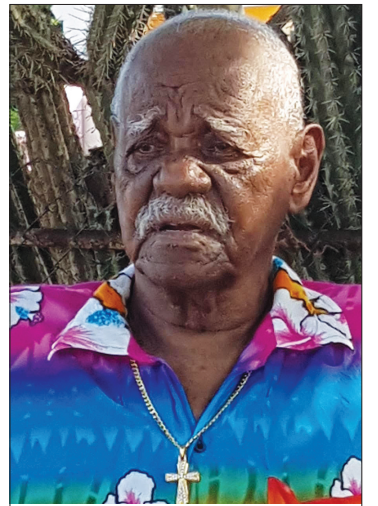
Reini a partisipá den hopi dokumental kultural. Entre den 'Kantik'i Maishi' di Joan Kaufman i Elsio Jansen. Tambe den e dokumental San Wan i San Pedro.

### Juana Dortalina

Juana Dortalina tambe a fayesé durante aña na edat di 102 aña. E tambe ta nasé den Rincon, pero e tabata biba na Kòrsou. Juana Dortalina a pasa tambe su infansia i parti di su



Mona Pourier



Reinir Trenidad

Boneiru su habitante di mas edat bibá na Boneiru, despues di e morto di su ruman Bernardo, Mona i Juana, a fayesé e aña aki. Ta trata di Seferina Cicilia-Statie di Antriol. El a keda masoménos un siman enfermo.

Sefe, manera ta yam'é, a nase den e bario Antriol. Su tata tabata Max George i su mama Fina Statie. Sefe su bida komo mucha i hóben tabata karakterisá pa trabou duru, entre otro den kunuku. El a kasa ku Martins Cicilia, for kua matrimonio a nase un yu hòmbler i tres muhé.

No opstante su edat haltu Sefe te na último tabata bon na tinu. Un sierto momentu sinembargo su kurpa a bira malu. Den ménos ku un siman el a fayesé den tur trankilidat.



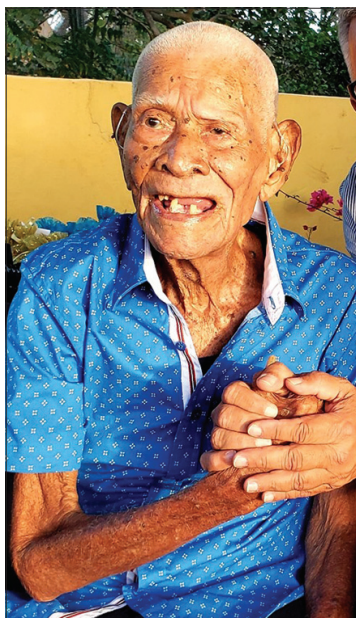
Seferina

### Seferina

**Paso Caribe Medisch Pedicure**

*Nos gratitut pa e apoya brindá na e pueblo di Boneiru*

**BON PASKU PROSPERO 2020**



Bernardo Statie



Papito Anhony

**Littman Jewelers Aries Boutique**

Ban ekspresá gratitut i apresio pa e konfiansa pone den nos empresa. Nos ta deseá kliente, amigu

**BON PASKU PROSPERO 2020**



*Katan ta spièrta:*

"Komedónan di karni hòrtá ta kumpra karma pa nan kurpa...."

**Pa: Bòi Antoin**

Tin hende kisas ta kòrda Katan ainda. Su storianan, inkluyendo opinion i krítikanan skèrpi, a yega di sali den pasado den 'Korant di Bòi'. Katan e aña aki a disidí di bin biba bèk riba su isla natal, Boneiru, despues di a biba hopi aña na Kòrsou, na unda su kasá Fedjai tabata traha na Shell. Despues ku Fedjai a muri Katan a skohe pa regresá su isla natal.

Mi promé enkuentro ku Katan i su kasá Fedjai Janga tabata den Kaya Semblansa na parti pariba di Kòrsou. Katan ta bon amiga di mi ruman mayó Marita. Nan tabata huntu den e klup di dama Año-ransa. El a regla pa mi a entrevistá Fedjai, ku tabata

15 aña mas bieu ku Katan. Komo ku Katan tabatin ménos ku 70 aña e tempu aya, mi no a entrevist'é.

Fedjai a nase i lanta den Antriol, kaminda fo'i mucha el a konosé Katan, ku despues a bira su esposa. Despues di nan matrimonio nan a muda pa Kòrsou. For di e matrimonio aki a nase solamente un yu muhé, Julia, ku a bai studia na Hulanda i keda biba aya, pasobra el a konosé Patrick van Marel. Nan a kasa i ta bibá felis i kontentu na siudat Lelystad. Katan tin dos nietu: Patrick jr. i Anette.

Katan ke pasa e sobrá añanan di su bida (el kaba di hasi 75 aña na yùli ei) trankil riba su isla natal. E

promé kos ku el a hasi, despues di skirbi su nòmber na Burgerzaken, tabata di buska drechi di un kunuku propiedat ku el a heredá di su mayornan. Ainda e ta biba den un apartamentu bunita ku el a hür den Kaya Polonia, pero su intenshon ta pa laga plug e tereno di kunuku aki, traha un kasita pa bai biba. Danki Dios el a keda paga grondbelasting semper bai, evitando ku lo por a ekspropiá e tereno aki i hink'é den man di makamba.

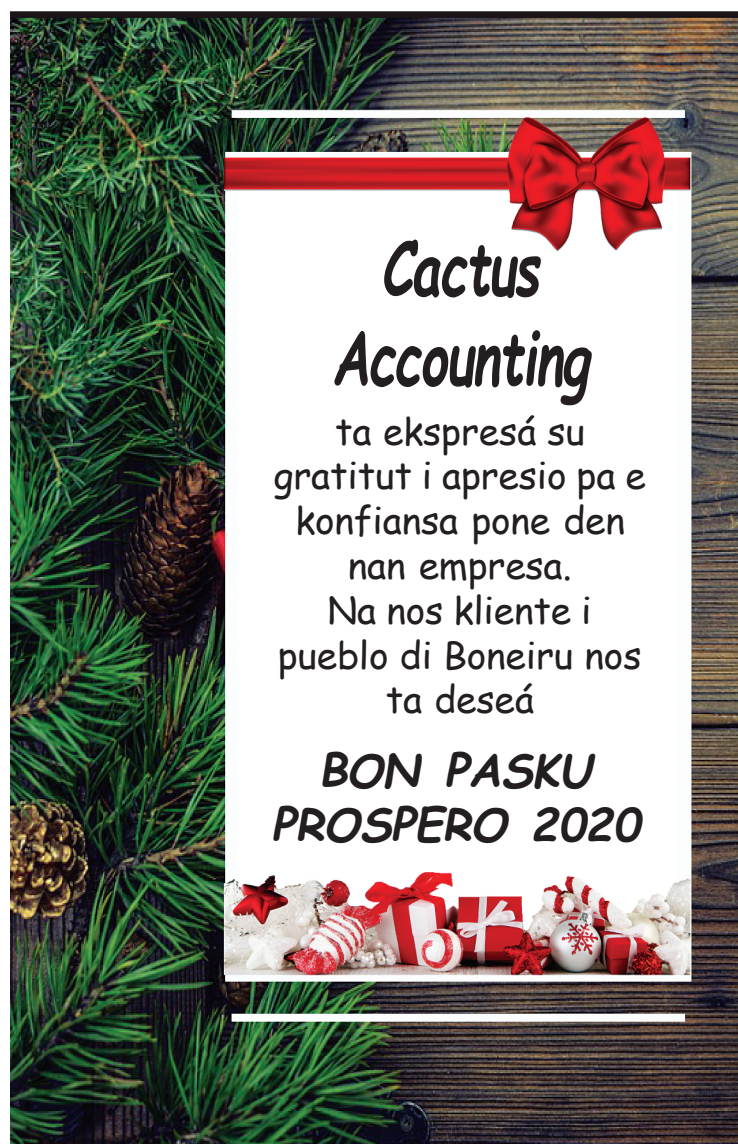
Mientrastantu Katan a kuminsá ta kore rònt ku un pikòp segundo mano ku el a kumpra. El a keda sorprendé kuantu hende a kuminsá ta bai bèk kunuku. El a mira rancho, kasita, pero tambe kas grandi den e área ku el a lanta konosé, bishitando nan kunuku. Ya el a kuminsá imaginá kaba su kasita na kunuku.

Katan un par di dia pasá a tuma kontakto ku un mèsla/karpinté peruano yamá Manuel Izaguirre, pa traha un kasita p'e na kunuku. Manuel ta bibá na Boneiru for di añanan nobenta kaba. El a splika Manuel su idea i el a keda pa haña un oferta serka Manuel.

E tereno di Katan ta situá pegá ku kunuku di un hòmber di kasi su mesun edat. Monchi. I tambe ta viudo. E aña aki su kasá a fayesé despues di un periodo largu di enfermedat. Monchi a kuminsá traha kaba un kas di blòki na su kunuku. Ya el a kuminsá ku un krio di kabritu i karné. Tambe el a traha un kouchi di galiña, pero ainda e no a pone galiña den dje.

No opstante su edat un tiki haltu kaba, Monchi tin bon tipo ainda. Katan tambe. Ken sa ku un dia nan por bai altá atrobe. Te awor sinembargo ta di mira i papia, nada di mishi ainda. Asina Katan a sigurá mi.

"Monchi tabata kibrá último biaha ku m'a mir'é. E último simannan aki





ladron a tene fiesta pisá den su kurá di kabritu. E tabata desesperá i el a pidi mi pa tuma kontakto ku bo Bòl pa pone un artíkulo den Extra. Extra ta bon lesá. Kisas un





**FWNB**  
FUNDASHON WEGA  
DI NUMBER BONAIRE

**Staf i personal di FWNB Boneiru ta deseá pueblo di Boneiru en partikular su klientenan un bon Pasku yena ku felisidat, pas i amor un añu nobo karga ku kos bon, felisidat i prosperidat. Danki pa boso aporte durante 2019. Boso aporte a pone FWNB logra parti di su meta.**

**Nos ta spera di konta ku boso aporte den añu nobo.**

**BON PASKU PROSPERO 2020**



artíkulo aki lo por yuda”, Katan a bisa mi.

Tabata pues e storia kustumbrá kaba di ladronisia di kabritu. Mi ta laga Katan na palabra: “Mi ta aserká bo pa lo siguiente. Nan a hòrta un chubatu i un kabritu di mi amigu Monchi na su kunuku. E pover ta hopi tristu. E tabatin 22 kabritu i último aki a sobra 5. Nan a bolbe kue dos. Pues el a sobra 3.”

Segun Katan, el a ripará ku hòrtamentu di kabritu a bira masha normal aki na Boneiru. Asta el a bira manera un kustumber òf tradishon. Pues fin di añu, karnaval, Bièrnè Santu, dia di Rincon, Pasku ta dia ku kriadónan di kabritu ta man na kabes.

“Mira’ki Bòl. Kunukeronan ta kria bestia pa ladron piki bai bende pasa bon. Anto ta komo sifuera ku niun hende no ta kupa ku e asunto aki. A yega tempu pa gobièrnu bini ku un maneho pa protehá esnan kriadó di kabritu. Por ehèmpel ta mata kabritu na matadero so. Asina bo ta stroba soyamentu di kabritu na mondi òf riba kunuku. Si bo mata kabritu na otro lugá ku no ta abatuar, bo ta haña but. Anto e karni di kabritu mester tin stèmpel. Anto e kushinadónan pa fiesta ku ta kumpra karni hòrtá ta kumprando karma pa nan kurpa.”

E siman aki Katan a yama mi na telefòn pa agregá algu na su deklarashon: “Mester kambia e lei. I pone kabritu tambe komo bestia semi protehá. Pues laga esnan ku ta kria kabritu bin registrá komo kriadó di kabritu. I ta serka nan so hende por kumpra kabritu. I ta nan so por hiba kabritu bai mata i ta nan so por hèndel ku karni di kabritu. Asina un hende ku no ta riba e lista di kriadó di kabritu hèndel ku e karni bo ta haña but. I si un suidadano kumpra karni serka un hende ku no ta riba e lista aki, e tambe ta haña but. Pues bo mester tin e bòn ku nòmber òf kode dje bendedó registrá na Boneiru 24/7 serka bo pa prueba ku no ta karni hòrtá bo ta bendiendo. Asina bo ta



protehá esnan ku ta doño di kabritu. Si gobièrnu no bini ku un ehersisio pa protehá e kriadónan bendedónan ofisial di karni

kabritu ta matamentu riba e lugá aki. No di kabritu, sino di hende. Pasobra kriadónan di bestia a kuminsá fada.”

**Bonairiaanse  
Wegenbouw  
Maatschappij N.V.**

**Laga nos enrikesé nos bida ku FE, ora ku den e temporada aki nos ta plama e mensahe di Amor di Kristu.**

**BON PASKU PROSPERO 2020**



**Famoso  
Supermarket**

**Laga nos enrikesé nos bida ku FE, ora ku den e temporada aki nos ta plama e mensahe di Amor di Kristu.**

**BON PASKU PROSPERO 2020**





# Boneiru a bira Pipo su kas

Ken no konosé Pipo? For kasa ku un dama di 1967 e persona aki, boneriano, Shon Mi, yu di originalmente di Italia, ta Jose i Elenita Cicilia. bibá na Boneiru. Aki el a Boneiru a bira Pipo su kas.

E ta un persona semper alegre.

Pipo a konta ku el a bini Boneiru pa traha den konstrukshon. Tabata na 1967, tempu ku a kuminsá ku konstrukshon di Hotel Sorobon. Su doño di trabou tabata e kontratista di Manuel Rodriguez (Manolo).

Despues Pipo a bai traha pa e kontratista italiano Eneca ku a haña enkargo pa traha e waf nobo, djis pa nort di Flamingo Beach Hotel, awendia Divi Beach Resort. Mesun kontratista aki a haña trabou pa traha e promé 100 kas di pueblo na Boneiru, esta Karañito, Senkuria, Kibrahacha i Cocorobí.

Pipo semper a sobresalí komo un trahadó serio i na su punto. P'esei no tabata difísil tampoko pa el a haña trabou na Boneiru.

"Boneiru ta mi kas. Mi no ta bai biba na Italia mas", Pipo a bisa. Pero desde ku el a bini for di Italia 53 aña pasá masoménos di mes el a bai bèk su pais pa mira famia, pero Boneiru a bira su kas. Aki el a kasa, for di kua matrimonio a nase yu i Pipo di mes tin nietu tambe.

Último tempu aki Pipo ta bishitá Ka'i Mimina durante dia. E ta hopi stimá serka tantu e lider komo bishitantenan. E ta hopi servisial, semper kla pa yuda i sirbi. Pipo ta elogiá Ka'i Mimina, bisando ku e lugá aki ta hopi bon pa hende grandi.



**JCT Cleaning Services B.V.**

1 yanüaru 2020 nos ta selebrá 7 aña.  
Di kurason gerente ta yama danki na su empleadonan i kliente pa nan aporte duná den 2019

**BON PASKU PROSPERO 2020**

**Caribbean Laundry**

ta ekspresá gratitut pa e apoyo brindá na e pueblo di Boneiru

**BON PASKU PROSPERO 2020**

**Takivi Auto Parts**

Nos ta ekspresá gratitut pa e apoyo brindá na e pueblo di Boneiru

**BON PASKU PROSPERO 2020**

**Maiky Snack**

Nos ta gradisi tur hende di a aseptá nos servisio.  
Nos platonan ta sigi ta sukulento den aña nobo

**BON PASKU PROSPERO 2020**

**NAPA Bonaire**

Pasku ta inspirá nos ku alegría pa duna i komparti

**Bon Pasku Felis 2020**

Alegria i felisidat den dianan di Pasku i prosperidat den aña nobo



Alablanka ta kome den su man

# Ilario Goeloe den harmonia ku naturalesa

KRALENDIJK -- Ilario Goeloe (93) ta un persona ku ta biba den harmonia ku naturalesa. Tur dia e ta duna para kuminda i tin alablanka ku asta ta bin kome den su man. Asina e

ta pasa su dianan, kòrdando tambe riba e dushi tempu di ántes.

Ilario Goeloe a nase, lanta i biba den Antriol, pero ku relashon fuerte ku Tra'i Montaña, na unda su

mayornan tabatin kunuku. Den e tempu ei hopi hende tabatin kunuku, na unda nan tabata keda henter siman. Ta den fin di siman práktikamente so nan tabata pasa na mas.

E profeshon di mas importante ku Ilario a ehersé tabata di panadero. El a traha fo'i kuminsamentu na panaderia di LD Gerharts na Playa. Tabata e promé panaderia moderno di Boneiru. Den añanan setenta i ochenta Ilario tabata traha pan tambe na su kas den Antriol.

"Mi no a nabegá nunca. Semper m'a traha na tera, den panaderia, despues na WEB", Ilario Goeloe a bisa.

Ilario semper tabatin amor pa kunuku i di mes pa naturalesa. Na su kunuku el a traha un rancho ku el a yama 'Yellow Ranch', di mes koló hel. E rancho aki a bira konosí komo un lugá di enkuentro hopi importante. Tabata asta konsider'é un sitio neutral pa na momentu di diferencia di opinion entre gruponan di Playa i Rincon nan reuní.

Ilario Goeloe, debí na su amor pa naturalesa, tin duele di mira paranan ku hamber den temporada di sekura. P'esei e tin semper bai kuminda di para na man pa yuda aliviá hamber di algun alablanka i patrushi ku ya a kustumbrá kuné.

"Mira kon nan ta bin kome den mi man", Ilario ta bisa e reportero di Extra. El ta kue un baki ku simia i pone esakinan den su man. Despues di un ratu ún i mas despues dos alablanka ta bin kome den su man. Abou riba flur di balkon di su kas patrushinan tambe ta aserká pa haña algu ku kai abou.

Ilario su esposa ta Dina Goeloe-Soliano, un persona ku semper a para firme banda di su esposo pa lanta nan yunan.



**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK

ta kontentu di por a sirbi e pueblo di Boneiru durante  
año 2019 i  
ku den  
2020 nos tey pa sirbi bo  
aun mas miho.

**BON PASKU  
PROSPERO 2020**

**City Shop**  
Smart shopping • Better living

Pasku ta inspirá nos ku  
alegria pa duna i comparti  
**Bon Pasku  
Felis 2020**

Alegria i felisidat den  
dianan di Pasku i  
prosperidat den año nobo

**Vertisol Bonaire**

Nos mihó deseonan pa  
un Pasku  
yená di felisidat i  
un Año Nobo  
yen di dicha i prosperidat

**BON PASKU  
PROSPERO 2020**



# KRIABON a krea dushi ambiente di Pasku



*E marshe di Pasku organisá pa KRIABON e aña aki tabata bon bishitá. Algun shen hende a bishitá e aktivitat e aña aki na Kaminda Yato Bako, dilanti e ofisina i depósito di KRIABON. Fotógrafa di Extra tambe a bai tira un bista i tira un par di shòt.*







**Fin di aña**

Djis aña ta bòltu. Esaki lo ta fin tambe di un dékada. Den futuro nan lo yam'é 'dékada 10 di siglo 21'. Nos ta bai drenta dékada 20. Ken por a kere? Ken lo t'ei ainda na fin di dékada binti aki? Ami lo tin e ora ei 74 aña. E lo por ta faktibel, dependé kon salú sigui desaroyá. Ta di warda i spera kiko dékada 20 lo bai trese.

Mi mama a muri ku 89 aña i mi tata ku 94 aña. Mi ruman mayó Marita tin 85, sigui pa otro ruman (Violeta), ku tambe ta riba 80. Pero mi tin tres ruman ku a muri, un di nan ku apénas 50 aña. Si kue tur e sifranan aki, skòmel nan den otro, lo mi por yega 80 aña, pero meskos lo mi por keda sin yega tambe. Hende ta proponé, Dios ta disponé.

Laga nos lubidá morto un ratu i pensa riba bida. Echo ta ku aña ta kabando i tradishon ta eksigí di mi pa skirbi e rúbrika aki, 'For di Vila Maria Goretti', pa último biaha e aña aki. Mi ke tira un bista bèk riba aña 2019 i riba aña nobo 2020. Un sifra interesante pa mi, komo ku mi number di outo ta B-20. Un number ku m'a heredá di mi tata. Su outo tabata semper B-20 òf 20-B. Despues ku el a entregá e number aki, mi amigu Erik Booi a hañ'é. Na momentu ku el a bai biba na Kòrsou el a pas'é mi. E tempu ei tabata por.

**Despedida**

Durante 2019 m'a tuma despedida di algun persona hopi yegá na mi. Promé Hugo Gerharts a fayesé. E último 20 aña aki mi tabata hopi será kuné. M'a mira kon pokopoko pero sigur su fin tabata yegando. E tabatin hopi gana di sigui biba, pero hende ta pèrdè semper bai e pelea ku Pietje De Dood. Asta Hesus a pèrdè e bataya aki, pero despues di tres dia a lanta fo'i morto i derotá Pietje.

Mi amigu Reini Trenidad tambe a bai algun tempu despues ku el a selebrá su 100 aña. Ku su morto m'a pèrdè un fuente importante riba tereno di kultura, historia i naturalesa. Mi ta kontentu ku el a kompartí hopi di su konosementu i sabiduria ku mi promé ku el a sera su wowonan pa semper.

Mi besina Seferina (Sefe) tambe a bai. Ta e morto ku a dal mi mas duru. Un aña promé tabata e morto di otro besina, Bubui Soleano, ku a dal mi duru. Tur dia mi tabata mira nan, mas tantu ku mi famianan mes.

Masa aleu mi no por keda sin referí na morto di Herrmes de Palm, alias Chikí. Un persona ku tambe mi sa



**Siruhano Gonzalez atendiendo e herida den e promé dlanan.**

# Fo'i Vila

## Maria Goretti

### Teksto: Bòi Antoin



**Dokter van der Vaart huntu ku dos di operadónan di tanki riba mi último dia.**

bishitá hopi na su kunuku pariba di Bara'i Karta. Un persona hopi spesial.

Lo mi keda rekordá tur e personanan aki, tambe hendenan markante manera Pito di Chaparal, Tio, Calita Bernabela, Milton Koeks i diferente otro mas.

Den e edishon spesial aki di Extra, pues nos edishon di Pasku, nos ta pone atenshon amplio na e personanan mas konosí ku a bai laga nos e aña aki. I segun mi nan tabata hopi.

**Herida na dede grandi**

E aña aki atrobe m'a haña mi konfrontá ku un herida. E biaha aki na mi dede grandi di pia robes. Un herida ku a kuminsá komo un blar ku tabata parse na promé instante inosente a bira grandi. Mi tabata tur na tempu, pero e dòkter ku a atendé mi a sigurá ku mi por keda trankil. El a preskribí un pleister pa pone riba e blar. Niun remedi.

Mi tabata bayendo ku fakansi Merka huntu ku mi yunan Franklin i Sebel, mi nietu Maynard i su mama Guoretti, kasá di Franklin. M'a puntr'é enfátikamente ku si tabata responsabel pa mi bai ku fakansi. El a duna mi lus bèrdè. Sebel a yuda mi limpia e blar i pone pleister durante nos dlanan di fakansi.

Bèk na Boneiru e

herida no tabata musta grave. Diripiente sinembargo, den kuminsamentu di sèptèmber, m'a kuminsá mira su gravedat i a pura bai HAP (Huis Artsen Post), kaminda m'a topa ku dòkter Cervantes, mesun dòkter ku m'a topa dos aña pasá na momentu ku a surgi infekshon na un herida na mi dùim di man drechi. E storia ei ta konosí. M'a hospedá e tempu ei 18 dia largu den Mariadal Resort.

Via Cervantes m'a yega serka un siruhano makamba na Mariadal. "het komt goed", el a bisa mi. Kuater dia despues mi tabata den sala di operashon, kaminda e siruhano aki i su asistentenan a someté mi na un operashon ku a dura masoménos 15 minüt. Mesun atardi lat mi por a bai bèk Vila Maria Goretti.

**Rekuperashon**

Sèptèmber, òktober, novèmber i desèmber tabata lunanan di kana den e kompleho di Mariadal. Bai aki, bai aya. Laboratorio serka Dennis i su kolega, botika, departamentu di radiologia, hasi 'echo', buska steker, bai serka siruhano Gonzalez di Wondenpoli. Topa ku hopi hende ku tambe tabata atendiendo ku nan salú.

Un kos sí. Mi heridanan ta kura tòg basta rápido. Gonzalez a bisa mi esaki tambe. Mi ta sigui tur instrukshon ku mi haña 'a pie de la letra'. Guli píldoranan di antibiòtika, kontrolá suku. Sinta na kas warda personal di 'Thuiszorg'. Un bon kliente pues.

Mi mester bisa ku e personal di Thuiszorg di Mariadal ta hasi un bon trabou. Kasi tur dia un otro kara, kompañá tambe tin biaha pa estudiante. Un di nan ku a hala mi atenshon tabata un enfermera makamba ku tabata keda totalmente bou di impreshon di e holó i aroma ku mi sòpinan tabata produsí. El a puntra kiko mi ta pone den mi sòpinan pa nan tin un holó dushi asina. M'a splik'é ku e ingredientenan ta den mi kurá: dos sorto di yerb'i hole, kreina, orégano.

Un biaha mi tabata kasi di ofres'é un tiki sòpi, pero a lo largu m'a deshasí dje idea. Miedu pa e sòpi stèrki no dal'e manda flou i hinka mi den problema.

**Kamber**

Durante un dje konsultanan serka dòkter Miguel Gonzalez el a bisami ku e ke hasi areglo pa mi bai den 'decompression chamber'. Tanki di dekomprashon. Naturalmente m'a yega di tende di esaki. Trahando pa korant bo ta haña sa hopi kos. Ta un lugá pa

hinka sambuyadónan ku haña nan mes den problema. Den e tanki aki ta normalisá nan kondishon.

Manera m'a splika ariba, mi ta sigui tur instrukshon ku dòkter duna mi. Si nan bisami bula den kandela sí mi no ta hasié. Esei sí ta di mas naturalmente. Manera m'a duna mi aprobashon e trein pa yega e tanki aki a kuminsá kore.

Mi mester a pasa den henter un proseso di tèst i preparashon promé ku duna aprobashon pa mi bai, na manera di bisa, 14 meter bou di awa. Pa di tantísimo biaha atrobe na departamentu di radiologia, na unda despues di tempu m'a konosé diferente kara.

Pa hasi un sorto di 'intake' mi mester a akudí na e edifisio den kua e tanki aki ta situá, patras di HAP. Ei m'a topa ku dòkter Dick van der Vaart i un kolega femenino di dje, ku m'a yega di topa dos aña pasá kaba na Mariadal Resort, tempu ku mi tabata interná.

A hasi mi yen di pregunta. Pregunta di tur sorto, ku mi ta bira benout den espasionan chikitu, ku mi ta sufri di asma, di epilepsia, di esaki i esaya. Despues nan a pone mi drumi i plak un pleister na mi dede grandi pa via di un aparato midi ku si oksígeno ta yega eina. Mi mester a inhalá oksígeno ku un maska na mi kara.

E tèstnan a resultá bon. Nan a musta mi e tanki i mesora splika tambe algun regla ku mester tene kuenta kuné na momentu ku mi kuminsá bai den e tanki. Mi mester a sòru pa dia mi ta bai e tanki no usa niun produkto ku ta kontené vèt. Nada di desodorante òf vèt den kabei. Naturalmente e asunto di kabei aki no ta konta masha pa mi.

A programá pa mi drenta e tanki pa promé biaha riba djadumingu 3 di novèmber. Dick tabat'ei pa splika kon kos lo bai tur dia. Mi mester a kuminsá na troka paña i bisti un karson i kamisa blou manga kòrtiku. M'a keda manera un siruhano ku tabata kla pa operá hende. Pero den e kaso aki ta mi mes tabata e pashènt.

**Den tanki**

Ami ta yama e kamber di dekomprashon aki tanki. Ta manera un tanki e ta. Bo por yam'é tambe, segun mi, un supmarino riba tera. Pasobra t'esei e ta hasi. Hiba bo imaginariamente bou di awa, den mi kaso 14 meter bou di superfisio di laman. Pues ku e mesun preshon. I siendo eibou nan ta pone un masker na bo kara pa inhalá oksígeno. Bo ta haña, segun a splika mi, 14 biaha mas tantu oksígeno ku bo ta haña normal halando rosea pafó. Esaki, kombiná ku e preshon, aparente ta stimulá kuramentu di herida.

Tin tres persona embolbí ku operashon di e tanki aki. Dòkter van der Vaart tin supervishon. Tur dia e t'ei. E tabatin ademas e tarea pa tur dia kontrolá e herida i pone fèrbant nobo promé ku mi drenta.

Otro kos ku mester a hasi tur dia tabata di chèk suku. Mi suku kasi tur biaha tabata bon, pero no bon pa e tanki. Pa por drenta e tanki e suku mester ta mas haltu ku 120. Pues mi mester a sòru pa kome bon promé ku mi akudí na e tanki. Djaluna, djarason,





**Zuster Regi Leonora, sin kita nada di e otronan, tabata e enfermera mas agradabel pa atendé kuné.**

djabièrnè i djasabra tabata mainta mitar di ocho, djamars i djaweps atardi mitar di seis.

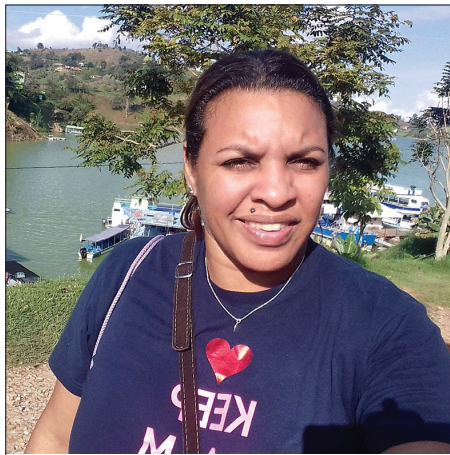
Dòkter van der Vaart a bisami pa sòru di kome bon mainta pa e suku subi. E mester ta riba 120. I mi tabata logra his'é mainta entre 150 pa 200. Dos biaha el a bula asta 200, loke pa e tanki ta ideal. Motibu ku e mester midu haltu ta pasobra e tanki ta baha bo suku.

Atardi sí tabata un problema. Suku tabata muchu bon, pues bou di 120. Un biaha asta 105. Nan tabata trese e kukinan Festival, kankan su suku, pa mi kome. Anto pa baha e kukinan aki Gatorade. Masha ten mi no a bebe Gatorade, ku tabata mi kompañé durante kaminata.

#### Personal

Manera m'a splika, tres persona ta embolbí ku operashon dje tanki. Pafó tin dos tékniko, hendenan for di e sektor di buseo. Huntu ku mi den e tanki tabata bai un enfermera. Na dos okashon tabata un enfermero.

E promé biaha ku m'a drenta tanki tabatin dos zùster: Maureen i Esther. Maureen tabata baké kaba den e trabou



**Jeamaliria a ripará ku mi tabata sintá tur trosé den stul.**

aki. Esther tabata nobo i Maureen mester a must'é kiko hasi. Algun dia despues Esther so por a atendé ku mi den tanki.

Durante 40 dia den tanki m'a topa, si mi konta bon, ku 9 diferente persona den tanki huntu ku mi. Den nan solamente ún hende hòmber, ku sa traha riba ambulans.

Parti pafó kada bes dos persona. Den e kuarenta dia m'a mira sigur un 8 diferente kara asina. Por ta algu mas. Mi no a paga masha tinu. Parti mainta tabatin otro plug ku atardi.

#### 14 Meter bou di 'awa'

E persona ku bai ku mi den tanki mester a sòru pa prepará tur kos. Pèrkurá pa tin bòter di awa i Gatorade ku beker, kos pa pishi aden si ta nesesario. Anke tin un lùik via kua por manda algu paden.

Hopi hende a puntra mi e dianan ku a pasa kon grandi e tanki ta. Mi ta kalkulá ku e ta masoméno grandura di e kabina di e avionnan Twinotter di Dividivi. E parii unda pasaheronan ta sinta. Pues na largura. Mester tene kuenta ku un kuart dje espasio aki ta

separá pa un porta. Un hende ku mester sali na kaminda por habri e porta paden i bai den e otro pida espasio. Nan ta baha e preshon den e parti ei so pa e por sali.

Despues ku nos kuminsá bai abou, pues hisa preshon den e tanki, ta dura masoméno 10 minüt pa nos yega na un preshon igual na 14 meter bou di laman. Na kaminda bo ta sinti e oumento di preshon den bo oreadan, meskos ku ora bo ta den un avion ku ta subi òf baha. Pues mester keda guli i hap.

Pa por a manda señal pafó, via un kámara, ku e preshon den bo oreá tabata birando di mes, bo mester a baha bo man, ku na kuminsamentu di e operashon bo mester e tene na laria. Nunka mi no a baha mi man. Mi oreadan a komportá hopi bon.

Na 14 meter di profundidat e enfermera ta pega e masker di oksígeno na bo kara. Pa masoméno 35 minüt e masker tabata keda shorotá na bo kara, durante kua bo mester a trata na hala mas tantu oksígeno den bo pulmonnan.

Despues di 35 minüt ta kita e masker pa 5 minüt. Nan ta yama esaki 'air break'. Den e 15 minüt ei bo por a bebe awa òf Gatorade. Djis un ratu despues via un spiker e operadó pafó tabata grita: "It's time to go back to oxygen." Un di nan, Marlin, tabata pone aserka: "OK, let's go to that lovely oxygen."

25 Minüt mesun kos. Despues di e segundo 'break' tabata bai te final. Masoméno 10 minüt promé ku nos kuminsá subi bèk mi kompañante tambe mester bisti masker di oksígeno. Baimentu ariba ta tuma mas tempu ku bahamentu. Òf mester ta mi imaginashon. Henter e tempu den tanki ta dura kasi dos ora.

#### Netflix

Loke ta yuda e ún ora ku sinkuenta minüt aki pasa tòg lihé ta Netflix. No masha tempu pasá, segun nan a splika mi, a disidí di instalá un pantaya riba kua por mira pelíkula di Netflix. Ta operá esaki via un laptop pafó.

E promé dia mi no a hasi uso di e fasilidat aki. E dianan despues sí. M'a mira diferente seri, manera Narcos Mexico (Kartel di Sinaloa), The Cuba Libre Story (historia di Cuba), un seri largu i intensivo di Segundo Guerra Mundial riba tur su fronteranan, un seri di e guerra di Vietnam, e pelíkula di Netflix 'The Irishman', un seri tokante historia di tankinan di guerra... M'a sali ku basta konosementu for di 40 dia di tanki.

Mirando bèk, mi ta puntra mi mes ku si mi lo a logra e 40 dia di tanki aki, na tur algu mas ku 70 ora, sin Netflix? No ta fásil. Tin dia ku mi tabata bai ku smak, pero tin dia tambe ku un blòki di chumbu na mi pia. Danki na Netflix ku m'a sobreviví.

#### 'Issue'

Laga mi yama nan 'issue' numa. Mi no ta gusta usa palabra stranhero, pero laga mi hasi un eksepshon numa, sperando ku papiamentista i papiamentólogoan no ta lesando. Tin 'issue' den baimentu den tanki.

Pa di promé, bo mester sòru pa



**Ami a sali i Cliff a drenta tanki.**

pishi i pupu bon promé. Especialmente pupu, pasobra pa pishi tin fasilidat. Bo por pishi den e artefaktonan ku normal nan ta usa den hòspital. Bo por hasié den e otro kompartimentu di e tanki, for di bista di kámara.

Pero pupu ta otro kos. Esei tabata un trouma. Imaginá bo mi haña pupu. Kon ta hasi? Pa yega ariba mester abortá e operashon. I ta tuma basta ratu promé alkansá superfisie.

Na dos okashon durante e 40 dianan ei pupu a menasá. E biaha mas menasante i severo mi tabata kompañá pa zùster Jeamaliria. Mi tabata trose den tur sorto di bògt den stul pa laga e pupu komprondé ku e mester karga pasenshi. Na e momentu ei tabata falta mas ku un ora mas pa bai.

Di mes Jeamaliria a ripará mi trosementu den e stul. I el a puntra dikun mi sintá straño asina den e stul. M'a bis'é ku no ta nada partikular. M'a kontest'é algu den direkshon di ku mi ta move pa lòs e múskulo i wesunan un tiki. Mi no por a kontest'é e bèrdat.

Pupu tabata kria punta, fòrsa pa hui for di mi tripanan... Pero m'a logra want'é paden. Kiko e ta kere? Kèns e ta? Jeanmaliria, sòri ku mi no a papia bèrdat ku bo. Mi tabatin bèrgwensa.

#### Herida kurá

Djaluna 9 di desèmber mainta dòkter Van der Vaart a disidí ku no ta nesesario pa bisti fèrbant mas. Algun ora despues Gonzalez a konfirmá e desishon aki. Herida na dede grandi a kura. Tanki a yuda.

Pero mi mester a sigui yena e 40 dia. Riba djasabra 14 di desèmber tabata e último dia. Ken mi ta topa kuné pa bai promé biaha den tanki? Cliff, kamarógrafo di Herensia. For di ougùstùs e ta luchando ku un herida na su pia. Un herida ku no kier a kura pa kaba. Pues tanki kuné. Djasabra ei tabata su promé dia i esun último di mi. Nos a bai huntu den tanki.

M'a palabra ku dòkter Van der Vaart ku nos lo traha un reportahe largu pa Bonaire.tv i Extra tokante e tanki aki. Nan ta yama esaki na hulandes 'Hyperbare zuurstoftherapie', tambe indiká komo medisina hiperbárico. E por splika mihó. Ami ta keda te aki!



**Ku masker di oksígeno den e famoso tanki.**



Rosandy Ortega:

# Trahamentu di bolo ta mi pashon

Pa: Edson Pietersz

Rosandy Ortega, un di bolo spesial. Rosandy ta dams di 22 aña, ta trahadó un Boneriano, sinembargo



el a nase na Kòrsou pa motibu médiko i denter di algun dia el a bin Boneiru. E ta yu di pareha Luis i Karti. E tata ta venesolano i e mama yu di Kòrsou, sinembargo ámbos tin hopi aña na Boneiru, sigur mas ku 22 aña.

“Trahamentu di bolo ta un hòbi di Rosandy miéntras e ta laborá na Ofisina di Impuesto. El a konta ku e wela Teresita Augusta tabata traha bolo i e yu Karti a siña for di e mama.”

“Mi wela Teresita tabata trahadó di bolo i mi mama a siña serka e mama i e inspirashon a yega serka ami pa medio di mi mama. Mi a krese mir’é traha bolo na kas i tabatin e deseo pa traha bolo. Komo tiner mi a puntr’é i el a pèrmití pa guiá mi. Di e forma aki mi a kuminsá poulatinamente traha bolo di manteka i improvisá na kas.”

“Durante tempu mi mama tabata duná mi tarea pa traha bolo pa konosí. For di chikitu mi tabata gusta traha obra di man. Esei a motivá mi pa traha bolo dòrná ku ‘fondant’. Mi por traha diferente tipo di bolo loke ta deseá i riba pedida di un persona. Hopi bia e hende ta pidi i manda loke nan ta deseá i ami tin ku pèrkurá pa traha loke ta nan deseo. No tin malchi pa traha bolo ku diseño. Tur kos mester bin for di bo abilidad i konosementu. E ta rekerí práktika. Mi ta kapta e kos rápido. Mi ta mira algu i den un tempu kòrtiku mi ta trah’é.”

“Mi tata ta hopi entusiasma i ta motivá mi hopi. Semper su reakshon ta impreshoná di loke mi traha. E ta duná mi mas kurashi pa kontinuá.”

“Mi ta traha bolo pa kasamentu, boutismo, Pasku, fiesta di mucha i mas. For di chikitu mi tabata bisa mi mama mi deseo ta pa bira kòki. Kushinamentu ta mi pashon. Na Boneiru no tabatin e posibilidat e tempu aña pa siña





kushiná, siguiendo esaki na un nivel di estudio haltu.”

“Asina mi a bai MBO

‘Bedrijfsatministrateur’ i kushinamentu a keda den mi mente i ken sa den fu-

turo e por bira algu mas amplio di loke mi ta hasi ta awor. Loke mas mi a gusta di e arte òf e bolo ku mas a impreshoná mi ta difísil pa mi skohe pa awor. Internet ta yuda hopi i mi gusta mas eksperimentá den kushina mi mes kreativitat.”

“Resientemente mi a traha un bolo ku hariña di solamente koko i el a resultá bon. Mi plan i deseo ta pa yega na propio empresa. Mi ta yòn i ta orientá kiko por hasi den futuro, sinembargo e deseo tei pa e área di horeka. “

“Aparte di ami, mi ruman Roshendra Adelina-Ortega, tambe ta traha bolo ku hopi fantasia. Ami ta poko mas buyá kuné, e mas trankil, sinembargo nos tur dos tin e talento di oma i mama pa loke ta trata trahamentu di bolo. “



Shishi tabata e úniko yu muhé di Maria i Hermando Catar. Su nòmber mes tabata Zjimarie Sebastine Catar, pero fo'i chikí tur hende tabata yam'é Shishi. E tabata un damita masha bunita, koló di mospel ku a kuminsá hecha, wowo maron kla i kabei pretu te riba su yangadó. Hermando tabata kuida su yu, su prensès masha bon mes, pasobra hopi hóben tabata pasa banda di su kas pa tira bista riba Shishi. Ora di sali, sea e mes òf e ruman hòmbu mas grandi, Bèto, tabata sali ku Shishi. Bèto tabata un hòmbu kurpa grandi muskular ku kara masha será. Niun gai no tabata tribi di yega serka.

Shòti tabata un di e gainan ku tabata loko enamorá di Shishi, ya ku su bunitesa a blènd'é kada bes ku e mir'é. Su ritmo di kurason tabata subi te ku e tabata sintié ta bòns na su plach'i pechu manera ku e ke bula fo. Shòti tabata pèrdí den e bunitesa supernatural di Shishi. Tur día e tabata studia, kibra kabes p'e haña un manera p'e aserká Shishi.

Porfin, den desèmber un lus a sende den su mente: e ta kumpra un pal'i Pasku pa regalá Shishi. Manera e promé kargashon di pal'i Pasku a yega, el a bai i skohe e palu mas bunita p'e regalá Shishi. Yen di kurashi, el a tumba pa kas di Shishi ku e pal' i Pasku riba su skouder.

Ora el a yega na port'i kurá, ata Hermando mes a sali. “Mi no ta kumpra pal'i Pasku”, Hermando a bis'é.

“Nò, Shon Mando. Mi no ta bend'é, esaki ta un regalo pa Shishi.” Shòti a kontestá.

“Ta ken a manda e regalo aki pa mi yu?”

“Shon Mando, ta mi mes ke regalá Shishi e pal'i Pasku aki.”

Hermando su kara a bira masha serio i el a keda mira Shòti duru den su kara sin bisa nada. Shòti tabata sinti kon pipita di sodó a kuminsá sali den su frenta.

“Tende 'ki yònkuman, bo ta hopi tribí di bin mi kas pa regalá mi yu un pal'i Pasku. Ken a bisa bo ku e ke un pal'i Pasku?” Shòti a sak kabes abou, mas sodó a sali riba su frenta i lep.

“Shon Mando, ku tur rèspèt pa Shon Mando, Shon Ia i Shishi, mi tin basta dia ku mi a namorá di Shishi. Su bunitesa a konkistá mi kurason. E ta den mi mente mainta, atardi i anochi. P'esei mi a disidí di kumpra e pal' i Pasku aki komo muestra di mi amor pa Shishi.”

A reina un silencio. Hermando a keda ketu ketu. Sodó tabata kore den lomba di Shòti bai abou. Despues di basta ratu ku pa Shòti tabata parse un eternidat, Hermando a kibra e silencio. El a raspa su garganta dos tres bes. “Yònkuman, mi ta atmirá bo kurashi. Shishi ta mi tesoro. Mi no tabata laga niun hende aserk'é pa nan no hasi'é daño. Pero bo sinseridat a toka mi kurason.”

“Nò, nò Shon Mando. Mi sintimentu pa Shishi ta puru i sinsero.”

Mando a wak pariba, wak pabou, grawatá kabes, hisa kara wak ariba, sak kabes abou. Mientras tantu Shòti tabata serka di haña ataka di nervio. Den esei Hermando a kibra silencio.

“Bin, dreña. Mi ta bai yama Shishi.”

Shòti su kurason a dal un dòbel salto di alivio, despues un tripel salto di alegria. “Ta bon Shon Mando, mi ta warda.”

Shishi a dreña sala bon bistí, kabei nèchi peñá manera hende ku tabata warda bishita. E tabata lur tras di kòrtina i a mira tur kos. E tambe tabata gusta Shòti den sekreto. Anke Shòti a prepará bon kiko e ta bai bisa Shishi, ora e momento a presentá, el a lubidá tur e bunita palabranan. Shòti a keda masha impreshoná ku e bunitesa di Shishi. Di aserka e tabata mas bunita ainda. Shòti a hoga den e bunita wowonan di Shishi, su lepnan sensual i su bos angelikal a kaptivá su kurason.

Asina Shòti a sera konosí ofisial ku Shishi. Nan a sinta kòmbèrsá ku Shon Ia den banda komo shaparòn. Asta a invitá Shòti p'e keda kome. E siguiente dia, Shòti i Shishi ku Shon Ia den tou a bai den kaya pa kumpra adòrno p'e pal'i Pasku.

Asina e freiashi di Shòti ku Shishi a kuminsá. Shòti tabata bai hasi bishita kasi tur dia, nan a dòrna e pal'i Pasku i nan a kòmbèrsá i asina siña konosé otro mas mihó. Ora di sali, Bèto tabata sigui nan na un distansia. Poko poko a bin konfia Shòti i nan por a sali sin shaparòn. Djadumingu promé ku Pasku, Shòti su mayornan a bai sera konosí ku Shishi i su famia. Shòti tabata masha kontentu ku su soño, esta di frei Shishi, a bira realidat.



# Boneiru ta un paraiso

*Pa: Edson Pietersz*

Lionel Pietersz, un Boneriano legítimo de pura sepa, ya pa hopi aña ta establese na Hulanda. Durante dianan di Regata 2019, Lionel konosí pa Layo, tabata na Boneiru i a keda algun siman. E tabatin fakansi di trabou sinembargo tarea na kas a kontinuá. El a hasi diferente kos na Boneiru durante e dianan, entre otro kambia dak di kas di su mama. El a menshoná ku Boneiru ta e lugá ku mas e stima i ta sintié na kas.

Layo ta biba leu pa motibu di kompromiso, sinembargo semper Boneiru ta den su kurason. “Ami a nase na Boneiru, bai skol i despues momentu mi tabatin 24 aña, mi a bai biba Hulanda. Awor ya ta 21 aña ku mi ta na establese na Hulanda. Na 1998 mi a tuma desishon pa bai Hulanda pa mi yunan unda nan por a haña mihó guia e tempu aya. Na Boneiru mi tabata traha pa e kompania De Antillen N.V., ku tabata drecha entre otro kareteranan i ami a traha den e parti di ‘krusher’. Mi último trabou na Boneiru tabata kaminda e kompania a traha e área pa praktiká ténis na kas di famia de Jongh.”

## Hulanda

“Mi a yega Hulanda pa duna e yunan un bon oportunidat pa nan edukashon. E tempu aya Boneiru no tabata bai den bon direkshon i tabata e motibu ku mi a opta pa bai Hulanda. Situashon ekonómiko no tabata di kanta makamba. E yunan a bai bon na skol i esun mas chikitu a kaba skol i ya ta traha. Pues, mi a logra e meta i ta hopi orguyoso di mi mes. Ami a hasi diferente kurso entre otro kon pa atendé ku mashin, fòrklef i e parti di seguridat pa atendé ku trabou di e mashinnan. Mi promé trabou na Hulanda tabata manehá ‘heftruk’. Famia tei i mester traha pa por ta responsabel pa nan. Momentu mi a yega Hulanda mi a pidi kompensashon, sinembargo nunca mi a risibí e pago. Semper mi a traha p’ami sèn i no stens pa gobièrnu kria famia i ami. Bintiun aña trahando na Hulanda i tur kos ta kana stabil den mi trabou loke mi tin bon konosementu pe.”

“Manera ya mi a menshoná, mi a kuminsá ku ‘heftruk’ i a bira forman, despues a presentá un oportunidat pa ‘all aront magazijn medewerker’. E departamentu ku mi tabata laborá aden tabata bai sera, pues mi mester a buska

algu otro pa kontinuá. E otro trabou mi a ehersé e trabou komo asistènt shèf. Despues di algun aña mi mes a tuma e desishon pa stòp di traha na e kompania.”

## Van Vliet Watering

“Na 2006 mi a bai traha na Van Vliet Watering Recycling Bedrijf i tabata manehá un ‘Soteer kraan’. Aki mi a traha di solamente 2 luna. Momentu mi a tuma nota di un otro kompania di un oportunidat pa un trabou na MNO Vervat, mi a bai traha aya, ku tabata un ofisina mas serka di kaminda mi ta biba. Na MNO Vervat mi a bai atendé ku loader, te ku 2011. Despues nos a pasa pa Boskales debí ku MNO Vervat a bira Boskales. E mashin ku mi ta manehá ta un loader 938M. E kompania ta hasi diferente tipo di trabou. Drecha kaminda, drecha dijk, mantené infrastruktura, tûnel djis pa menshoná algun. Ku regularidat ta eksihí pa sigui kurso i treinen pa bo ta aktualisá,” Layo a konta.

## Kayanan na Boneiru

Den kombersashon ku Layo, el a konta ku na Boneiru nan ta atendé straño ku drechamentu di kaminda. Layo: “Na Boneiru mi a tuma nota ku



ta atendé straño ku drechamentu di kaminda. Ta saka e parti di fundeshi i yena esaki ku tera nobo promé ku pone asphalt, kontrali loke ta hasi na Hulanda i diferente otro parti di mundu si por bisa asina. Loke nos ta hasi na Hulanda ta kita djis algun centimeter for di e asphalt eksistente i pone un kapa di asphalt nobo. Ken ami ta pa bisa kon mester ehersé e trabou pa e ta mihó.

simplemente na mi pareser e sakamentu di tera, esta e fundeshi, ta pone ku e trabou ta mas hopi dia, mas sèn i por hasi otro ku mes òf mihó resultado.

## Boneiru ta den bon desaroyo

Boneiru ta den bon desaroyo. Ta notabel último añanan, sigur for di 10.10.10 pa awor, tin adelanto. Turismo a mehorá, hopi kas kompará ku pasado i hopi hende ta interesá den un kas na Boneiru pa kumpra òf traha pa bin biba na Boneiru.

“Por lo pronto ami ta keda Hulanda. Hulanda ta bon sigur pa e próksimo añanan. Boneiru ta paraiso. No tin hopi regla manera ta e kaso na Hulanda. Esnan bibá na Boneiru mester apresia apesar ku nos ta parti di Hulanda, nos ta poko aliviá di tur medida ku na Hulanda si ta eksistí. Kisas tin kos pa drecha loke ta e kaso tur parti di mundu, sinembargo aki ta dushi”, Layo a tèrminá bisando.





Mará na pago di impuesto

# Baiskelnan ántes tabatin number

KRALENDIJK -- Den pasado tabatin impuesto di baiskel, meskos ku tin impuesto awendia pa vehíkulan di motor. Dina Goeloe-Soliano ainda tin e plachi di number di baiskel di su tata, Cornes Soliano: nr. 10-B. E 'B' opviamente por ta referí na sea Boneiru, baiskel òf bisikleta. Den bok'i pueblo nan sa bisa 'baisku'. Na Aruba 'bais'.

For di historia oral por sak'afó ku e promé bais-

kelnan, manera nos konosé awendia, a yega Boneiru den dékada binti. Anke ku ta eksistí foto di un baiskel stail di ántes ku wil grandi dilanti i chikitu atras. Outo a yega na fin di dékada 10.

E kantidat di baiskel a sigui oumentá den añanan trinta. Gobièrnu di mes, meskos ku a sosodé ku outo, a disidí di bini ku un impuesto pa baiskel. Tantu Dina komo su esposo Ilario Goeloe ta haña ku no ta mal

idea pa bolbe introdusí number pa baiskel.

## Suma

Segun Dina, e ta kòrda ku e belasting pa baiskel tabata 2.50 i despues 3 florin pa aña. E por ta parse awendia un suma insignifikante, pero den añanan trinta tabata trata di un suma basta formal, ku e personanan ku tabatin baiskel no por a paga den un biaha. "Mi ta kòrda ku mi tata tabata pidi pa e por a paga number di baiskel den dos término."

Dina a splika ku su tata tabata e di 10 persona ku un baiskel na Boneiru, mirando e plachi ku e tin te ainda den su poder. Baiskel tabatin solamente un plachi di number ku mester a monta patras di e sia. Kalidat dje metal usá pa e plachinan di number aki tabata hopi duru i pisá.

Despues di tempu a eliminá plachi di number (impuesto) pa baiskel.

## Mas baiskel

Mientrastantu baiskelnan a bira mas tantu, specialmente di e markanan Raleigh i Humber. E kompania ku ta traha baiskelnan Humber ta Humber Ltd. di Nottingham, Inglaterra. Thomas Humber a funda e kompania aki na 1868. Despues e kompania tabata traha outo tambe. Durante un periodo largu a propagá e baiskelnan Humber aki komo 'The Aristocrat of all Bicycles'.

Banda di ciudadanonan komun, gobièrnu tambe tabatin baiskel pa polis, boswachter, veldwachter i partidónan di karta. Nene Provence por ehèmpel, e promé ámtenar partidó di karta, hopi aña a kore baiskel pa entregá karta.

Interesante pa menshoná ku probablemente e baiskel mas bieu na Boneiru aworakí ta di Johnny Craane. El a kumpra esaki serka Augusto (Shon Gu)



Nené Provence, partidó di karta, ku su baiskel. (Foto Heit)

Hart na aña 2000.

Kaluf Trading tabata e empresa mas konosí na Boneiru ántes komo bendedó di baiskel. Na aña 1951 Shon Gu a kumpra su baiskel pa 75 florin.



Esaki ta e plachi di number ku ketu bai Dina tin den su poder. E plachi aki ta di un metal fuerte.

# Skepu Martin Eijbrechts

Pa: Bòl Antoin

Boneiru a konosé kapitannan famoso den historia di nabegashon. Djis kòrda riba kapitannan manera Jerry Newton, Bambam, Wei i Antonio Neuman, Manchi Pop, Braulio Booi, Chico Merceлина. Ta kapitannan ku tabata nabegá rònt Karibe ku nan barkunan. Jerry Newton a bai te asta Oropa ku e barku di bela Pioneer ku mi welo Jules Hellmund a traha na Kòrsou. Pero tabatin hopi mas kapitan òf skepu ('schipper').

Tabata mi besina Bubui Soleano (+), un di mi mihó fuentenan, ku a yega di hala mi atenshon un biaha pa Martin òf Martins, ku a nabegá na bordo di e balandra Proud di Shon Cha Hellmund, mi tio. Proud tambe tabata un barku di bela ku mi welo a traha pa su mes.

Motibu ku Bubui a papia ku mi di Martin ta ku e tabata embolbí pa 'ruim op'

un rancho di kunuku di Martin no masha leu pariba di nos kasnan. Aki el a topa ku algun skreft chikitu ku anotashonnan hasí pa Martin. Bon mirá, e skreftnan aki tabata kontené henter e atministrashon di karga, pasahero i kompra di profishon pa tripulantenan di Proud. Bubui a duna mi e skreftnan aki pa warda den archivo di FuHiKuBo.

## Proud

E barku Proud tabata hopi mará na famia Statie di Antriol komo tripulante i kapitan. Alexander (Mo Chan òf Mo Chandí), nos besina na Antriol, durante hopi aña tabata kapitan di Proud. Hopi bia su yu hòmbenan mes sa kompani'è riba e tantísimo biahe nan di Proud di Boneiru pa Kòrsou. Un dje yunan aki, Timoteo (Ete) Statie, a splika mi ku Proud tabata transportá karbon mas tantu. Ete tambe a nabegá



bou di kapitanía di su tata Alexander (Mo Chan) Statie. Ete tabata kòki na bordo di Proud.

"Den e tempu ei no tabatin gas ainda i uso di stof di kerosin a bini despues. Mi tata hopi aña a keda kapitan di Proud. Despues su ruman Carmo a sigui ku e trabou aki. Otro kapitan di Proud tabata Martin Eijbrechts, Martin Lana", Ete a konta mi den e programa 'Herensia di Siglo 20'.

Martin su nòmber ofisial tabata Quintin Martinus Eijbrechts. Kon bini e beinam aki mi no a haña sa nunka.

## Martin

Despues ku Shon Zjil a muri (1928) su yu hòmben Charles (Shon Cha) Hellmund, pues mi tio, a sigui atendé ku Proud. E barku aki tabata eksigí hopi mantenshon. Su kondishon tabata bai atras drástikamente. Un dia Shon Cha a bisa Martin ku lo mester a hasi mantenshon grandi na Proud i ku e no tabatin e plaka nesesario pa hasi esaki. Martin a kontestá Shon Cha ku no ta problema, pasobra e sí tin sèn pa laga hasi e mantenshon. Shon Cha a kontestá: "Kier men Martin ku no ta abo ta lana, sino ami ta lana." Ku esaki Shon Cha a insinuá ku Martin lo tabata hasi kosnan straño den operashon di Proud.

Proud a kibra den boka di Lac. Esaki Ete Statie a bisa den e programa 'Herensia di Siglo 20'. Nan a hiba Proud bai tumba na Lac pa hasi mantenshon. Simon Martinus mester a saka Proud bèk dor di boka di Lac pa hiba laman ganchu. Esaki tabata un trabou masha difisil. Bo mester a warda bientu di atardi pa sali. Simon a kometé un fayó. Ta parse ku e tabatin purá pa sali i no a wak e bientu bon. Proud a dal kibra riba ref na entrada di Lac.

Ete Statie tabatin hopi atmirashon pa su tio Carmo komo kapitan di Proud. E tabata konsiderá Carmo asta mihó mes ku Mo Chan, su tata. "Carmo tabata bon. Mi tio tabatin kurashi. Mi tata por a traha tambe ku kompas, pero tio Carmo tabatin mas kabes kuné. Mi tata no por a lesa ni skirbi, tio Carmo sí. Nan dos a bira kapitan pa 'puro suerte'."



**Famia Montero**

Un otro persona ku a sòru pa un fam venezolano drenta Nort di Saliña tabata Cornelis (Nene) Montero. Nene Montero su tata tabata un venezolano di Tucacas, miéntras ku su mama tabata un muhé di Tera Kòrá, yamá Laura Bomba.

Ta suponé (historia oral) ku Laura aki a bai Tucacas, Venezuela, huntu ku su mayornan, ku a bai pa traha den e minanan di koper den e region ei. Hopi bes e hòmbènan ku tabata bai buska nan bida na Tucacas tabata bai ku henter nan famia, na unda nan yunan tin bes tabata forma relashon amoroso ku hendenan di e region.

Tin vários ehèmpel di esaki, manera miembranan di famia Emerenciana i Provence, ku tambe a establese relashon ku muhénan venezolano. Un parti di famia Emerenciana di Nikiboko ta desendiente di un muhé venezolano yamá Julia Maduru (Yuya). E konosido Nene Provence di Antriol tambe su mama ta venezolano. Su tata Jasper a bai traha na Venezuela.

Louis Cornelis, manera e nòmber ofisial di Nene tabata, originalmente tabata karga e fam di su mama, esta Bomba. Den dokumen-tonan ofisial, manera e aktanan di nasementu di e yunan di e pareha aki, ta poné Bomba i no Montero. Pero den e mesun dokumentonan, por ehèmpel e akta di nasementu di nan yu Laura Paulina, por nota ku Nene tabata yama su mes i tabata firma tambe komo Louis Cornelis Montero. Ta poné tekstual-mente den e akta aki: "Heden den negenden juni 1908 compareerden voor mij, amtenaar der Burgelijken Stand op dit eiland, ten mijnen burele, Louis Cornelis Bomba, zich noemende en tekende Louis Cornelis Montero."

**Bomba pa Montero**

Ta surgi un momentu den tempu

**Laura Montero**

ku e ta adoptá e fam Montero di su tata i asina e fam a plama tambe den e barío di Nort di Saliña i i despues di tempu riba Boneiru kompletu.

Ofisialmente e kambio òf korekshon di fam Bomba pa Montero a sosodé dia 4 di desèmber 1942 numa i e ta notá na banda riba e aktanan di nasementu di e yunan di Nene. E fam Bomba, manera ta aña di riba e aktanan, a keda "verbeterd" den Montero. Korte den Promé Instansia a tuma e desishon aki riba dia 3 di novèmber 1942.

Nene a nase na aña 1865, djis despues ku a abolí sklabilitut. E aña aki ta importante, konsiderando ku en todo kaso e ta musta for di e tempu ei por a nota ku e tráfiiko di trahadónan boneriano pa Venezuela (minanan di Aroa) a kuminsá. E eksplotashon di e minanan aki mes a kuminsá na 1634.

Aroa ta un siudat chikitu den e munisipio Bolivar. E ta kapital di e munisipio aki, ku ta kai den estado Yaracuy. Simon Bolivar den su tempu tabata doño di e minanan aki, p'esei tambe a yama e munisipio ei Bolivar.

E kompania ku a operá e minanan aki den e tempu ku boneriano tabata bai traha na Aroa tabata Sultana de Cobre. Despues un

kompania ingles tabata enkargá ku e operashon. E minanan aki tabata eksplotabel te den añanan trinta di siglo 20 ainda.

**Desendiente**

Nene no a nase na Venezuela, pero ku su tata sí tabata venezolano. Nene a kasa ku un yu di Lucas Semeleer i Anna Maria Statie: Petronilia Isabella. Nan tabata yam'é kariñosamente Belika.

For di e matrimonio di Nene Montero i Belika a nase vários yu. Esun mayó tabata Antoin, ku a muri hogá den haf di Kòrsou. E tabata traha riba un di e botonan ku tabata transportá hende na entrada di bahia di Santa Ana entre Punda i Otrabanda. El a hinka un hèmber den laman, miéntras ku nan tabata remando e boto, pa kue un tiki awa. E hèmber, debí na ve-losidat di e boto, a hal'é den laman. E no por a landa i a hoga.

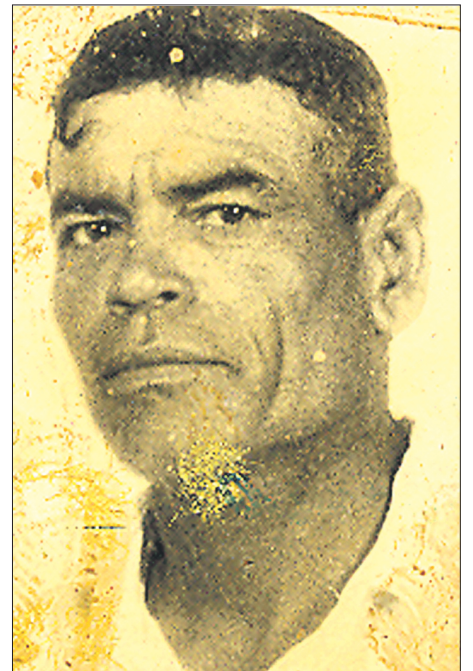
Un otro yu konosí di Nene i Belika tabata Laura Paulina, nasé riba djadumingu dia 7 di yùni 1908 pa 5or di atardi na Boneiru. Dos dia despues, 9 di yùni, su tata a bai inskribí su nòmber na gobièrnu. El a traha hopi aña na hòspital di Boneiru. Mas aleu por menshoná Elvia, ku a kasa ku Marcelino Anthony. Tambe tabatin Victor Guillermo (Gènci), nasé dia 23 di desèmber 1913.

**Robé**

Nene ku Laura tabatin dos yu muhé, Aurora i Libia, ku a muri na chikitu, bou di 10 aña.

Kisas e yu mas konosí di nan tabata Olivero Felisiano Montero, nasé dia 9 di mei 1910. E tabata konosí den pueblo bou di e nòmber di Robé.

Por a konsiderá Olivero komo un filósofo di pueblo Nort di Saliña. Semper e tabatin su palabranan kla pa ekspresá. Su frasenan filosófico, tantu na momentu ku e tabata na tinu komo burachi, semper tabata kapta atenshon. Hopi hende sa reuní rònt di Olivero na bar i snèkbarnan frn Antriol i Nort di Saliña djis pa tende su ekspre-

**Olivero Montero.**

shonnan úniko, chistoso i filosó-fiko.

Nene Montero su profeshon tabata karpinté fini, tambe yamá skreinwèrker. E por a traha muebel mashá bunita pa kas. Entre otro kashi, kama, kapstòk i asina por sigui menshoná. Ademas Nene Montero tabata konosí komo un hende musikal, ku tabata maestro riba tokamentu di sinfonia. Hopi biaha e sa toka den gruponan musikal na fiesta den Nort di Saliña.

Nene su yu Olivero a sigui den pasonan di su tata komo karpinté fini, pero su amor pa beter a pone ku e no a sigui desaroyá loke el a siña di su tata. E tabata kana hopi biaha ku un kaha di karton den kua bou di brasa. Den e kaha aki e tabatin algun artefakto ku el a yega di traha un tempu. Na momentu ku e saka nan musta hende e sa bisa: "Na Shell nan ta refiná petroli. Olivero Montero ta refiná palu."

Olivero a muri den un aksidente di tráfiiko pegá ku su barío di Nort di Saliña.

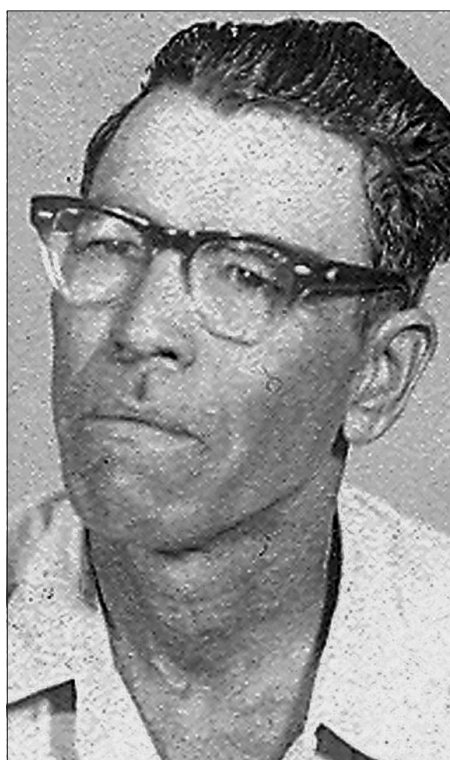
**Galipan**

Ta bon pa pone un tiki mas atenshon na e relashon entre Nort di Saliña i Venezuela. Un persona klave den esaki tabata Lucien Nicolaas.

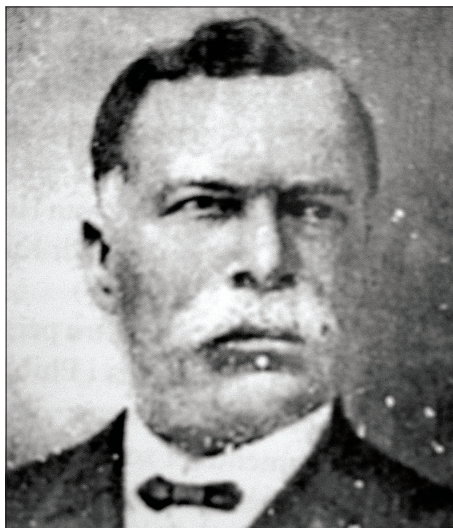
Lucien Nicolaas di Nort di Saliña, ku tabata kasá ku Martina Margaritha Nicolaas (Mosa), nasé na aña 1862, tabata biba den un kas grandi meimei di Nort di Saliña yamá Vivir Contento. E nòmber na spañó di e kas aki so kaba tabata indiká su relashon ku Venezuela. Henter e área rònt di e kas ei despues a bin haña tambe e nòmber di Vivir Contento. Na e kas aki tambe Mosa, òf Tan Mosa, tabata bende profishon.

Lucien mes a nase na aña 1865.

Lucien Nicolaas tabata doño di plantashi i kunukunan grandi. Su kunuku mas grandi tabata Santa

**Guillermo (Gènci) Montero.**





**Lucien Nicolaas di Nort di Saliña.**

Barbara, ku el a kumpra serka Hermanos Craane (Cai i Nechi). Den e kunuku Santa Barbara e tabatin un parti ku el a duna e nòmber Ga-lipan, refiriendo na e área konosí komo 'Las alturas de Galipán'.

Galipán ta un poblado chikitu ubiká na e parti nort di e seru Ávila, estado Vargas, na Venezuela. E ta famoso pa su kultivonan di flor. E ta keda den un vaye. E parti di Santa Barbara konosí komo Galipan tambe ta forma un vaye na ariba di dos kabes di seru.

Eddy Crestian, kende a kasa ku Juliana, nietu di e venezolano Ju-lian Lugo di Nort di Saliña, a lanta un mariachi ku el a yama 'Flor di Galipan', refiriendo na e parti aki di Santa Barbara ku relashon venezolano.

### **Barku**

Lucien Nicolaas, yamá Mo Lucien pa hendenan di Nort di Saliña tabatin tres barku, di kua esun mas konosí tabata yama Bella. Tabata trata di un golèt ku mas tantu tabata nabegá na kosta di Venezuela, usando La Guaira komo base. Otro barku konosí di Lucien Nicolaas tabata Neptuno, ku a pega riba ref na Píritu na Venezuela. Tambe e tabatin e barku Elta.

Bella tabata un golèt konosí pa e velocidat haltu ku e por a desaro-yá riba laman. E barku aki tabata kana bon riba laman. Hopi di e marineronan di Nort di Saliña ku a nabegá na kosta venezolano a nabegá na bordo di Bella.

Un punto interesante ta ku e barkunan di Lucien Nicolaas tabata nabegá bou di bandera venezolano. E famia aki tabatin, debí na nan aktividatnan komersial den e pais ei, hopi kontakto ku Venezuela. Un di e yunan di Lucien, Hilario (Pachi), a kasa ku Epifania Perez, un muhé venezolano.

Hilario i Epifania ta tata di e konosido eskritor i poeta boneriano Carlos Nicolaas. E orígen aki ta splika e interes i embolbimentu ku

Carlos Nicolaas tabatin semper ku Venezuela, ku e tabata konsiderá komo su segundo patria. Carlos i su ruman Flora a keda biba henter nan bida na Boneiru. Flora a kasa ku Jos Joubert.

Hilario i Epifania tin tambe desendiente na Aruba, manera Ronny Nicolaas ku tabata hefe di polis un periodo, Michael Nicolaas ku a traha na aeropuerto di Boneiru komo direktor. E konosido poeta i eskritor rubiano Quito Nicolaas tambe ta di mesun rais.

Lucien Nicolaas mes tabata kapitan di barku tambe. Despues ku su kurpa a bira grandi e tabata hasi uso tambe di servisionan di Leon Nicolaas, su subrino. Leon Nicolaas tabata un di e famoso kapitannan di barku ku Boneiru a yega di konosé. E tabata un kapitan práktiko, pero ku konose-mentu i kapasidat ku por a igualá un kapitan noutiko. Leon Nicolaas a traha komo kapitan di Bella di su tio Lucien Nicolaas.

### **Wewe Semeleer**

E periodo durante kua e nort-ñonan aki tabata mas aktivo na kosta di Venezuela tabata den e promé 20 añanan di siglo 20 i mas tantu den e periodo di Promé Guera Mundial, di 1914 pa 1918.

Willem Semeleer, kasá di Tavia, tabata kapitan di e barku Neptuno. E pareha aki no tabatin yu, pero sí tabata gusta mucha. Asina por ehèmpel nan a tuma pa kria den nan kas Maria Petronilia Anthony, yu di Frits Anthony.

Debí ku e trabou komo kapitan di e barku Neptuno tabata eksigí di Wewe Semeleer pa e tabata pa tempu largu na Venezuela, el a hasi e areglonan pa su esposa Tavia a bini e pais ei serka dje. Chi Tavia a bai La Guaira ku su yu di kriansa Maria (Chi Mari) tambe. Esaki a sosodé masoménos na aña 1915.

Un persona ku tambe a bai La Guaira huntu ku Chi Tavia meimei di dékada dies tabata Maria Martijn, ku despues a kasa ku Alfonso Martilio.

Neptuno tabata sali for di La Guaira pa bai porta di e isla Píritu pa hiba karga. Na Píritu tabata barka na bordo e palunan ku nan ta usa pa pone bou di riel di trein. E palunan aki tabata yamá na Venezuela 'turbiente'.

Na sierto okashon e barku Neptuno, kapitaniá pa Wewe Semeleer, tabata kue otro ruta i transportá otro karga tambe. Asina a sosodé un dia ku Neptuno a bai kue un lote di maishi pa hiba Higuero. Un aparente fayó kometé pa Wewe Semeleer a pone ku e barku Neptuno a dal riba ref na

Higuero. E aksidente aki a sosodé anochi i nan a keda riba e barku pegá riba ref te ora solo a sali mainta.

Wewe no a sigui nabegá mas na Venezuela despues di e aksidente ku Neptuno.

### **Delia**

Un otro barku riba kua Monchi Semeleer a traha komo kapitan tabata Osún. Esaki no tabata un barku di bela, sino un barku di motor, pues un bapor chikitu.

Aparte di e barkunan di Lucien Nicolaas, barkunan ku tambe a hunga un papel importante den nabegashon di nort-ñonan na Venezuela tabata America (golèt) i Maria (golèt). E doño di e barkunan aki tabata un hòmer franses ku nan tabata yama Mushé (Monsieur) Vito i e tabata biba na Carinero.

Mourens (Monchi) Evertsz — pues un otro Monchi — tabata bosman na bordo di e barku America. Monchi tambe, konsiderando ku e tabata konstantemente na Venezuela, a yega di hiba su esposa Ursula (Chula) La Guaira pa biba un periodo kòrtiku. America tabata realisá biahe di Carinero pa La Guaira.

Un otro nort-ño ku a nabegá komo kapitan na kosta venezolano tabata Ben Anthony, kasá di Regina Boezem. El a traha hopi tempu komo kapitan di e barku Victoria, un golèt di un empresario venezolano. Ben Anthony tambe tabata un kapitan práktiko.

Na momentu ku Ben Anthony a establese atrobe na Boneiru el a trese huntu kuné un muhé venezolano pa yuda nan ku trabou di kas. E dama hóben aki, yamá Delia, a muri un tiki misterioso, loke a provoká hopi komentario den e bario. Entre otro ku ta "kos nan a hasi p'e". Delia tabata un muhé venezolano koló skur bunita, e tipo di hende ku bo tabata haña hopi biaha den e region kostero di e pais ei.

### **Jasper Provence**

Jasper Provence tambe ta un persona ku a establese un relashon hopi spesial entre Boneiru i Venezuela. Su yu Jose Cornelio Provence, Nene, tin un mama venezolano. Jasper tambe tabata traha na Venezuela.

Tantu Jasper komo Nene Provence semper a asentuá nan relashon ku Venezuela. Nene, huntu ku entre otro Carlos Nicolaas, tambe ku un mama venezolano, semper tabata embolbí den aktividatnan bolivariano riba e isla. Entre otro e ofrendanan floral na e busto di Libertador Simon Bolivar na Playa.

Jasper tabatin un tienda na

Antriol, skina di e aktual Kaya Korona i Kaya Papa Cornes, na unda e tabata bende tur sorto di kos. E tienda tabata yama 'Aki mi ta'. Tur dia ora ku e habri su tienda e tabata hisa un bandera hulandes i e bandera ofisial di Venezuela.

Nene Provence a dediká parti di su bida pa propagá e beatifikashon di Dr. Jose Gregorio Hernandez. El a traha un kopia ku busto di Dòktor den kurá di su kas. Tambe un kaya gobièrnu a nombrá ku nòmber di e venezolano aki, esta Kaya Dr. José Gregorio Hernandez.

### **Santiago Silva**

Un otro venezolano ku a bin biba na Boneiru tabata Santiago Silva. E no a laga desendiente atras na Boneiru, pero ta bon pa tòg hasi menshon di dje. El a biba den Antriol i su profeshon tabata nabegante na bordo di e barkunan Irena i San Gerardo di Ramon Booi.

Kon Santiago a yega Boneiru te pa bai nabegá na bordo di e barkunan aki no ta masha konosí. Pero tin mas venezolano ku a yega Boneiru pa nabegá. Juan Gonzalez di Playa Pariba tabata un di nan. Tambe tabatin Odulio Rodriguez.

Santiago Silva a biba hopi aña na kas di Odulio Rodriguez i su esposa Rosa Statia na Antriol. Despues el a haña un tereno serka Dòlfi Vis banda di e aktual stashon di gasolin Curoil na Antriol, pegá ku Mentor. Ei Santiago a traha su kas. Den mesun kurá el a traha un edifisio chikitu ku a bira un tienda pa bende fruta i bèrdura proseden-te di Venezuela. E tabata kumpra e produktonan aki na waf serka e barkunan di fruta venezolano. Shon Bubu Emerenciana i Toni Hart tabata transportá e produktonan pa su tienda.



**Santiago Silva a biba un parti grandi di su bida na Boneiru, na unda el a muri tambe.**



# E boneriano importante di KLM

Masha poko hende na Boneiru, pió ainda na Hulanda, sa ku pa añanan largu un boneriano tabata na kabes di un di e sekshonnan di mas importante di e kompania nashonal hulandes di aviashon, esta KLM. E persona akí ta Gilbert Engelhardt, un persona modesto, ku ta hui publisidat, pero ku añanan largu a guia komo manager, e sekshon di nabegashon SPL/OK & SPL/ON), di KLM.

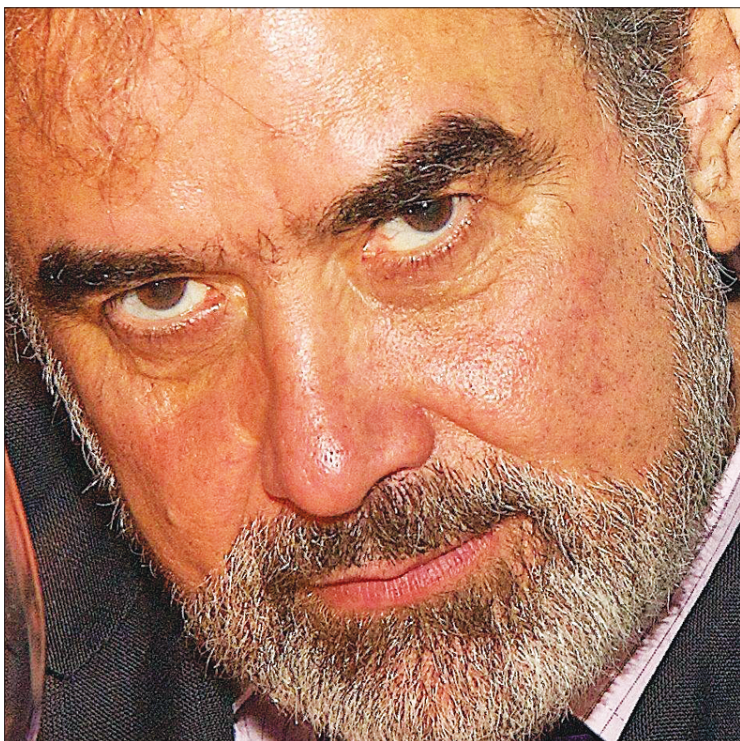
Gilbert ta yu di konosido kaptan di barku, Lourens Engelhardt i Poppy Engelhardt-Craane ku yu muhé di e konosido trahadó di barku, Jan 'Cachi' Craane. Lourens tabata kaptan di entre otro e barku 'Antilia'. Gilbert ta lamentá ku ta skirbi hopi di historia di nabegashon di Boneiru, pero ku masha poko a skirbi di su tata, ku a siña hopi kaptan antiano dominá e fishi.

Gilbert a nase na Kòrsou, komo ku su mama no por a duna lus na Boneiru. Gilbert a biba algun tempu riba tur e tres islanan di e tempu ei Antia Hulandes. Despues di parto el a bolbe Boneiru ku su mama. Despues di un par di aña nan a muda pa Aruba unda e famia a biba un par di aña, komo su tata mester a bai traha aya. Despues e famia a muda pa Kòrsou, pa despues bolbe establese na Boneiru, e isla ku Gilbert stima mas ku tur. Aki el a kaba Lourdes MULO. Despues di kaba MULO el a bai Hulanda, unda el a studia na Hogere Zeevaartschool De Ruyterschool na Vlis-singen. Na 1977 Gilbert a dreña den servisio di KLM.

Ounke ku e ta kore pa publisidat, e no gusta ta den sentro di atenshon, Gilbert gusta skirbi. E tin un pèn di felpa, manera nan ta bisa. I riba FaceBook hopi biaha e ta ekspresá su pensamentunan. Asina tambe e kontribushon akí di Gilbert ku el a skirbi na okashon di selebrashon di 100 aña di eksistensia di KLM riba 7 di òktober 2019. Na e momentunan ei ya el a baha ku penshun kaba di KLM. Su eksperensia ku KLM, di su propio pèn, EXTRA ta kompartí ku e lesadónan awe.

## 100 aña

"Masha poko hende lo no ta na altura ku awe, 7 di òktober 2019, KLM ta eksis-tí eksaktamente 100 aña", asina Gilbert ta kuminsá su storia riba FaceBook.



Ora mi a lanta awe mainta tempran mi a pensa, ki un momento oportuno esaki ta pa skirbi un storia di KLM. Mi ta haña en todo kaso ku ta mas ku balelapena pa dediká un storia speshal na e sekshon di nabegashon di KLM: e promé sekshon di KLM i esun di mas bieu, pero tambe e promé sekshon di nabegashon i esun ku mas eksperensia na mundu. I ounke relativamente 'des-konosí' serka esnan ku no ta konosí den e mundu akí, e sekshon di nav, manera su abreviashon ta, ta hopi stimá serka piloto-, konosedó- i ekspertonan. Ya promé ku pasa e tèst di aptitud di nabegashon, ta splika e 'nabegante' aspirante ku ta indispensable pa traha sin kometé eror. Kada vupá, kada ekibokashon òf eror chikitu por tin konsekuen-sianan katastrofiko.

"Pa bo konosé un seku bo mester kibra un barku", e dicho ta bisa. Un dicho ku aparentemente ta sirbi esnan ku kometé vupá komo konsuelo, ta divulgá realmente e lógika sekreto ku nabegantenan di e sekshon di nabegashon – esnan ku ta traha e proseduranan di buelo i mapanan di nabegashon – no por permití nan mes. Serka e sekshon di nabegashon di KLM eror òf bobedat no por ta un stashon riba e ruta pa sabiduria. I puntra bo mes, ken kier dreña un avion ku un plan di buelo robes, proseduranan di buelo robes òf limitenan di aterisahe muchu abou?

E storia ku mi kier konta tokante KLM, nabegashon, amistad i tokante e sekshon di nabegashon di KLM, unda ta traha proseduranan di buelo,

ku boso tur amigunan di FB a yega di bula, a ménos ku boso no a bula nunca. Na mi Facebookers, ku ta bai lesa e storia akí di KLM mi ta bisa: "Fasten seat belt" i disfrutá durante lesamentu.

I naturalmente amigunan di FB ku no ta sinta warda riba mi chèlèlè to-kante KLM por 'scrol' mesora.

## Matemátika

Hopi bia ta usa e remarke "mi no ta skapa di konta algu di mes" komo èksküs pa por konta kon importante bo ta. I kasi mes tantu bia otronan ta mira e remarke akí komo makakeria òf broma-mentu. Awèl esei nos no ta hasi.

Sinembargo, kisas ku peliger di zona arogante i bromadó, lo mi konta algu tokante mi mes i mi papel komo manager di e sekshon di nabegashon di KLM. No pasobra "mi no por evitá esei", pero pasobra e ta hasi mi storia mas komprendibel i e ta relevante tambe.

Loke mi no ta bai hasi en todo kaso ta loke nan ta yama "martsmeetsen" na hulandes – esta bisa ku bo no sa nada di algu, miéntas tur hende sa ku abo ta e eksperto i sa tur kos, pero ta bisa asina solamente pa parse modesto, loke di bèrdat ta un 'bromamentu sutil'.

Tampoko mi ta bai "peter-r-de-vriesen" – i bisa (ku un tono di tin konose-mentu di tur kos): "Ach kriminalidat, di esei si mi sa algu", miéntas ku tur hende ta pensa: "Hallóóó Peter R, henter bo bida bo no a hasi nada otro ku atendé ku kriminalidat i kisas esei hustamente ta e úniko kos ku

bo tin konosementu di dje." Pues tampoko mi ta bai "peter-r-de-vriesen", loke bon mirá ta un 'bromamentu kamuflá'.

Loke mi ta bai hasi ta 'gewon' skirbi tokante mi papel den nabegashon di KLM, sin eksaherá òf flori'e mas ku e ta, ademas 'big brother is watching' i kompañeronan di klas i/ òf èks koleganan por lesa mi storia di FB.

Pues tur mi kompañero-nan di klas i koleganan sa, 'matemátika' ta i sèmper tabata mi kos. E no ta un mérito, pero simplemente un predisposishon. Mi tabata hasi te asta ménos esfuerso pe ku otronan, pero mi tabata por e i tabata bon den dje.

Pa mi heful e ta algu komparabel ku 'amistat', algu ku bo por asombrá bo mes solamente tokante dje, un bunita regalo, ta simplemente algu, ku bo no a hasi nada pa meres'é.

Den 'nabegashon di aviashon' serka KLM i na Hulanda – ku tin hopi konekshon ku matemátika, pa kua si mi mester a hasi masha hopi esfuerso – na edat hóben ya mi tabata 'e' eksperto. Mi a duna henter un tribu di hende lès, te asta nos Rei, e tempu ei ainda prens Willem-Alexan-der mi a yega di duna splikashon di nabegashon i prosedura di buelo, ku dos bodyguard na kada porta.

## Spesialista

Na 1977 – un temporada ku niun hende ainda tabata papia di nabega-shon, 'Björn Borg' no tabata un marka di karsonsio, pero un bon hungadó di ténis i no tabata eksistí 'bèrgwensa pa bula' ainda – mi a kuminsá komo nabegante serka KLM, despues di tres aña mi a bira shèf di sekshon Oropa i algun aña despues Hefe Interino i man-ager te na momentu ku, "ku awa na wowo i doló den mi kura-son" mi mester a bai gosa di mi penshun.

Kasi kuarenta aña largu mi tabata inventá i diseñá proseduranan di buelo pa tur fase di buelo, mi tabata traha plannan di buelo, mi tabata kalkulá limitenan pa lanta i aterisá, tabata duna guia na e sekshon di nabegashon di KLM i tabata sòru pa ehékushon safe di buelonan. Ounke sèmper mi a konsiderá mi mes 'spesialista' i nunca 'manager', mi tabata manera nan ta yam'é, 'Manager KLM Navigation De-

partment', responsabel pa siguridat di buelo i kontenido di dokumentashon di nabegashon di KLM ku tabata usa durante buelo den cockpit.

E último añanan mi a okupá mi mes prinsipal-mente ku traspaso di konosementu profeshonal di kartografia di aviashon i proseduranan di nabegashon ku na Hulanda por haña solamente na KLM 'on the job' pa medio di eks-perensia.

## Amistat

E introdukshon ta mas largu ku e storia mes. Loke mi kier konta ta bai tokante algu ku ta duna bida un balor speshal – 'amistat entre kolega.

Hopi kos den nos bida nos mes por organisá, pero ku amistad esei ta otro. I amistad entre kolega ta algu hopi speshal, te asta eksepsional, pensa riba storianan di koleganan polis, koleganan bombero, koleganan polítiko etc. serka Pauw i Jinek.

E koleganan di nabega-shon di KLM tabata i ta amigunan ku ta traha ekse-lente ku otro i ta komple-mentá otro, ku ta sinti nan ligá na otro, ta inspirá i ta alegrá otro, i ta duna eksistensia un profundidat asombroso. E amistad entre kolega akí ta un regalo, pero ta kuestion di tambe. E por a keda sin sosodé tambe i por a bai otro, i nos tambe lo tabata sintá awor serka Pauw òf Jinek.

## Algun anékdota

Riba mi promé dia di trabou mi a mèldu na e ofisina prinsipal di KLM i e sekretaria di e sekshon di nabegashon, señora Sanny Duiser, a risibí mi, kende mesora a laga mi sa 'loud and clear' ken ta hefe na e sekshon di nav akí, un sekshon ku mas di sin-kuenta kolaboradó, tur ta hende hòمبر.

Den mi anékdotanán di KLM mi no por keda sin menshoná su nòmber òf konta ku ami – riba mi promé dia di trabou serka KLM, riba 5 di sèptèmber 1977 (mi a hasi aña un dia promé, riba 4 di sèptèmber) – te asta promé ku mi por a dreña mi sekshon, a haña di Sanny dos A-4 ku el a pushá den mi man, riba e promé página tabatin un lista largu di nòmber di bolo (8 Irish coffee, 13 appel-punt, 10 tompoes, et cetera) ku mi mester a trit i riba e di dos página un deskrip-shon di e ruta pa Patisserie Prenger, e banketbakkerij di mas karu di Amstelveen.



Sanny a bisa: “Abo a hasi aña ayera i na e sekshon akí tur hende ku hasi aña ta trit.” Esei tabata mi promé djòp serka KLM. Na kaminda pa bai Prenger mi a duda ainda si mi mester a regresá ofisina prinsipal di KLM, pero mi a haña laf pa skonde i keda sin bai, pues mi a regresá ku e kahanan ku bolo i a keda 40 aña einan.

Sanny Duiser – pa aña-nan largu e úniko hende muhé di e bastion di hende hòmbler di nabegashon di KLM – a mantené su mes firme meimei di tur e hòmbrenan tòf ei i tabata esun tòf mas ku tur.

Awor ku mi ta ku pen-shun, mi no ta biba mas pa traha, pero mi ta hasi algu di mi bida.

I ora mi yega Boneiru – despues di ‘chill’ atrobe un dia, nabegá/landa/sambuyá òf pasa mi dia ku ko’i kèns riba internèt – sintá ta disfrutá den mi veranda di e solo tropikal ku ta bahando ku un Piña Colada kingsize den mi man, i ta konta mi kompañeronan di skol di ántes mi storianan di KLM, semper nòmber di e fuente di informashon di nabegashon, Ger Uffels, ta bin dilanti, mi tipo di persona i kisas esun di mas konosí i destaká di tur tempu di KLM, sigur di su mes, mashá stimá pa e hendenan ku tabata traha bou di dje i di kende su superiornan tabatin temer.

Ger tabata kai bou di mi guia, pero tur kaminda ku nos a bai huntu e hende-nan tabata kere ku ta Ger Uffels tabata hefe, e tabata tuma palabra mesora i tabatin semper mas

kos di bisa i e último palabra. Un ekselente orador.

Un bia Ger a duna Jelle Kap, un di su trahadónan, òrdu pa manda tur hende bai i pa blòkiá e entrada. Ora un outo grandi luhoso a yega para, Jelle na kareda a bai na e outo i a dirigí – hasiendo señal ku su dede mustрадó i ku zuaimentu di brasa – e shofür i Pieter van Vollenhoven aden, pa hala di einan ku e palabranan: “Ger a bisa ku ni Lareina mag para akí.” Despues e sekshon di nabegashon a risibí un karta di parti di Van Vollenhoven den kua e ta ofresé su diskulpa pa motibu ku nan a para unda tabata apsolutamente prohibí. No ta tòrnu na òrdunan di Ger.

Ger ta un ekselente intermediadó i sikólogo na mes momentu. HR tabata manda tur piloto ku no por/mag bula i trahadónan di KLM ku kualkier problema pa Ger Uffels i Ger tabata pone nan bèk na trabou i tabata laga nan hasi trabou ku si nan tabata por.

Ger Uffels, literalmente un manager, un persona ku ta feks kos, un intermediadó ‘de pura sepa’, trahadó di KLM di kurason, ku hopi di e dirigenten haltu (bobo’s) di KLM a balotá enorme.

Mi ta kontentu di por a konosé Ger Uffels i mas kontentu ainda di por a tra-ha kuné.

Un ‘gentleman’ eksepsionalmente sabí di Maastricht ta Jo Cordewener, un nabegante di KLM talen-toso i ‘allround’, un persona ku ta traha duru, ku por a pensa i

interpretá super rápido, hopi honesto i hopi minusioso. Mi man drechi konfiabel i un gran amigu. Tempu ku Jo a bin traha na e sekshon di nav di KLM, nan a hork’é ku Fransia, - un pais masha fèrfelu pa loke ta trata dokumentashon di nabegashon ku informashon di prosedura na franses – un pais ku niun hende tabata kier. E úniko argumento ku por a pensa pa horka Jo ku Fransia tabata e echo ku Maastricht ta esun ku ta keda mas serka di Fransia. Asina Jo Cordewener a bira spesialisista di Fransia i ku binida di Air France, Jo tabata bai Paris masha hopi bes riba biahe di trabou.

E atministradó di e sistema di nav tabata Heiko de Wal, un timonero di nabegashon komersial i nos mihó timonero na tera.

I naturalmente Ron Smit, e ‘superman’, un èks marina, kende for di su sto-rianan fabuloso ta resultá ku el a te asta bringa na Korea, pero ku e tempu ei apénas e por tabatin 3 aña di edat.

I kiko pensa di e ilu-stradó di mapa di nabegashon, nos artista gráfiko ‘dolce far niente’ e italiano Giorgio Repetto – ku a bira famoso pa su forma úniko di skirbi palabranan hulan-des. Un bia el a skirbi ku lèter masha grandi “Dauw-delik skreive!” i a kologá esaki na muraya. Ku esaki e kier a indiká ku mester a skirbi mas komprendibel pe loke e mester a pinta. Hopi bia tabata hasi wega ku su asiento, pues el a skirbi fonétiko tambe ku un ‘asiento italiano’ pa indiká – manera e mes a bisa – ku no ta su asiento tabata e problema. Un artista úniko.

T muchu kolega tin pa mensioná nan un pa un i tin kosnan ku mi no por/mag skirbi.

I ounke kada dia di nobo tabata sosodé algu otro, eksepsional òf inesperá riba e sekshon di nabegashon di KLM – sin duda e sekshon di KLM ku mas strès ku konstantemente tin muchu tiki hende pa traha i muchu hopi trabou, unda overtaim tabata mas bien regla ku eksepsion – tabata traha dokumentashon di nabegashon ku rònt mundu tabata ser konsiderá komo esnan di mas mihó i mas safe na mundu.

Bida despues di KLM

Mi ta haña falta di mi koleganan di KLM, pero mi ta gosa tambe di e tempu liber i ta train – mas duru i mas frekuente ku nunca ántes – pero sin meta òf ku e deseo di logra ainda un ‘six pack’. I meskos ku tur hende di mi edat, mi tambe ta pretendé ku mi añanan a oumentá sin e



efektonan di embehesimentu, ku eksepsion anto di a bira mas sabí.

Emoshon i e payasanan di Air France no ta tormentá mi mas, mi ta sintí mi librá di e obligashonnan di e bida laboral i ku mi no mag hasi niun eror chikitu, porfin mi tin tempu pa amigunan di FB, pa toka kitara, pinta i pa karate. I awor ku mi a bira hende di edat – ku eksperensia di bida djaki te na Nippon i ademas a siña di algu eror propio i di e vupánan muchu mas grandi di otro – mi por kita for di e pensamentu “ku si mi mes no hasié, sigur e ta bai robes”.

Mi edat a subi, pero tambe e bunita rekuerdonan a bira mas; i oké, mi kabeinan a bira algun tono mas shinishi, mi a kria barba pa parse Sean Connolly (e James Bond real) i mi a pèrdè algun di mi ilu-shonnan, pero di otro banda mi a bira muchu mas madurá awor, sigur dies aña mas madurá ku tempu mi a kuminsá 42 aña pasá na 1977 serka KLM.

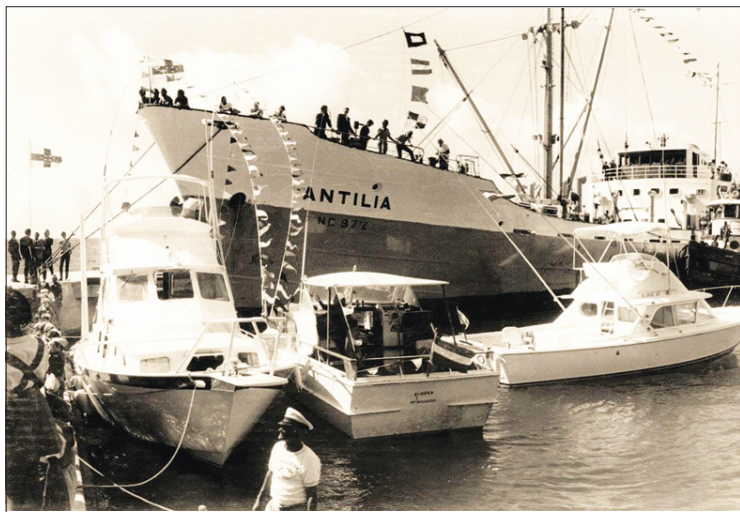
E bida despues di KLM – librá di deadline, librá di dashi i e steft kòrà (ku mi koleganan tabata teme asina tantu) ku sèmper mi tabatin den mi man drechi pa hasi korekshonnan riba e produkshon di dia – ta bai manera mi a imaginá mi mes semper: na kas na Amstelveen ku lèptòp riba

skochi òf iPhone den man hasiendo loke mi ta ha-siendo na e momentunan akí, òf train den Dojo ku amigunan di karate òf disfrutando sin doló di kabes den i di e solo i laman boneriano, i hasi barbekiú sin fin.

I pensando bèk riba KLM – i tur loke nos a logra huntu riba tereno di nabe-gashon – un sentimentu di satisfakshon i ta yena mi, ta solamente eliminashon di mi sekshon di nabe-gashon di KLM – ku awe lo a selebrá su di 100 aña – despues di mi despedida, a hasi mi kurason blou di KLM hopi doló.

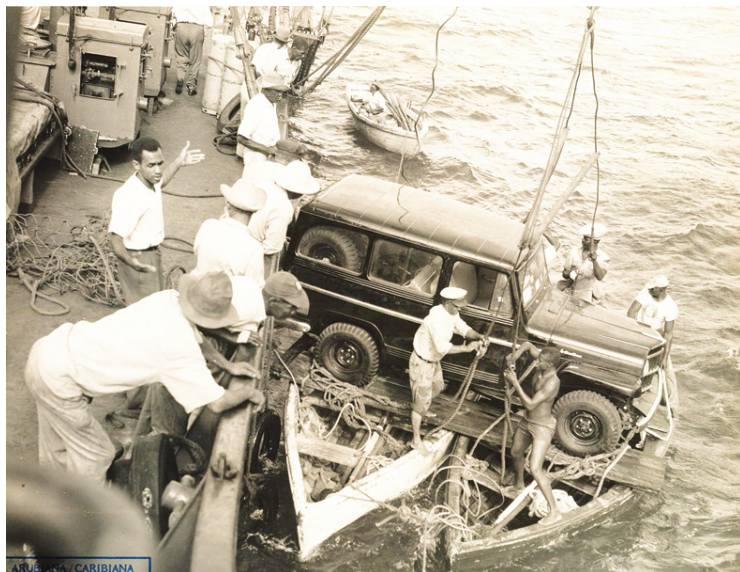
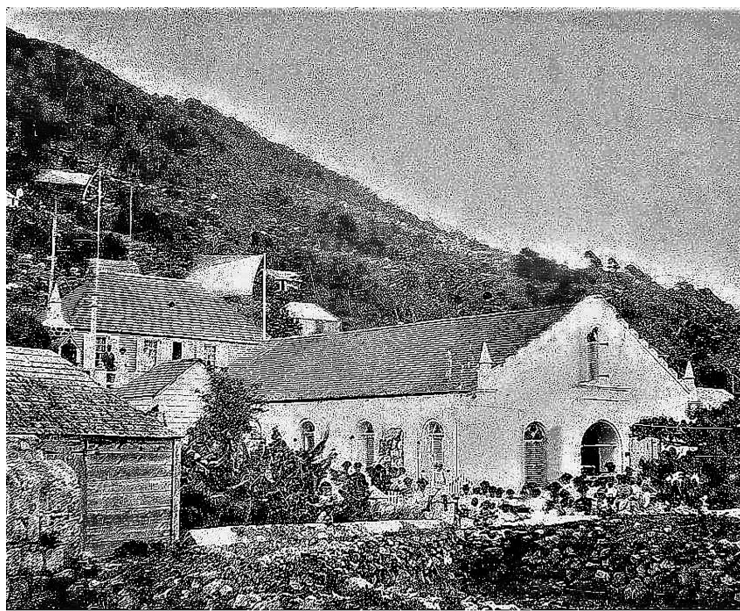
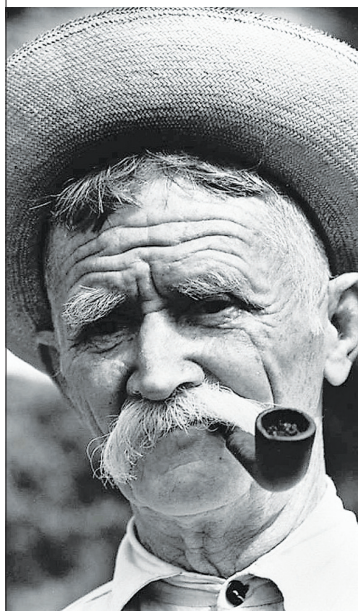
Mi a primintí mi mes pa bai pasa tur temporada di zomer na Boneiru, Hulanda Karibense manera nan ta yam’é awendia, pero ainda mi ta hopi okupá ku tur sorto di kos, partikularmente ku dunamentu di kontesta riba preguntanan ku mi no ta bai kansa boso ku nan. Mi por konta si ku entretantu mi ta un goeroe mas grandi den traspaso di konosementu ku durante mi bida laboral - di 9 pa 9 – na KLM i mi ta haña mas pregunta ku mi por kon-testá na mi manera konosí, detayá, amplio, yen di partikularidat i natural-mente muchu largo, den 12 ora pa dia.

Apresiable amigunan di FB i èks koleganan, pabien ku nos KLM.





# Saba den tempu bieu



Wil Johnson, eks politiko di Saba, tin hopi interes i atenshon pa historia i kultura di su isla. Johnson, ku tabata tres biaha den e programa Herensia, tin un kolekshon enorme di fotonan bunita i fasinante di Saba den tempu bieu. E edishon aki di Pasku di Extra ta brinda un plataforma ideal pa eksponé un selekshon di nan.







# Ta sinti falta di kor Ars Cantandi

Den e dlanan di fin di aña tabatin ántes konsierto di di Pasku di dos kor famá na Boneiru. Un di nan tabata Kanta Orkidia i e otro Ars Cantandi. Ámbos a lanta kasi den mesun tempu, masoméno 45 aña pasá. Kanta Orkidia su base tabata Rincon i Ars Cantandi na Playa. Nan konsiertonan di Pasku tabata hala salanan yen. Den e programa Beku na 'Voz di Bonaire' Henry Toré (79), kende a lanta Ars Cantandi, a konta di e lantamentu i bida di e kor aki.

## Idea

"E idea a nase serka mi. Semper mi tabata gusta kanta. Meskos ku hopi hende tabata kanta den baño, mi tambe tabata hasié", Henry Toré, maestro di skol i ámtenar penshoná, a konta den Beku.

Segun Toré, komo alumno di Radulphus College e tabata den un banda eskolar yamá 'Los Colegiales'. E banda aki a kue basta fama den su tempu. "Nos tabata toka na fiestanan di skol, 'school-fuif', pero nos tabata haña petishon pa toka pafó di skol tambe, spesialmente na Rustenburg i pa fiestanan di Shell. Den frónt tabatin Jopi Hart, Franklin

Dap (ruman di Boy Dap) ku mi. Norman Moron tabata nos promé pianista. Gilbert Libier a tuma over despues. Mas despues nos pianista tabata Karel Chen. Jopi tabata kanta bolero. Ami mas tantu tabata kanta ritmonan di chachacha etc. Ora e banda tabata bai presentá tumba mi tabata bai patras pa toka konga. Franklin tabata e tumbero di nos banda."

## Kor

Aparte di aktua den 'Los Colegiales', Henry Toré a militá den 'CUROM Koor', un kor dje emisora radial CUROM, ku e tempu ei tabata situá banda di e pòstkantor na Waaigat. Ei e kor tabata ensayá riba tur djamars anochi. Dirigente di e kor tabata bruder Salesius di GOG. Tabata un kor grandi di kasi 100 persona. Tabata tene konsiertonan di gala na entre otro Fortkerk.

Henry Toré: "Tempu ku m'a yega Boneiru semper mi tabata kana ku e idea pa lanta un kor manera 'CUROM Koor', di mes no dje grandi ei. Mi tabata konsiente ku difisilmente lo mi por a haña 100 hende aki pa forma un kor grandi na Boneiru. Mi mester bisa ku m'a kuminsá ta kanta den e skol di misa San Bernardo huntu ku frater Desiderius,



ku tabata mi kolega na skol. Pero mientrastantu pokopoko e idea pa lanta un kor a kuminsá haña forma. Un kor miksto, di tantu hende hòmbes komo hende muhé, sin distinsion di rasa, gremio òf religion."

Segun Toré, den mesun tempu ei algun persona na Rincon a lanta Kanta Orkidia. "Nan a lanta promé ku nos. Boneiru ta un isla chikitu. Ora nos a lanta nos a bai papia ku nan. Mi ta kòrda ku m'a papia ku Dolfi Davelaar di Kanta Orkidia pa splik'é e idea. Nos a yega na un kombenio pa no kita hende for di otro. Pues pa nos evitá e aspekto di kompetensia òf rivalidat."

## Inisio

Toré: "Ars Cantandi a lanta na 1974. Naturalmente tabatin basta preparashon. Ora bo tin un idea bo mester lanta un komishon. Mi a buska un grupo di persona pa forma e komishon aki, konsistiendo di Marichi Frans, Oswin Casseres i Hubert Linkels. Nos a papia riba kon duna e idea forma. Asina nos a kuminsá reuní pa yega na e parti esensial. Mester di dirigente, mester di miembro, kompanamentu musikal, ku den kaso di un kor manera nos kier a lanta lo tabata un pianista."

"Komo ku nos tabatin den mente un kor di kuater bos, nos tabatin mester di un dirigente spesialisá. Nos bista a kai riba Trans World Radio. Nos a bai purba pa mira kon e ánimo tabata serka nan pa yuda nos. Mi ta kòrda ku Tom Lowell tabata hefe na TWR. El a haña e kos un bon idea. El a bai den su organisashon pa papia i konsultá i a haña George Cooper dispuesto pa duna un man. Su kasá Joanne, un soprano formá na skol, tambe lo a bira miembro di nos kor. Nan tabata hopi entusiasma. Parti musikal nos a hinka

den man Sue Felix. El a bira nos pianista i a keda semper tambe ku e enkargo, for di batisamentu te entiero di e kor. Den konsiertonan grandi Sue tabata asistí pa Conny Canfield riba piano."

## Miembro

Despues a sigui e proseso pa reklutá miembro pa e kor. "For di kuminsamentu nos a pone dilanti ku e no mester bira un kor di un grupo selektá. Tur hende por a bira miembro. Nos a pone artíkulo den korant pa buska interesado. Esnan ku a mostra interes mester a pasa un tèst sí, loke no tabata fásil. George Cooper i Sue Felix tabata enkargá ku e parti aki."

Segun Henry Toré, naturalmente tabatin mester di un nòmber pa e kor. A tene un sorto di konkurso entre e miembronan. Un komishon mester a selektá e mihó nòmber. Pa kasualidat tabata su idea pa nòmber a gana. E nòmber a bira Ars Cantandi, un nòmber universal, basá riba idioma latin.

Henry a sigui konta: "Nos a kuminsá ensayá den oula di SGB, na unda mi tabata direktor. E ensayonan tabata djamars







anochi di 8or pa 10or. Nos tabata 30 hende den kuminsamentu. Atraves di e 45 aña ku Ars Cantandi a eksistí, mas ku 100 hende a militá den e kor. Nos tabatin hopi maestro di skol for di Hulanda i Sürnam ku tabata na Boneiru ku kontrakt i ku despues mester a bai. Hendenan di TWR ku tabata den nos kor tambe tabata kambia kada bes. Nan mester a bai traha otro kaminda. Boneriano-nan mes tambe tabata drenta i sali. Pues kada bes nos mester a sali en buska di miembro nobo. Hende di tur bario i tur gremio.”

“Ars Cantandi no tabatin un unifòrm spesífiko. Hende hòmber tabata bisti karson pretu i kamisa blánku. George Cooper tabata un hende estrikto den su trabou komo dirigente. Tabatin tres frater den Ars Cantandi: Candidus, Desiderius i Manuel. Sürnan sí no a bira miembro. E frater-nan tabata gusta. Nan tabata e proménan pa yega oula di SGB djamars anochi pa ensayá.”

## Konsierto

Ars Cantandi pa aña tabatin dos konsierto. Un konsierto popular meimei di aña, pa kua tabata ensayá di yanüari te ku yüni. Den e konsierto aki tabata presentá kantika-

nan merikano konosí den e tempu ei. Pero tambe otro kantika popular, tambe tin bes na papiamentu, òf kantikanan popular di Harry Belafonte, tambe kalipso.

“Despues di fakansi eskolar nos tabata kuminsá prepará pa nos konsierto navideño. Hopi hende tabata bini e konsierto aki. Di mes e nèrvionan tabata haltu. Kasi bo no tabata realisá mes ku Pasku tabata yegando. Tabata na momentu numa ku e promé funshon tabata tras di lomba bo tabata realisá ku tabata tempu di Pasku i bo tabata bai atendé bp asuntunan personal i di kas.”

Toré ta kòrda ku un biaha Ars Cantandi a tene su konsierto di Pasku na kas di un persona ku tabata miembro. “Ta trata di un konsierto pa Ava Newton na su kas den bario Belnem. E tabata embolbí den un aksidente di tráfiko i tabata na kas. Tabata e úniko okashon ku esaki a sosodé. E aña ei nos no a aktua pa públiko.”

“Nos a siña hopi den Ars Cantandi. Ami sigur. E kosnan tabata bai serio. Por a hasi wega, pero ora ensayá tabata bira serio. Nos a yega di aktua na okashonnan spesial tambe, tantu na Boneiru komo Kòrsou i Aruba. Mas leu nos

no a bai. Na Boneiru mes nos a yega di kanta na apertura di un konvenshon grandi di Jaycees di Antia Hulandes. Nos a kanta himno i duna show. Despues mi ta kòrda ku nos a aktua na selebrashon di 25 aña Lions Club. Hende di henter region a bin Boneiru pa e konvenshon ei. Mi ta kòrda ku nos a kanta himno di Venezuela, George Cooper a kanta himno di Merka. Di mes nos a kanta nos mes himno, tambe himnonan di Aruba i Kòrsou.”

Ars Cantandi a yega di partisipá na un kompetensia di kor na Kòrsou. Rignald Yankee, konosido dirigente di kor, tabata organisá e kompetensia aki. Tambe na Aruba Ars Cantandi a partisipá den un tipo di evento asina. No tabata bai masha pa ganamentu, pero mas tantu e partisipashon.

## Grabashon

Ars Cantandi a bira konosí komo intérprete di e himno boneriano den kuartier bos. Na sierto momentu a disidí di graba e himno. Esaki a sosodé den studio di Trans World Radio, ku tabata den e tempu ei e úniko fasilidat di grabashon ku tabatin riba e isla.

“Na momentu ku e gra-



Fundadó di Ars Cantandi Henry Toré.

bashon tabata kla m'a hiba esaki na Studio Ivanca, situá patras di misa di Santa Maria na Kòrsou. Nan a keda enkargá pa prè e diskonan 45. Te awe ta toka e grabashon ei na sigur e emisora BON-FM. Ta un proyekto di kua nos ta orguyoso.”

Ya .... Ars Cantandi no t'ei mas. Hopi hende ta sinti falta di e konsiertonan di Pasku di e kor. Henry toré tambe, kende ku un tono nostálgiko den su bos ta mira bèk riba e dianan ku Ars Cantandi tabata aktivo. Pero tur kos tin su kuminsamentu i tin su fin.

Henry: “Nos a konosé diferente presidente ku a hasi hopi esfuerso pa sigui mantené e kor aktivo. Mi mes tabata e promé

presidente, pero tabatin tambe Corry Saleh, Clive Marchena, Sue Felix... Un persona ku sin duda a biba ku Ars Cantandi te final tabata Corry. El a keda te delaster. Te na su morto Corry a buska tur sorto di manera pa lanta Ars Cantandi bèk. Pero e no a logra. E kor a bira chikí te ku el a kaba na nada.”

Si e ta kere ku un dia Ars Cantandi tòg por bini bèk? “Tin material. Sue Felix durante bishitanan na Merka pa bishitá su famianan tabata kumpra partitura di kantikanan konosí. El a keda warda tur. Ken sa ku lo saka nan for di kashi un dia pa trese e dianan di Ars Cantandi bèk?”

## Frank Nicolaas den ròl di Baka

# Un pilá den maskarada di ántes

Franklin (Frank) Nicolaas ta konosí den su bario

Nort di Saliña komo Baka. Un beinam ku a nase i pega



despues ku el a kuminsá ta presentá bisti na baka (toro) den grupo di maskarada. E no ta rabia ora ku yam'é Baka. E luna aki, 6 di desèmber, Frank a yega edat di 60 aña. Mesun dia ku San Nicolas tambe ta hasi aña. Frank tin Nicolas tambe den su nòmbernan dilanti.

Frank ta un persona trankil ku a yega traha den tantu gobièrnu komo sektor privá. Hopi aña el a traha na e kompania Allways Green di famia Ochoa. E tin algun tempu kaba ku penshon. E ta bishitante di Ka'i Mimina.

Segun Frank, el a lanta den pia di maskanan na Nort di Saliña. Na momentu

ku el a yega un edat ku e por a partisipá den grupo di maskarada el a kuminsá bisti. El a bira konosí komo e persona ku tabata bisti na baha den maskarada.

E wega di toriamentu di baka, huntu ku esun di piskamentu, ta e atrakshon prinsipal den presentashon di maskarada. Frank i Djo Britt tabata enkargá ku esaki durante basta tempu. Frank tabata e baka (toro) Djo tabata e toriadó.

Djo Britt (†) tambe

tabatin un beinam. Nan tabata yam'é Djo Banana. Hopi aña Djo, otro persona markante di Nort di Saliña, a traha pa e kontratista De Antillen, spesialisá den konstrukshon di kaminda di asfalt.

E presentashon di toriamentu di baka, segun historia oral, a yega Boneiru for di e isla Margarita (Ven.), tresé aki pa e rumannan Julian i Pilar Lugo, ku a bin biba den e bario.





Rob Strauss a bai bèk su tera

# Víktima di atosidatnan di Guera Mundial

Robert Strauss e aña aki, despues di mas ku 70 aña, a bai bèk e pais na unda el a nase: Indonesia. Rob i su famia tabata víktima di atosidatnan di Segundo Guera Mundial. Huntu ku su esposa Edith Strauss-Marsera, un ruman hòmbler di dje, Rob a hasi un gira pa mira bèk e pais na unda el a nase i pasa den asina tantu kos ku a marka su bida. Un enkuentro emoshonal.

Rob Strauss, un militar (Korps Mariniers) penshoná, a nase riba e isla Java (Midden Java). E ta un asina yamá ‘halfblood’, mitar oropeo i mitar indones. E ta un herensia di loke Jan Pieterszoon Coen a hasi añanan pasá.

## ‘Mengelmoes’

“Den tempu di VOC (Verenigde Oost Indische Compagnie) nan tabata manda hopi mersenario hulandes i oropeo e kolonia Indonesia. Jan Pieterszoon Coen, un ofisial militar merikano

(8 yanüari 1587 – 21 september 1629) na sierto momentu tabata buska mucha muhénan huérfano den institutonan na Amsterdam pa hiba pa kasa ku e kolonistanan hulandes bieu na Indonesia. Hòmbler bieu ku mucha muhénan yòn. Asina a krea un meskla di indones i oropeo. Un ‘mengelmoes’. P’esei na Indonesia ta topa ku hende ku fam hulandes, aleman i franses. Strauss ta un di nan”, Rob Strauss a yega di konta den Herensia.

Dos ruman hòmbler Strauss tabata entre e personanan hulandes ku a bai Indonesia. Un di nan por a haña bèk den investigashonnan genealógiko. Rob ta bini di esei.

## Guera

Historia ta siña nos ku despues ku haponesnan a ataká e flota di barku di guera di Merka na Pearl Harbour, nan a okupá kasi tur pais den e region ei. Na 1943 militarnan hapones a

yega Indonesia.

Rob Strauss: “Nan a kue mi tata presu i hib’é Hiroshima na Hapon. E haponesnan a hinka mi mama i un tanta di mi huntu ku nan yunan den un kas ku 7 famia. Tabata tempu difísil i peligroso. Nos a keda biba den e situashon aki te na invashon di e aliadonan.”

Rob a konta kon riba un djasabra nan mester a hui bai un hòspital na Bandu. Den e konsternashon ku a surgi el a pèrdè su mama. “Ku trein el a bai Soerabaja. Tabata un trein operá pa ekstremistanan indones. Nan a pone mi den un kampamentu di hende muhé i mucha.”

Den e huida pa e hòspital Rob por a bai ku solamente un tas konteniendo 1 karson i 1 kamisa. “Despues nan a hiba nos un kampamentu na unda nan a pone nos den un kas sin porta i sin bentana, pasobra a kima e palunan pa por a kushiná. Mi tanta a haña un informashon un dia ku nos mester a bai Borneo pa reuní ku nos tata. Nos a bai Batavia i poné riba barku. Tur centimeter riba e barku tabata okupá pa muhé i mucha. E barku a resultá na Soerabaya. Un otro konvoi di barku a yega aya. Den e konvoi ei pa kasualidat mi mama tabata.”

## Morto di tata

Kon ku bai bini, na Borneo finalmente famia Strauss, konsistiendo di tata, mama i sinku yu a reuní atrobe. Tres yu hòmbler i dos yu muhé.

Rob Strauss: “Na Borneo mi tata a bira malu. A sospechá ku esaki tabata debí na efektonan di e bòm atómiko ku Merka a laga kai riba Hiroshima, na unda e tabata interná den un kampamentu. A disidí di hib’é Celebes. Nos su tras. Na 1948 a traslad’é ku urgensia pa Batavia. No tabata bayendo bon ku mi tata. Kada bes nos tabata den otro kampamentu. Te ku mi 10 aña mi a biba den kampamentu. Na Batavia mi tata a muri nèt un par di dia despues ku el a kumpli



aña. Tabata un kampamentu bou di maneho di Koninklijke Landmacht.”

“Djei nos a bai Nieuw Guinea. Atrobe ata nos riba un barku yen di hende muhé, mucha, galiña, kabritu i baka, na bordo. Tur e movementunan aki a pone ku komo mucha nunka mi no por a bai skol. E último añanan na Batavia nos no por a bai skol. Despues di tempu nos mester a bai un ‘herstelschool’, pasobra nos mester a alkansá e nivel di siñansa di muchanan dje edat ei. Den tempu rápido nos a yega na nivel. Durante henter 1949 nos tabata sinta for di mainta tempran te anochi den banki di skol”, Rob Strauss a konta.

Famia Strauss tabatin un bida trankil. Nan tabatin un plantashi di kòfi, den un área ku propio tienda, propio skol. Un área bunita ubiká meimei di serunan. Guera sivil a kibra nan bida. Debí na guera bida tabata difísil. No tabatin sufisiente kuminda. Ta aros, krupuk i kechap nan por a kome un biaha pa dia. No tabatin pan.

## Militar

Strauss: “Mi tabatin masomenos 17 aña ora m’a tende ku Koninklijke Marine (KM) tabata buska hóben pa drenta serviso militar profeshonal. Mi mama no tabata ke, pero mi a bai tòg. Tabatin un preselekshon na 1957. Di e 100 hóbennan 30 a bai e base di KM pa e selekshon definitivo. Di e 30 kandidato

a selektá 8. Di e 8 aki 1 a kai afó. Di e 8 aki nos sinku a keda. Despues mi a bai Hulanda.”

Segun Strauss, di mes Hulanda tabata un pais nobo p’e. E mester a adaptá su mes. Henter su karera el a keda den serviso militar. Na 1962 nan a mand’é Kòrsou, e base militar na Suffisant. Pero promé ku esei el a bini e islanan aki kaba komo marinir na bordo di e barku portavion Karel Doorman.

Strauss a sirbi komo militar tambe na e kazèrne militar na Aruba. El a kasa ku Edith Marsera di Rincon.

## Gira

Dia 7 di òktober e aña aki, despues di 70 aña, Rob i su ruman Carl a kuminsá ku un gira na Java. E promé bishita ku nan a hasi tabata na e graf di nan tata, kende a muri debí na efektonan di e bòm atómiko ku merikanonan a tira riba Hiroshima, Hapon.

E ta derá den un sementerio spesial: Erebegraafplaats Menteng Pulo. Aki a dera e militarnan hulandes ku a pèrdè nan bida den e periodo di 1945 pa 1949 den e guera sivil na Indonesia.

“Tabata un momentu hopi emoshonal”, esposa di Rob, Edith, a komentá riba facebook.

Riba e promé dia di e gira e rumannan Strauss a bishitá e área ku tabata konosí ántes komo Batavia.

Tabata un bishita inlubidabel pa famia Strauss.





# Tera Kòrá i su palunan di tamarein



*Mimina Seraus*

E pueblo di Tera Kòrá, kompará ku otro barionan, tin mas palu di tamarein. No ta pòrnada ku Ubaldo Anthony a skirbi den su buki di barío Tera Kòrá: Tur kos por dispersé for di Tera Kòrá, pero su palunan di tamarein ku ta rondoná burak'i klei si t'e ketu bai i semper nos tabatin bon uso pa nan."

Pa: Ubaldo Anthony

Na Tera Kòrá tin aktualmente mas ku 30 palu di tamarein grandi pero un di nan tabata i te ainda ta úniko. Anto e ta e palu ku ta trese rekuerdonan dushi pa hopi di nos ku a lanta den e área akí. Kasnan ku kurá di piedra di mondi i yatu no t'ei mas pero tin biaha mi ta pensa, ta mihó ku nan a keda. Ku tempu nos piedranan di kurá a dispersé den krùsher i bira piedra mulá, pa traha betòn ku lo por ta den fundeshi di kualke kas te aya na Sabadeco òf mas leu mes for di nos barío.

Ántes den fin di aña durante di dia muchanan ta hunga bou di e palu di tamarein na "burak'i klei" i anochi kueru ta ronka ei bou. Esnan ku a hasi nan trapiesanan durante di aña por warda nan kurpa

pasobra nan bèrdat ta bai ser kantá na bari.

Domingo Bernabela, Martins (Katiri) La Croes i Nicolas (Shon Papa) Janga ta esnan ku den e époka ku ami a lanta, tabata e motornan tras di e tokamentu di bari bou di pal'i tamarein. Den añanan 50, ta e tres personanan akí mi a lanta haña komo e figuranan prinsipal di e evento akí. Domingo tabatin un triki pa hala hendenan trese na e bari, komo ku e mes ta pregoná ku stèm di hòmber i respondé koro ku stèm di muhé. E machunan ta bira basha pasobra nan ta kere ku ta hopi hende muhé tin anto e muhénan ta konsiderá ku nan no ta e úniko, pasobra nan tabata tende e stèm femenino ta kanta. Komo ku bou di palu di tamarein kaminda nan tabata toka bo no por a mira bo man dilanti di bo kara, wèl ta te ora bo ta aden bo ta sa kuant'or tin.

## Rekonosementu

Na aña 2001 a rekonosé Domingo Bernabela i otro baluartenan di barío ku un kaya na snan nòmber. Personanan ku promé di a fayeresé, a mostra e balor ku nan tabatin pa habitantenan di e Tera Kòrá di nan tempu. Ta trata aki di e

personanan Inees Domacasse i Domingo Bernabela. Tambe a toka turno na e plan di e monumento na burak'i klei, ku dia 11 di ougùstùs di aña 2001 a ser desvelá.

Tabata pa mi un honor grandísimo pa huntu ku e dos personanan ku a fungi komo madrina i pa-drino di e monumento akí, hasi e desvelo. Ta trata di Wilhelmina (Mimina) Se-raus di Tera Kòrá i Felipe Sint Jago di Rincon.

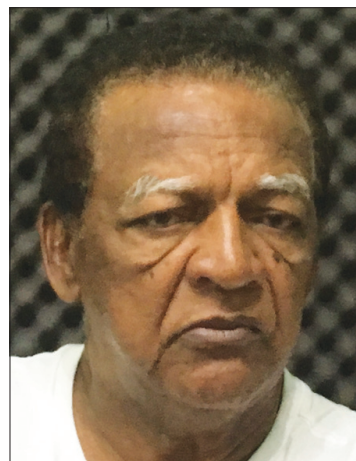
E motibu pakiko direktiva di Sentro di Barío a skohé e dos personanan akí, ta basá riba historia di konnos antepasadonan a ser tresé for di Rincon pa bin establese den Tera Kòrá na aña 1850. E logo i teksto grabá riba e plachi di metal na e monumento akí ta papia palabra kla. Tur ku bini despues pa bin establese nan mes den Tera Kòrá, por mira e monumento na Kaya Monseigneur Niewindt enfrente di "pal'i tamarein."

Pues direktiva di SBTC ku su presidente Frènk Goeloe a pon'é i mi ta deseá ku esaki por keda pa sèmper, komo prueba i rekuerdo di nos historia. Pa simbolisá e loke ku a pasa na aña 1850, representantenan di 'Rincon Un' riba 21 di yüli 2001 a hasi entrega di un piedra di sababa for di Rincon. Anto e piedra a ser usá komo parti di e pedestal, ku ta karga e plachi konmemorativo formando asina e monumento. Piedra di sababa ta un piedra volkániko ku ta hopi pisá. Syndy Chirino, e mètsla ku a konstruí e monumento akí, por konta dje diferensia di peso dje piedra di sababa i kualke otro piedra.

## Relikia

E palunan di tamarein rònt di buraku di klei si ta ei ketu bai i pa nos ta relikia nan ta. Mi ta kere ku mayoria mucha ku a lanta i hunga na 'burak'i klei' i 'pal'i tamarein', ta bibando ku rekuerdonan di un tempu dushi.

Na aña 2002 mi a kohe inventario di e kantidat di palunan di tamarein ku tin i na unda den Tera Kòrá nan



*Ubaldo Anthony.*

ta. Mi no a konta palunan chikitu ku bo no ta mira for di un distansha komo ku nan ta muchu skondí òf nan ta den kurá di un òf otro kas, manera ta e kaso ku mi mes.

Den kurá patras di mi kas tin 2 palu di tamarein chikitu i asina tambe si a wak den kurá di mas kas palunan di un tamaño pareu. Si mi mes òf un otro persona bolbe kohe inventario di nos palunan di tamarein den Tera Kòrá despues di 15 òf 20 aña, nos lo por ripará ku un kantidat notabel a bini aserka. Mi a traha un mapa di e sitionan na unda tabatin i tin un palu di tamarein grandi den Tera Kòrá den e periodo ku mi a inventarisá esakinan. Mi a hasi e trabou ei, den e segundo mitar di aña 2002. Ku tempu e informashon akí por tin su balor científiko, ya ku mi sa ku paranan ta orientá nan mes entre otro riba e koriente den aire, tambe riba edifisio i òf

palunan haltu. Ta p'esei ku tumbamentu pa loko di palunan grandi por tin efekto negativo hasta desastroso, tantu pa hende komo pa e animalnan ku ta dependé di esakinan.

Na aña 2012 aki, un di e dos palunan di tamarein den mi kurá di kas tin ku ser kitá pa mi drecha e kurá. Mirando e palunan aki nan edat di 12 aña i nan tamaño anto kompará nan ku por ehèmpel e palu di tamarein na burak'i klei, esei nan lo mester tin mas ku 300 aña.

Otro informashon for di e buki di dr. Hartog ta mostra ku na aña 1880 a eksportá 275 pida kinichi for di Boneiru. Mi tin gana di sa ta kuantu palu grandi nan mester a tumba pa a produsí e kantidat di kinichi akí? Lo por tabatin palunan di tamarein grandi i di mas edat ku esnan ku ta einan aworakí.

## Aklarashon

E proyekto na pal'i tamarein ku direktiva di Sentro di barío TK a inisiá na aña 2000, te ainda no a finalisá. Ta un storia largu. Meimei di e aña aki Integrable Wijk Ontwikkeling a kuminsá ku reunionnan den barío pa trata e.o. restourashon di e sentro di barío, e kancha di deporte i e área di pal'i tamarein. Pues traha riba mehorashon di e barío i kontinuá ku e proyekto.

Segun mi, trabounan ta kana manera kangreu!



*Domingo Bernabela ku su wiri.*



# Uso di Korona di La Birgen na Boneiru

*Pa: Bigalda de Marchena*

Den un grupo di trabou, enkonekshon ku ICH (Intangible Cultural Heritage / Herensia Kultural Intangibel), un kolega i ami tabatin e tarea pa investigá e mata ‘Korona di La Birgen’. E problema sentral den e investigashon ku a bini dilanti ta ku e área di Karibe ta riku na yerba i mata medisinal, pero te ainda nan ta deskonosí. E pregunta sentral den esaki tabata ‘Kon por usa ‘Korona di La Birgen’ pa meta medesinal’?

Nos a interkambiá basta di pensamentu i a sali algun palabra manera ‘Passie Foetida’, eksperensia i e efektonan medisinal. Meta di e investigashon tabatá pa haña un bista kon konosí nos ta ku matanan medisinal i nos eksperensia ku nan.

## *Passie Foetida*

Tin hopi yerba i mata den nos sosiedat di kua e parti kurativo hopi biaha ta deskonosí pa nos. Den e kaso aki espesialmente ‘Passie Foetida’. Pa esaki tin

diferente estudio universitario. E aspekto kultural, por ehèmpel ‘antibakterial, ‘staprous’ mester sigui investigá. No tin un investigashon di e mata- i yerbanan aki i e informashon di historia oral no ta dokumentá. Un otro palabra ku a bini dialnti ta ‘Passie Bloem’. E mata aki, tambe konosí komo ‘Maracacuja’ o ‘Maypop’, tabata usa pa siglonan den kulturanan indémiko di Sur Amérika. Ta usa e mata aki tambe pa un mata di milager. Tin mas ku 500 sorto di e mata aki i e variashonnan mas konosí por haña den Amzona. Esaki ta ‘Passieflora idulis’ i ‘Passie flora incarnate’. Flor di e mata aki ta haña na püs òf blanku i tin un kurason ros o püs. E mata aki a haña su nòmber di un misionero spaño di ántes. Sierto partinan di e mata ta laga nan rekord? krusifikashon di Kristu. P’esei nan a yama e mata Flor di Pashon. E fruta di e mata aki ta grandura di un lamunchi. E tan konosí “Pasion Fruit”. Su koló ta



hel i tin hopi simia parti paden. Tambe e fruta ta konosí pa su dósis haltu di anti-oksidente. Ku e fruta tambe por traha djus, batido i djèm.

## *Benefisio i efekto*

E kulturanan indémiko di Amazona ta usa e Passiebloem pa siglonan komo medisina natural. Blachinan di e mata ta

traha un tinktura. Esaki nan ta usa pa kura herida chikitu i plèki blou. E ‘Passiebloem’ tin tambe su efekto kalmante i nark?tiko. Pa e motibo aki, e ta un mata efektivo pa strès i ansha, pero tambe problema ku drumimentu. Den pasado a usa e mata aki speshalmente pa remedi pa hende muhé. Nan ta us’é kontra problema di menopousa. Mas aleu, segun investigashon, ta bisa ku e mata ta bon pa regul? sintimentu di ansha i depreshon. Un otro partikularidat di uso di ‘Passie Foetida’ (Korona di La Birgen), den e área di Amazona ta, ku maya- i astekanan tabata usa bichi di e mata den forma di puiro pa nan potensia seksual.

Efekto anti oksidente i pa baha infekshon

Korona di La Birgen tin su karakter fuerte pa e parti anti oksidente. E ta kontené diferente sorto di anti oksidente, manera ‘kaempferol’, ‘vtexine’, ‘quercetine’ i hopi mas. E ta remediá infekshon, eliminá dol?, ta protehá malesa di kurason i ta simulá e sistema inmuno.

Resultado i Konklushon  
Den e investigashon, a entrevistá tambe algun persona tokante e tema aki. For di e entrevistanan a bini dilanti ku e mata ‘Korona di La Birgen’, tambe nan ta yam’é ‘Shoshori’. Por us’e

pa diferente meta. Hopi persona a bisa ku shoshori ta algu anti-flamante i anti-oksidente i anti-bakterial. Segun sierto sientífiko, e tin un karakter di limpiesa pa sanger. Tambe a bini dilanti ku Shoshori ta bon kontra ‘Sarampi’ i ‘Rode Hond’. Pues e ta kura herida interno i eksterno.

E parti ritual di uso di Shoshori ta entre otro ta pone e blachinan riba kama di un beibi pa e drumi ariba ora e tin kentura. Tambe hende grandi ta us’é bebiendo un te slap pa efekto kurativo.

Por enkontrá Shoshori’ den diferente área di Boneiru, en partikular na Tras di Montana. E tradishon pa kosechá e mata tambe a bini dilanti. Ta kosechá e esaki riba ‘Bièrna Santu’. Segun grandinan, e ora ei e tin un balor mas agregá.

Al final, tur e personanan entrevistá ta di opinion ku no mester pèrdè nos mata- i simianan medisinal for di bista pa esakinan no bai pèrdí. Por konkluí, ku ‘Korona di La Birgen’ ta un anti bakterial fuerte, anti oksidente i un bon limpiesa di sanger. Tambe por konkluí ku rais di e mata i blachi tin sumamente bon efekto ku ta relevante pa sigui hasi estudio farmaséutiko pa kontrolá e coli i konservá e simianan nativo.

# E konenchi Tuti

Un dia tabata tin un konènchi yamá Tuti. E konènchi aki su delisia tabata kome wòrtel. No ta importa kiko e pasaboka ta. Asina ku Tuti tende e palabra wòrtel, su oreanan ta lanta para mas ku normal.

Riba un djabièrnè atardi, el a topa su amigu Freddy na ‘Kas di Suku’. Einan ta bende hopi kos dushi: panseiku, kokada, kuki di leter i bolo. Freddy tabata kumprando un bolo di kashupete pa selebrashon di su 30 aña di edat. E pachanga aki sigur mester ta unu di kita sombré. Freddy a invitá tur su amigunan: Kompa Leon, kabrito Chicu, chuchubi Birimbinichi i tambe Tuti.

Na e fiesta, nan a parti tur tipo di snèk, pero riba tur kos Tuti tabata bisa nò. Ta wòrtel e tabata ke kome.

El a keda ku asina tantu gana di kome wòrtel, ku

ora fiesta a kaba e mes a bai kumpra 5 bolo di wòrtel. Unu pa e ches kuné ora e tabata wak televishon anochi i e sobra bolonan pa e kome den siman. Esei tabata su intenshon pero.....esaki no tabata e kaso, pasobra e mes anochi ei, el a sinta na su patarata grandesa kome tur bolo.

Despues el a bai drumi, pero e no por a pega soño. E tabata blo bòltu riba kama, pero nada ku e

tabata hasi, no a yudé. Su barika tabata asina yen ku el a haña doló den su barika.

Ora Tuti a lanta su sigiente dia, ela hura ku nunka mas lo e kome sinku bolo di wòrtel ni ningun otro bolo pareu. Pero no kere bo, su delisia a keda bolo di wòrtel.

Bo por kome loke bo gusta, pero no kome nunka di mas, pasobra nada di mas no ta bon.





# Profesor Fedjai- dekada 70-80

Pa: Felix Nicolaas

Boneiru den añanan 70 tabatin un poblashon di ménos ku shete mil habitante ku solamente teaternan Carib na Playa, Oranje na Antriol i Cinelandia na Rincon; diskoteka E Wowo i hotelnan ku tabata ofresé posibilidat pa baile pa e pueblo i bishitante. De bes en kuando tabata bini un banda for di Kòrsou òf for di eksterior, tambe e mago i fakir Herodini, komediantenan o un sirko speshalmente pa temporada di fakansi. Stadion, BSF òf Jeugdhuys Jong Bonaire tabata konosí pa aktuashon di banda òf kantante òf pa grupo i artista.

Mi promé trabou tabata den laboratorio na hòspital San Francisco, i trahando ku hopi kímiko, i mira kolónan kambia, mi a sinti gana pa tambe kuminsá hasi magia speshalmente pa mucha. Kon ta kuminsá, mi a pensa, i no a laga e idea sali for di mi kabes.

Mirando tur esaki den e temporada ketu na Boneiru pa rekreashon, un dia mi a drenta Liberia Augustinus den Playa i kanando rònt mi a deskubrí un kaha pa hasi magia i ta regalá mi mes esaki pa mi kumpleaño. E tempu ei, mi tabata biba serka mi welo den un kuartu apart di e kas na Antriol pariba; mi welo tabata e konosído eks polis i warda di mondi, Vicente Gomes.

Mi ruman mas chikitu Benjamin, konosí komo Demaan tabata un bon pintor. Komo e tambe tabata keda serka nos, riba un dia el a kumpli ku mi deseo pa pinta e signo di un mago ku mi tabatin riba un steker: un konènnchi saliendo for di un sombré, riba e muraya di mi kuartu. Tur hende ku pasa riba kaminda, por a miré. E tabata grandi i hopi bon pintá por sientu. Mi a haña informashon di un mago popular di Hulanda Fred Kaps i mi a bèstel un kaha

di magia for di su tienda. Despues di algun tempu di praktika, mi a disidí di kuminsá duna shou na fiesta familiar ku ta enbolbí mucha.

Awor mester a bini ku un nòmber pa mi por presentá mi mes, i mi a pensa ku Profesor lo ta bon pa usa i un persona kende a yama mi Fedjai un biaha, a yuda mi ku e nòmber final esta Profesor Fedjai. Mi aktuashonnan na kas di famia tabatin hopi éksito i mi a sigui buska mas material for di prinsipalmente Hulanda. Mi ruman hòmer mas chikitu, Demaan tambe tabata entusiasma ku aktuashon di Shon Benchi ku Frenki den speshalmente teater ku el a disidí di kuminsá praktiká ku amigunan pa por a bai duna presentashon den Jeugdhuys i den teatro.

Riba un bon dia, nos a puntra e manager di Carib si nos por a aktua ora di pelikula. Medardo a bisa nos ku lo por kontra un pago di 25 sèn pa bishitante ku nos a aprobá. Pero despues nos a mira ku ta pa midnite show so nos por a presentá. Pero esei tabata mihó ku nada. Despues nos a chèk ku teatro Oranje pa aya tambe haña oportunidat i a logra aki tambe. Tin biaha mi so tabata haña presentashon na Jeugdhuys Jong Bonaire. E ganashi nos tabata parti entre e dos gruponan magia i komedía.

Ku un boka tabata bisa otro, nos tabata haña mas i mas presentashon prinsipalmente na kas di famia. Mi tambe a sigui buska material for di buki i foyeto ku mi tabata risibí kada biaha, i tambe buki pa mi studia mas triki; mi tabata gusta trikinan di karta, lensu, kabuya, kandela i traha bebida... muchanan tabata keda sorprendí kuantu triki mi por a hasi, sin nan ta komprendé niun pátaka kiko tabata sosodiendo nan dilanti. Tambe nan tabata gusta bini dilanti pa yuda e mago hasi su triki. Hende

grandi tambe, kibrando nan kabes ta pidi pa bolbe ripiti pa nan saka afó kon ta hasi e akto.

Profesor Fedjai su presentashon a yega na su final den prinsipio di dekada 90, na momento ku ya mi no por a buska artikulo mas debi na impuesto haltu, poko tempu pa entrená i bida di teatro a kaba na Boneiru ku entrada di video den kasnan. Un di mi yunan, un yu muhé, tabata interesá pa bira mago i na dies aña,

el a duna su promé shou na su fiesta, pero despues e tabata splika kon ta hasi e triki i e kos aki a kaba na aros i koko. E artíkulonon a keda pará por nada pa hopi aña te ku un dia mi a pasa hopi di mi kosnan pa e hòben Quincy Booí kende a kuminsá praktiká magia i despues a bira konosí pa Street Magic. Asina Profesor Fedjai, e mago pa mucha, a disparsé for di mapa di dibertishon i rekreashon pa nos muchanan aki na Boneiru.





## Detenidonan a sorprendé tur hende



*E detenidonan di JICN, e instituto penitensiaro di Hulanda Karibense, a sorprendé tur hende ku nan pinturanan. Durante e eksposishon i bendementu di obranan ku nan a traha, tabatin tambe alrededor di 200 pintura ku a bai manera pan kayente. Riba e página aki den nos korant di Pasku un selekshon di e pinturanan. Na momentu ku fotógrafo di Extra a saka e fotonan aki, mayoria pintura a bai kaba. Andres Figaroa ta duna lès na detenidonan na JICN.*









**BON PASKU I UN AÑA 2020  
YEN DI DICHA, PAS PROSPERIDAT.**

**DESEONAN DI:**



**Bonaire.tv**

Historia | Kultura | Naturalesa

**èxtra**  
...number 1

**Nos ta gradisí tur nos lektornan i  
relashonadónan, pa nan sosten durante aña  
ku ta transkuriendo aki.**

**Esaki ta nos deseo di kurason  
na un i tur.**